



St. Petersburg Digest

ЛЮБОВЬ К ГОРОДУ — ЛЮБОВЬ К ЖИЗНИ // TO LOVE THE CITY — TO LOVE LIFE

II • ЛЕТО // SUMMER 2018



КТО СТОИТ ЗА НАШИМ ВЫБОРОМ? EXPERTISE YOU CAN TRUST

Пивной, винный, икорный
и сырный сомелье
Beer, wine, caviar and
cheese sommelier

С ВИДОМ НА ГОРОД VIEW OF THE CITY

Самые привлекательные
летние террасы
The most attractive
summer terraces

ГОСТИ // GUESTS

Борис Пиотровский,
Марина Гисич, Алексей Осипчук
Boris Piotrovsky, Marina Gisich,
Alexey Osipchuk



Из истории
 Детали истории. О культуре развлечений во времена Петра I 6

Музеи
 «Маленький домик» Екатерины Великой. Китайский дворец в Ораниенбауме отмечает свое 250-летие 12

Театр и музыка
 185 лет Михайловскому театру 20

Персона
 Борис Пиотровский. О виртуальной реальности в Эрмитаже и музейных книгах 27

Рестораны
 Сырная симфония. Как наслаждаться любимым продуктом в тяжелые времена 32

Все в сад! Лучшие летние террасы города готовы принять своих гостей 40

Гастрономическое золото. История популярности и тонкости употребления черной икры 44

Искусство
 Марина Гисич. Художественная жизнь Петербурга и современное искусство. 53

Золотые ключи консьержей. Городской сомелье. Главные ценности профессии консьержа 60

Бары
 Пиво как новое вино. Пивной и винный сомелье рассказывают о лучших гастрономических сочетаниях 62

Дети
 Дышит лето ветерком. Кони, яхты, гольф и большой теннис — активный отдых на открытом воздухе для детей 68

Мода
 Алексей Осипчук. О моде, трендах и о том, что такое успех. 76

Спорт
 ФИФА 2018. В ожидании чемпионата 82

Красота и здоровье
 6 пунктов здорового образа жизни. Основные принципы предиктивной медицины 86

History
 History details. About the entertainment culture under Peter the Great's rule 6

Museums
 A Little House of Catherine's the Great. The Chinese Palace in Oranienbaum celebrates its 250th anniversary 12

Theater & Music
 Mikhailovsky Theater celebrates its 185th anniversary 20

Persona
 Boris Piotrovsky. About virtual reality in the Hermitage and museum books 27

Restaurants
 Cheese symphony. How to delight the favorite product in hard times 32

Let's go outside! The best summer terraces are ready for the guests 40

Gastronomic treasure. Growth of popularity and specifics of black caviar consumption 44

Art
 Marina Gisich. Artistic life of St. Petersburg and contemporary art 53

Золотые ключи консьержей. City somelier. The main values of a Concierge profession 60

Bars
 Beer as a new wine. Beer and wine someliers tell about the best gastronomical combinations 62

Children
 Summer breaths with the wind. Horses, sailing, golf and tennis — the possibilities and places of pastime in open air for kids 68

Fashion
 Alexey Osipchuk. About fashion, trends and what success looks like 76

Sport
 THE FIFA 2018. Waiting for the Championship 82

Beauty & Health
 6 points of healthy lifestyle. The main rules of predictive medicine 86

ESCADA

Grand Palace boutique gallery,
 Nevsky pr., 44 / Italyanskaya st., 15, +7 (812) 449-94-21 - **NEW**
 Nevsky pr., 141, +7 (812) 418-21-00;
 Bolshoy pr. P.S., 51, +7 (812) 418-21-12;

ESCADA.COM

РЕКЛАМА

St. Petersburg Digest

ЛЮБОВЬ К ГОРОДУ — ЛЮБОВЬ К ЖИЗНИ // TO LOVE THE CITY — TO LOVE LIFE

II • ЛЕТО // SUMMER 2018

С-ПБД

Главный редактор
Ирада Михайлова

Редакция
Динара Белоус
Александр Мануйлов
Дэвид Болас
Наталья Емельяненко
Елена Батова

Переводчики
Александр Мануйлов
Дэвид Болас
Наталья Емельяненко
Елена Басерова
Мэри Лечицкая

Дизайн, верстка
Ян Зарецкий

Фотограф
Даниил Рабовский
Ален Ямуков

Корректор
Наталья Мошкина

Над номером работали
Дарья Глазырина
Елена Басерова
Мария Семенова
Роман Пиотровский
Ася Абрамова

16+

О журнале
“St. Petersburg Digest” № 02 2018
Дата выхода в свет 31 мая 2018 г.
Тираж: 3500 экземпляров
© Все права защищены

Учредитель и издатель
ООО «ПРОсервис», 193312,
г. Санкт-Петербург, ул. Чудновского,
Дом 6, к. 2, кв. 205.

Редакция
ООО «ПРОсервис», 193312,
г. Санкт-Петербург, ул. Чудновского,
Дом 6, к. 2, кв. 205.
+7 921 915-22-47
stpetersburgdigest@gmail.com

Les Clefs d'Or Russia



ST.P-D

Editor-in-chief
Irada Mikhailova

Editorial Office
Dinara Belous
Alexandr Manuylov
David Bolas
Natalia Emelianenko
Elena Batova

Translators
Alexandr Manuylov
David Bolas
Natalia Emelianenko
Elena Baserova
Mary Lechitskaya

Design & Layout
Yan Zaretsky

Photographer
Daniil Rabovsky
Alen Yamukov

Proof-reader
Natalya Moshkina

Contributors
Daria Glazyrina
Elena Baserova
Maria Semenova
Roman Piotrowsky
Asya Abramova

Шрифты
Kazimir
Brióni Pro
Brióni Sans Pro
Marlene Grande

Печать
ООО «Типографский комплекс «Девиз» 195027,
Санкт-Петербург, ул. Якорная, д. 10,
корпус 2, литер А, помещение 44
Тираж 3500 экз. Заказ № ТД-2953

Обложка // Cover



Фото на обложке // Cover Photo
© Музей Фаберже
в Санкт-Петербурге.
Культурно-исторический
фонд «Связь времен»

© Fabergé Museum.
The Link of Times Cultural
Historical Foundation

Свидетельство о регистрации средств массовой информации ПИ № ФС 77-72353 от 14 февраля 2018 г., выдано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (РОСКОМНАДЗОР).

Распространяется бесплатно. Редакция не несет ответственность за информацию, содержащуюся в рекламных материалах, опубликованных в журнале «St. Petersburg Digest». Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов.


KUSSENKOVV
F A S H I O N H O U S E
— since 1986 —



**EXCLUSIVE COATS
ELITE FURS**

**GRAND PALACE
boutique gallery**
15 Italyanskaya st. -
44 Nevsky prospect,
3rd floor, boutique 457, 462
tel. +7 (812) 449-94-19
mob: +7 (812) 935-86-99
mob: +7 (821) 918-13-29

www.kussenkovv.ru



Главный редактор // Editor-in-chief
Ирада Михайлова // Irada Mikhailova

Место // Venue
L Terrasa, Lotte Hotel St. Petersburg

Фото // Photo
Даниил Рабовский // Daniil Rabovsky

MUA
Анна Смирнова // Anna Smirnova

Вот и лето врывается в город и кружит в водовороте событий: гастрономические и музыкальные фестивали, громкие выставки и, наконец, чемпионат мира по футболу. В суете этих дней не отказывайте себе в удовольствии поужинать на открытой террасе, наслаждаясь солнечными лучами или поздним закатом.

Вы еще успеете поймать удачу за хвост, посмотрев все премьеры уходящего драматического сезона в лучших театрах Петербурга. Или отправляйтесь в Михайловский театр послушать Чайковского, а потом пройдите по ночному городу и непременно загляните в ресторан или бар, провожая день фейерверком вкусов.

В летний номер мы пригласили тех, кто ежедневно выбирает лучшие продукты для своих гостей. Икорный, сырный, пивной и винный сомелье делятся тонкостями своего ремесла и раскрывают секреты сочетаемости блюд и напитков.

Пусть Ваше лето будет по-спортивному стремительным и по-петербургски романтичным. Не забывайте, что к любой двери в этом городе найдется свой золотой ключ.

Summer is on its way to the city creating a whirlpool of events: gastronomic and musical festivals, sensational exhibitions, and, finally, the FIFA World Cup. In the bustle of these days, give yourself a treat of having dinner on an outdoor terrace, enjoying the sunshine or a late afternoon sunset.

You still have time to get lucky by attending all the premieres of the remaining drama season in the best theatres of St. Petersburg, or go to the Mikhailovsky Theatre to listen to Tchaikovsky, and then walk around the night city and glance into a restaurant or a bar, seeing off the day with fireworks of flavors.

We invited those who daily choose the best products for their guests in our summer issue. A caviar, cheese, beer and wine sommeliers share the subtleties of their craft and reveal the secrets of the compatibility of food and drinks.

Let your summer be swift in a sports way, and romantic in a St. Petersburg way. Do not forget that there is a golden key to any door in this city.



Наталья Емельяненко Natalia Emelyanenko

Заместитель руководителя службы консьержей // Concierge Assistant Manager
Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg
Санкт-Петербург, Вознесенский пр., д.1
St. Petersburg, 1 Voznesensky Pr.
+7 (812) 339-80-00
fourseasons.com
natalia.emelyanenko@fourseasons.com



Елена Батова Elena Batova

Консьерж // Concierge
Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg
Санкт-Петербург, Вознесенский пр., д.1
St. Petersburg, 1 Voznesensky Pr.
+7 (812) 339-80-00
fourseasons.com
elena.batova@fourseasons.com



Ольга Качалова Olga Kachalova

Руководитель службы консьержей // Chief Concierge
Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg
Санкт-Петербург, Вознесенский пр., д.1
St. Petersburg, 1 Voznesensky Pr.
+7 (812) 339-80-00
fourseasons.com
natalia.emelyanenko@fourseasons.com



Наталья Мошкина Natalya Moshkina

Менеджер отдела туристического обслуживания гостей // Concierge Service Manager
Belmond Grand Hotel Europe
Санкт-Петербург, ул. Михайловская, д. 1/7
St. Petersburg, Mikhailovskaya Str. 1/7
+7 (812) 329-60-00
belmond.com
Natalya.moshkina@belmond.com



Ольга Молчанова Olga Molchanova

Старший консьерж // Head Concierge
Astoria Hotel St. Petersburg
Санкт-Петербург,
ул. Большая Морская, д. 39
St. Petersburg, 39 Bolshaya Morskaya Str.
+7 (812) 494 57 57
roccofortehotels.com
omolchanova@roccofortehotels.com



Екатерина Шипиль Ekaterina Shipil

Ассистент старшего консьержа // Assistant to the Head Concierge
Astoria Hotel St. Petersburg
Санкт-Петербург,
ул. Большая Морская, д. 39
St. Petersburg, 39 Bolshaya Morskaya Str.
+7 (812) 494-57-57
roccofortehotels.com
eshipil@roccofortehotels.com



Наталья Шиленок Natalia Shilenok

Старший консьерж // Head Concierge
So Sofitel St Petersburg
Санкт-Петербург, Вознесенский пр., д. 6
St. Petersburg, Voznesenskiy Pr. 6
+7 (812) 610-61-61
sofitel.com
hb315-fo5@sofitel.com



Ваге Матевосян Vage Matevosyan

Главный консьерж // Chief Concierge
Lotte Hotel St. Petersburg
Санкт-Петербург, пер. Антоненко, д. 2
St. Petersburg, 2, Antonenko lane
+7 (812) 336-10-00
lottehotel.com
vmatevosyan@lottehotel.com

Детали истории

Петру I удалось провести уникальный исторический эксперимент: культура развлечений приобрела государственное значение.

History Details

Surprisingly, Peter I managed to conduct a unique historical experiment: the entertainment culture acquired state significance.

Автор Александр Мануйлов
by Alexander Manuylov

Культура во всем своем многообразии служит выражением определенных представлений о стране, городе, сообществе и человеке. Петр I, один из наиболее радикальных реформаторов в истории русской власти, прекрасно осознавал важность причастности России ко всемирно-историческому развитию, по этой причине он решился на кардинальную реконструкцию всех сфер жизни. Интересно, что преобразования в значительной степени коснулись и досуга. В 1718 году Петр I подписал указ об учреждении ассамблей — нового для России тех лет вида времяпровождения для состоятельных людей, предполагавшего свободное присутствие женщин, игру в шахматы и в карты, танцы, светские беседы. С одной стороны, это был прогрессивный шаг, поскольку на ассамблеи допускались не только придворные, но и чиновники, духовенство, ремесленники, купцы (слуги и крестьяне все же остались за пределами новых общественных практик). С другой стороны, введение необычного типа развлечений было в определенной степени репрессивным, в особенности для придворных, потому как веселье приравнивалось к обязанности: во-первых, за отказ от посещения ассамблеи был введен штраф в 50 рублей, во-вторых, сам Петр зачастую назначал организатора ассамблеи, который должен был принять у себя дома видных гостей. Особенно масштабными были летние ассамблеи — и это вполне объяснимо: редкие солнечные дни среди античных тел



Culture in all its diversity serves as an expression of a country's personality and character. Peter I, one of the most radical reformers in the history of Russian power, was well aware of the importance of Russia's unique contribution to cultural development. For this reason, he decided to reconstruct all spheres of life. It is interesting that the transformations to a significant extent touched leisure. In 1718, Peter I signed a decree on the establishment of assemblies. It was a new kind of pastime for the wealthy, which presupposed the free presence of women.

It involved activities such as chess and cards, dances and secular conversations. This was a progressive step, because, in addition to courtiers, officials, clergymen, artisans and merchants were admitted to the assembly (servants and peasants still remained outside of new public practices). The introduction of this type of entertainment was, to some, repressive, especially for the courtiers, because the fun carried with it a duty. It first carried a fine of 50 rubles for refusing to attend the assembly.

Second, Peter often appointed an organizer who was responsible for hosting the assemblies at their home.

The summer assemblies were especially large. Rare sunny days among the ancient bodies of the Summer Garden (Apollo, Venus, nymphs) under the blue sky made for a festive spirit after the long and exhausting winter months. Surprisingly, Peter I managed to conduct a unique historical experiment; the entertainment culture acquired state significance. And by the middle

Летнего сада (Аполлон, Венера, нимфы) под пронзительно синим небом превращались в настоящий праздник после долгих и изнуряющих зимних месяцев. Удивительно, но Петру I удалось провести уникальный исторический эксперимент: культура развлечений приобрела государственное значение. И уже к середине XVIII века она стала неотъемлемой частью русской жизни.

Любопытный в этом смысле пример народного праздника — средневековый рыцарский турнир, проведенный 27 июня 1766 года на Дворцовой площади. Специально для него были сооружены деревянные карусели (не путать с аттракционом, который изобрели французские инженеры в XVIII веке в качестве пародии на рыцарские турниры), а участники соревнований должны были метать дротики и стрелять из пистолетов по мишеням. Праздничный турнир должен был пройти еще в 1765 году, но непредсказуемой оказалась петербургская погода, что отметил в «Истории моей грешной жизни» легендарный Джакомо Казанова: «Четыре кадрили [славянская, римская, индийская и турецкая], по сотне всадников в каждой, должны были преломлять копья за награды великой ценности. Всю империю оповестили о великолепном празднестве. Князи, графы, бароны начали уже съезжаться из самых дальних городов, взяв лучших коней. Погожий день без дождя, ветра или нависших туч — редкое для Петербурга явление. В Италии мы ждем всегда хорошей погоды, в России — дурной. За весь 1765 год в России не выдалось ни одного погожего дня. Подмостки укрыли, и праздник состоялся на следующий год. Витязи провели зиму в Петербурге, а у кого на то денег не достало, воротился домой». Важно отметить, что бесплатный доступ к празднику получали все, независимо от сословия, что делало турнир по-настоящему городским. Рядом с Дворцовой площадью были развернуты палаточные городки для участников соревнований, окраины города пустели — толпы людей собирались посмотреть на красочное представление. Оно произвело настолько мощное впечатление на зрителей и участников, что по указу Екатерины II турнир провели повторно в июле, а в 1768 году амфитеатр переместили на Карусельную площадь, сегодня ее называют Театральной. Эта традиция сохранилась вплоть до середины XIX века. Но страсть к массовым гуляниям, характерная как для царской России, так и для советской, и сегодня остается актуальной частью жизни Петербурга.

С-ПБ.Д

of the 18th century it had become an integral part of Russian life.

As an example, what was a medieval knight tournament, held June 27, 1766 on the Palace Square became a national holiday. Wooden carousels were specially built, and the participants had to throw darts and shoot pistols at targets. The festive tournament was to be held back in 1765, but St. Petersburg weather turned out to be unpredictable.

This was noted in the “Story of my sinful life” by the legendary Giacomo Casanova: “The four quadrilles [Slav, Roman, Indian and Turkish], among a hundred horsemen each had to refract spears for the rewards of great value. The whole empire was notified of the splendid festival.

The princes, counts, barons began to come from the most distant cities, taking the best horses. A shabby day without rain, wind or a cloud that is hanging is a rare phenomenon for St. Petersburg.

In Italy we always expect good weather, in Russia — bad. For the whole of 1765 in Russia there was not a single glorious day. The scaffold was covered, and the holiday took place the next year. The knights spent the winter in Petersburg and whoever had the money for that, returned home”. It is important to note that free access to the holiday was received by everyone, regardless of the class, which made the tournament truly urban. Next to the Palace Square were tent camps for participants of the competitions. The outskirts of the city were deserted crowds of people were going to look at the colorful performance. It made such a powerful impression on viewers and participants that by order of Catherine II the tournament was held again in July, and in 1768 the amphitheater was moved to the Carousel Square. Today it is called Theater Square. This tradition was preserved until the middle of the XIX century.

But the passion for mass festivities, characteristic for both Tsarist Russia and Soviet times, still remains an important part of the life of St. Petersburg.

ST.P-D

Красавец мужчина. Русский модник в театре

5 апреля – 2 июля
Санкт-Петербургский
государственный музей театрального
и музыкального искусства

В Будущее возьмут не всех. Илья и Эмилия Кабаковы

21 апреля – 29 июля
Главный штаб

Арте повера. Творческий прорыв

17 мая – 16 августа
Государственный Эрмитаж

Иновация как художественный прием

24 мая – 3 июня
Государственный Эрмитаж

Космос. Истории людей

25 мая – 26 августа
KGallery

Кузьма Сергеевич Петров-Водкин. К 140-летию со дня рождения

25 мая – 20 августа
Корпус Бенуа Государственного
Русского музея

Скульптуры Сальвадора Дали

25 мая – 23 сентября
Эрарта

«Мебель для всех причуд тела». Эпоха историзма в России

11 августа – 11 ноября
Государственный Эрмитаж



Выставки Exhibitions

The Peacock Male

April 5 – July 2
The St Petersburg State Museum
of Theater and Music

Ilya and Emilia Kabakov. Not Everyone will be Taken into the Future

April 21 – July 29
General Staff Building

Arte Povera. A Creative Revolution

May 17 – August 16
The State Hermitage Museum

Innovation as a Method

May 24 – 3 June
The State Hermitage Museum

Universe. People's stories

May 25 – August 26
KGallery

Kuzma Petrov- Vodkin. On the 140th Anniversary of the Artist's Birth

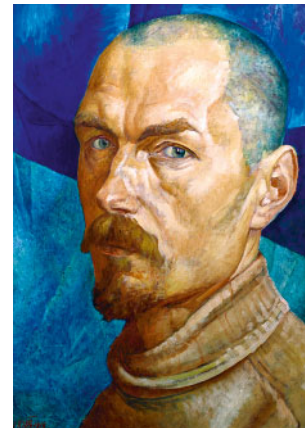
May 25 – August 20
The State Russian Museum, Benois Wing

Salvador Dali: Sculptures

May 25 – September 23
Erarta

«Furniture for a Body's Every Whim». The Age of Historicism in Russia

August 11 – November 11
The State Hermitage Museum



С 25 мая по 20 августа в корпусе Бенуа Государственного Русского музея ¹ проходит выставка русского авангардиста Кузьмы Петрова-Водкина к 140-летию со дня рождения.

В залах корпуса Бенуа будут показаны около 250 работ художника, освещающих все периоды его творческой биографии, произведения как известные, так и забытые, находящиеся в собраниях различных музеев и частных коллекциях. Впервые рядом с произведениями из постоянных экспозиций Русского музея и Третьяковской галереи будут представлены этюды и эскизы к ним, позволяющие увидеть воочию процесс работы художника.

Музей «Эрарта» ² этим летом представляет «Скульптуры Сальвадора Дали». Выставка открылась 25 мая и продлится до 23 сентября. Скульптура позволила Дали наиболее полно воплотить свое сюрреалистическое видение и художественные формы в пространстве. В рамках выставки можно будет посмотреть на скульптуры, которые переосмысливают некоторые из самых знаковых работ Дали. Все экспонаты являются собственностью

On May 25 *Russian Museum* ¹ presented “Kuzma Petrov-Vodkin. On the 140th Anniversary of the Artist's Birth”. The exhibition in the Benois Wing presents the artist's milestone works, encompassing his entire career, from well-known masterpieces to forgotten ones. For the first time ever, Petrov-Vodkin's paintings are accompanied by studies and sketches that allow recreating the process of the works' creation. The exhibition includes over 250 works of painting and graphic art.

On May 25 *Erarta Museum* ² proudly presented a sculptural show of Salvador Dali. He turned to sculpture in order to manifest his Surrealist visions and artistic forms in space. Some of his most iconic paintings were reimagined in sculptural form and these are sculptures, which are on show in Erarta Museum this summer. All the exhibits belong to Beniamino Levi, President of the Dali Universe, an avid art collector and Salvador Dali expert.

As part of the Year of Childhood, *ROSPHOTO* ³ presents a project «Children. Parents' Gaze». This is an exhibition of children's photographs taken by parents – art photographers, commercial, family and fashion



3

коллекционера работ Дали, президента компании Dali Universe Беньямино Леви.

Росфото 3 со 2 июня по 8 июля представляет проект «Дети. Родительский взгляд». Выставка детских фотографий, снятых родителями: фотохудожниками, профессионалами в области коммерческой семейной и детской модной фотографии, а также опытными любителями, проходит в рамках десятилетия детства в России. Зрителю откроется личный, свободный от требований жанра и профессиональных задач взгляд на детей.

В **Летнем саду** 4 с 21 по 27 июня в рамках XI международного фестиваля «Императорские сады России» пройдет «Цветочная Ассамблея». Фестиваль станет настоящим флористическим

праздником. Лучшие команды флористов, художников, дизайнеров и декораторов украсят своими композициями аллеи и бордюры Летнего сада.

На главной аллее при поддержке Европейской Ассоциации садового наследия (EGHN), в состав которой входит Летний сад, появится фотовыставка лучших европейских дворцовых садов «Цветущее наследие».

10–11 августа в **Гатчине** будет проходить Международный фестиваль светового искусства «Ночь света» — это платформа для объединения лучших творческих сил в создании главного события Северо-Западного региона России в сфере светового искусства. Фестиваль представит световые арт-объекты, созданные мастерами самых разных

направлений: дизайнерами, художниками по свету из театров, сценографами, лайтдизайнерами, архитекторами, инженерами, разрабатывающими инновационные технологии и т. д.

Государственный Эрмитаж 11 августа открывает выставку «Мебель всех причуд тела. Эпоха историзма в России», рассказывающую об обстановке, в которой жили люди в XIX веке. Совершив экскурс в эпоху историзма через изучение предметов мебели, можно многое узнать о хозяевах этих предметов, их вкусах, социальном положении и достатке. На выставке будет представлено более 300 экспонатов из собрания Эрмитажа.

С-ПБД



1



4

photography professionals, and skillful amateurs. Viewers will discover a personal gaze, a perspective free from genre demands and professional challenges. The exhibition is open from June 2 until July 8.

The Imperial Gardens of Russia, the International Festival of Garden and Park Art, is an annual large-scale event held by the Russian Museum this year takes place in the **Summer garden** 4 on June 21 until June 27. The central event of the festival is the landscaping exhibition and competition. In plots specially designated for the exhibition in the Summer Garden, competition participants

create landscaping compositions on a given topic.

Saint-Petersburg International Festival of Light Art «**Lightnights in Gatchina**» will be held on August 10–11. The festival is a platform for uniting the best creative forces in creating the main event of the North-West region of Russia in the field of light art. It will present a collection of light art objects created by masters of different directions: designers, light artists from theaters, stage designers, light designers, architects, engineers, developing innovative technologies, etc.



2



The State Hermitage Museum opens an exhibition «Furniture for a Body's Every Whim'. The Age of Historicism in Russia» on August 11. The exhibition presents the history of the interiors of the XIX century. By exploring the age of historicism through means of observing furniture of that time, you can discover a lot about the owners of these pieces, their taste and social standing.

The exhibition presents about 300 exhibits, all from the collection of the State Hermitage Museum.

ST.P-D

«Маленький домик» Екатерины Великой

5 июля 2018 года Китайский дворец в Ораниенбауме отмечает свое 250-летие.

К празднованию юбилея приурочено открытие после комплексной научной реставрации трех залов. Это комнаты великого князя Павла Петровича – Штофная опочивальня, Кабинет и Будуар. Задуманный как летняя резиденция, дворец и сейчас открыт для гостей лишь в летнее время.

Jewelry Box

On July 5, 2018, the Chinese Palace in Oranienbaum celebrates its 250th anniversary. To celebrate the jubilee, an opening after a comprehensive restoration of the three halls is planned. These are rooms of the Grand Duke Pavel Petrovich: Shtofnaya bed chamber, Cabinet and Boudoir. Conceived as a summer residence, the palace is now open for guests only in the summer.

Редакция выражает благодарность за помощь в подготовке материала Татьяне Сергеевне Сясиной.

The editors wish to express their gratitude to Tatiana Syasina for her valuable contribution.

Автор Екатерина Шипиль

By Ekaterina Shipil

Фото // Photo © ГМЗ «Петергоф»



Китайский дворец был выполнен по заказу Екатерины II итальянским архитектором Антонио Ринальди. В России Китайский дворец является уникальным памятником стиля рококо.

Во времена Екатерины творение А. Ринальди именовали «Маленьким домиком», а позже «каменным» и даже «голландским». Ее излюбленным местом для аудиенции во дворце был Стеклярусный кабинет, получивший свое название благодаря 12 панно, которые украшают его стены. Время создания Стеклярусного кабинета выпало на период увлечения европейцев восточной экзотикой, что отразилось в его интерьере. Фон панно был заполнен стеклярусом, по холсту же была выполнена вышивка ворсистыми



нитками, изображающая экзотические растения и птиц на фоне сказочных пейзажей, легкие зонтики, мостики, беседки, увитые цветами и другие элементы шинуазри. Стеклярусные панно, рисунки к которым были выполнены итальянским живописцем Серафино Бароцци, вышивались в течение двух лет девятью русскими золотошвеями под руководством бывшей французской актрисы Марии де Шель. Для создания панно использовали более 2 000 000 стеклянных трубочек жемчужного цвета с различными оттенками.

Специально по задумке Антонио Ринальди для интерьера Стеклярусного кабинета были созданы три смальтовых стола, поверхность которых была набрана в технике флорентийской мозаики и украшена полудрагоценными



уральскими камнями. Пол кабинета в XVIII веке также был выполнен из смальты различных цветов, но в дальнейшем его заменил наборный паркет, полностью повторяющий первоначальный рисунок.

В годы Великой Отечественной войны Ораниенбаум, в отличие от других пригородов Ленинграда, не был разрушен фашистскими войсками. Китайский дворец был законсервирован, а большая часть музейных ценностей – эвакуирована. В 1946 году после небольших реставрационных работ музей вновь открылся для посетителей.

Абсолютная подлинность делает Китайский дворец уникальным, выделяя его из всех императорских загородных резиденций.

С-ПБ.Д



The Chinese palace was built on the order of Catherine II by the Italian architect Antonio Rinaldi. In Russia, the Chinese palace is unique monuments of the Rococo style.

In the XVIII century the palace was often called “Little House”, “Own House” or “Dutch House”. Catherine II herself called it “Little House”. Her favorite place for audiences in was the Glass cabinet, which got its name thanks to the twelve panels that adorned its walls. At the time of creation, glass cabinets conveyed a sense of fascination in the minds of Europeans with exoticism, which was reflected in its interior. On the glass-base platform, the panel was embroidered with fluffy threads, depicting

exotic plants and birds in the background with fairy-tale landscapes, light umbrellas, bridges, arbors, flowers and other elements of chinoiserie. Glassware panels, drawings which were made by the Italian painter Serafino Barozzi, were embroidered for two years by nine Russian gold embroideres under the direction of the former French actress Maria de Schel. For the creation of these panels, more than two million glass tubes of pearl color with different shades were used.

Specifically, from the idea of Antonio Rinaldi, in the interior of the glass cabinets, three smalt tables were created, the surface of which was formed in the style of Florentine mosaics, and decorated with semiprecious Ural stones.

The floor of the cabinet in the XVI-II century was also made of smalt of different colors, but later it was replaced by a set parquet completely repeating the original pattern.

During the Second World War, Oranienbaum, unlike other suburbs of Leningrad, was not destroyed by fascist troops. The Chinese palace was conserved, and museum valuables were evacuated. In 1946, after some restoration, the museum was again opened for visitors.

Absolute authenticity makes the Chinese Palace unique, distinguishing it from all imperial country residences.

ST.P-D



Июнь

1 июня
БДТ, основная сцена — *Премьера «Три толстяка. Эпизод первый. Восстание»*
Ледовый дворец — *Deep Purple*
A2 Green Concert — *Noel Gallagher’s High Flying Birds*

2 июня
БДТ, основная сцена — *Премьера «Три толстяка. Эпизод первый. Восстание»*
Большой зал Филармонии — *Борис Березовский. Фортепианный вечер*
Екатерининский дворец — *XX Международный благотворительный бал*

3 июня
Концертный зал Мариинского театра — *Денис Мацуев (фортепиано) и оркестр Российско-немецкой музыкальной академии. Дирижер — В. Гергиев*
Александринский театр, основная сцена — *Гала-концерт звезд оперы и балета*
Ледовый дворец — *Ozzy Osbourne*

5 июня
БДТ, основная сцена — *Премьера «Три толстяка. Эпизод второй. Железное сердце»*

6 июня
БДТ, основная сцена — *Премьера «Три толстяка. Эпизод второй. Железное сердце»*

7 июня
БДТ, основная сцена — *Премьера «Три толстяка. Эпизод второй. Железное сердце»*

8 июня
БДТ, основная сена — *«Лето одного года» (в ролях А. Фрейндлих и О. Басилашвили)*
Ленинград центр — *Шоу «Прекрасная М»*

9 июня
Михайловский театр — *Балет «Корсар» с участием Ивана Васильева*
Ленинград центр — *Шоу «Прекрасная М»*

10 июня
БДТ, основная сцена — *«Эдип в Колоне» (Режиссер-постановщик А. Кончаловский)*
ARTPLAY — *Фестиваль «Stereoleto»*

11 июня
ARTPLAY — *Фестиваль «Stereoleto»*
Концертный зал Мариинского театра — *Матиас Гёрне (баритон) и Даниил Трифонов*

12 июня
Городской праздник — *День России*
Мариинский-2 — *Премьера оперы «Фальстаф»*
Концертный зал Мариинского театра — *Даниил Трифонов (фортепиано) и Валерий Гергиев*

15 июня
Малый зал Филармонии — *Юлия Маточкина. Вокальный вечер*
Мариинский театр, основная сцена — *Опера «Макбет» при участии А. Нетребко, Ю. Эйвазова. Дирижер — В. Гергиев*

16 июня
Ленинград центр — *Шоу «Прекрасная М»*

17 июня
БДТ, основная сцена — *«Лето одного года» (в ролях А. Фрейндлих и О. Басилашвили)*

18 июня
Новый Эрмитаж — *Эрмитажные вечера Михайловского театра. Ave Maria*

19 июня
БДТ, основная сцена — *«Дядюшкин сон» (в ролях А. Фрейндлих и О. Басилашвили)*

21 июня
БДТ, основная сцена — *«Дядюшкин сон» (в ролях А. Фрейндлих и О. Басилашвили)*

23 июня
Мариинский театр, основная сцена — *Балет «Пахита» Ю. Смекалова*

24 июня
БДТ, основная сцена — *«Война и мир Толстого» (в ролях А. Фрейндлих и Г. Штиль)*
Мариинский, основная сцена — *Балет «Пахита» Ю. Смекалова*
Мариинский-2 — *Премьера оперы «Царская невеста», дирижер — В. Гергиев*

25 июня
Мариинский театр, основная сцена — *Балет «Пахита» Ю. Смекалова*

26 июня
Михайловский театр — *Балет «Дон Кихот» с участием Ивана Васильева*

29 июня
БДТ, вторая сцена — *«Алиса» с участием А. Фрейндлих*
Большой зал Филармонии — *Заккрытие XIII международного фестиваля «Музыкальная коллекция». Дирижер Ю. Темирканов*

30 июня
БДТ, вторая сцена — *«Алиса» с участием А. Фрейндлих*
БКЗ «Октябрьский» — *Гала-концерт «Stars of the 21st Century»*
Ленинград центр — *Шоу «Прекрасная М»*
Ночь музыки в Гатчине

Июль

1 июля
Концертный зал Мариинского театра — *«Сказки». Сольный концерт Алексея Володина (фортепиано)*

3 июля
Академическая капелла — *заккрытие концертного сезона*

4 июля
МДТ, основная сцена — *Премьера «Гамлет» (в ролях Е. Боярская, К. Раппопорт и Д. Козловский)*

5 июля
МДТ, основная сцена — *Премьера «Гамлет» (в ролях Е. Боярская, К. Раппопорт и Д. Козловский)*

6 июля
Мариинский-2 — *Опера «Травиата» при участии Пласидо Доминго*
МДТ, основная сцена — *«Вишневый сад» (в ролях Е. Боярская, К. Раппопорт и Д. Козловский)*

7 июля
Концертный зал Мариинского театра — *Гала-концерт оперы. Дирижер — П. Доминго*
МДТ, основная сцена — *«Вишневый сад» (в ролях Е. Боярская, К. Раппопорт и Д. Козловский)*

12 июля
Конюшенная площадь — *Концерт Земфиры в рамках фестиваля болельщиков FIFA Fan Fest*
Соборная площадь Петропавловской крепости — *Открытие VII Санкт-Петербургского*

международного фестиваля «Опера — всем». Опера «Дон Кихот» с участием Ивана Васильева

13 июля
Михайловский театр — *Балет «Корсар» с участием Ивана Васильева*
Ленинград центр — *Шоу «Прекрасная М»*

14 июля
Концертный зал Мариинского театра — *Сольный концерт Дмитрия Маслеева (фортепиано)*
Ленинград центр — *Шоу «Прекрасная М»*

15 июля
Мариинский-2 — *Премьера оперы «Фальстаф»*

18 июля
Михайловский театр — *Балет «Дон Кихот» с участием Ивана Васильева*

20 июля
Мариинский-2 — *Премьера оперы «Царская невеста»*

21 июля
Новый Эрмитаж - *Эрмитажные вечера Михайловского театра. Вечер Дж. Россини Мариинский-2 — Премьера оперы «Царская невеста»*

23 июля
Городской праздник *«Алые паруса»*

25 июля
A2 Green Concert - *Nick Cave & The Bad Seeds*

26 июля
Михайловский театр — *Заккрытие балетного сезона. «Золушка»*

27 июля
Михайловский театр — *Заккрытие оперного сезона. «Севильский цирюльник»*
Порт Севкабель — *Фестиваль Present Perfect*
Площадь Островского - *Международный музыкальный фестиваль «Петроджаз»*

28 июля
Порт Севкабель — *Фестиваль Present Perfect*
Елагин остров — *Фестиваль «Усадьба Jazz»*
Площадь Островского - *Международный музыкальный фестиваль «Петроджаз»*

29 июля
Городской праздник *«День военно-морского флота»*

Порт Севкабель — *Фестиваль Present Perfect*
Площадь Островского - *Международный музыкальный фестиваль «Петроджаз»*

Август

2 августа
Мотофестиваль *St. Petersburg Harley Days*

3 августа
Елагин остров — *8-й Международный фестиваль уличных театров «Елагин парк»*
Мотофестиваль *St. Petersburg Harley Days*

4 августа
Елагин остров — *8-й Международный фестиваль уличных театров «Елагин парк»*
Мотофестиваль *St. Petersburg Harley Days*

5 августа
Елагин остров — *8-й Международный фестиваль уличных театров «Елагин парк»*
Мотофестиваль *St. Petersburg Harley Days*

10 августа
Санкт-Петербургский международный фестиваль светового искусства «Ночь света» в Гатчине

11 августа
Санкт-Петербургский международный фестиваль светового искусства «Ночь света» в Гатчине

29 августа
СКК — *Roger Waters*

June

1 June
Ice Palace — *Deep Purple*
A2 Green Concert — *Noel Gallagher’s High Flying Birds*

2 June
Philharmonia Grand Hall — *Boris Berezovsky. Piano Evening*
Catherine’s Palace — *XX International Charity Ball*

3 June
Mariinsky Concert Hall — *Denis Matsuev (piano) and Russo-German Music Academy Orchestra. Conductor: V. Gergiev*
Alexandrinsky Theater, Main stage — *Opera and Ballet Gala*
Ice Palace — *Ozzy Osbourne*

8 June
Leningrad Center — *The Goddess M Show*

9 June
Mikhailovsky Theater — *Ballet «Le Corsaire», starring Ivan Vasiliev*
Leningrad Center — *The Goddess M Show*

10 June
ARTPLAY — *Festival «Stereoleto»*

11 June
ARTPLAY — *Festival «Stereoleto»*
Mariinsky Concert Hall — *Matthias Goerne (baritone) and Daniil Trifonov (piano)*

12 June
City celebration — *Russia Day*
Mariinsky-2 — *Falstaff Opera Premiere*
Mariinsky Concert Hall — *Daniil Trifonov (piano) and Valery Gergiev*

15 June
Philharmonia Small Hall — *Yulia Matochkina. Vocal Evening*
Mariinsky Main Stage — *Macbeth Opera, starring A. Netrebko, Y. Eyvazov. Conductor: V. Gergiev*

16 June
Leningrad Center — *The Goddess M Show*

18 June
The New Hermitage — *Mikhailovsky Theater at the Hermitage. Ave Maria*

23 June
Mariinsky Main Stage — *Paquita Ballet by Y. Smekalov*

24 June
Mariinsky Main Stage — *Paquita Ballet by Y. Smekalov*
Mariinsky-2 — *The Tsar’s Bride Opera. Premiere. Conductor: V. Gergiev*

25 June
Mariinsky Main Stage — *Paquita Ballet by Y. Smekalov*

26 June
Mikhailovsky Theater — *Ballet «Don Quixote», starring Ivan Vasiliev*

29 June
Grand Philharmonic Hall — *Closing of Festival and Philharmonic Season, conductor Yuri Temirkanov*

30 June
БКЗ «Октябрьский» — *«Stars of the 21st Century» Gala*
Leningrad Center — *The Goddess M Show*
Music Night at Gatchina

July

1 July
Mariinsky Concert Hall — *Fairy-tales. Alexei Volodin recital (piano)*

3 July
Capella — *Closing of Concert Season*

6 July
Mariinsky-2 — *La Traviata Opera featuring Plácido Domingo*

7 July
Mariinsky Concert Hall — *Opera gala. Conductor: P. Domingo*

12 July
Konushennaya Square — *Zemfira / FIFA Fan Fest*
Peter-and-Paul Fortress — *Opening of St. Petersburg International Festival All Together Opera. The Tsar’s Bride Opera*

13 July
Mikhailovsky Theater — *Ballet «Le Corsaire», starring Ivan Vasiliev*
Leningrad Center — *The Goddess M Show*

14 July
Mariinsky Concert Hall — *Dmitry Masleev recital (piano)*
Leningrad Center — *The Goddess M Show*

15 July
Mariinsky-2 — Falstaff Opera Premiere

18 July
Mikhailovsky Theater — *Ballet «Don Quixote», starring Ivan Vasiliev*

20 July
Mariinsky-2 — *The Tsar’s Bride Opera. Premiere*

21 July
The New Hermitage — *Mikhailovsky Theater at the Hermitage. Musical Soiree with Rossini*
Mariinsky-2 — *The Tsar’s Bride Opera. Premiere*

23 July
City Celebration — *The Scarlet Sails*

25 July
A2 Green Concert — *Nick Cave & The Bad Seeds*

26 July
Mikhailovsky Theater — *Closing of the ballet season. Cinderella ballet*

27 July
Mikhailovsky Theater — *Closing of the operat season. Il barbiere di Siviglia*
Port Sevkael — *Present Perfect Festival*
Ostrovskogo Square — *International Music Festival «Petrojazz»*

28 July
Port Sevkael — *Present Perfect Festival*
Elagin Island — *Ysad’ba Jazz Festival*
Ostrovskogo Square — *International Music Festival «Petrojazz»*

29 July
City celebration — *Navy Day*
Port Sevkael — *Present Perfect Festival*
Ostrovskogo Square — *International Music Festival «Petrojazz»*

August

2 August
St. Petersburg *Harley Days Moto Festival*

3 August
St. Petersburg *Harley Days Moto Festival*

4 August
St. Petersburg *Harley Days Moto Festival*

5 August
St. Petersburg *Harley Days Moto Festival*

10 August
Lightnings in Gatchina.
St. Petersburg International festival of light art

11 August
Lightnings in Gatchina.
St. Petersburg International festival of light art

29 August
СКК — *Roger Waters*

«Звезды белых ночей» в Мариинском театре “Stars of the White Nights” in the Mariinsky Theater

Традиционно в конце мая в Мариинском театре начинается фестиваль «Звезды белых ночей». В этом году он открылся 23 мая премьерой оперы «Фальстаф» Д.Верди и завершится 29 июля. В рамках фестиваля будет показано более 200 спектаклей и концертов, в том числе две премьеры.

Зрителей ожидает настоящий парад звезд мировой оперы. 15 июня в опере «Макбет» на сцену выйдут Анна Нетребко, Юсиф Эйвазов и Владислав Сулимский. 16 июня в опере «Бал-маскарад» заглавные партии исполнят Мария Гулегина, Ольга Пудова, Нажмиддин Мавлянов и Алексей Марков. 25 июня в опере «Снегурочка» примет участие Аида Гарифуллина. 6 июля публику побалует своим появлением в опере «Травиата» Пласидо Доминго. 7 июля знаменитый певец выйдет на сцену Концертного зала в качестве дирижера.

В балетной афише—события, приуроченные к 200-летию Мариуса Петипа. 1, 2 и 3 июня будет показан балет «Спящая красавица»—реконструкция спектакля Мариуса Петипа, осуществленная балетмейстером-репетитором Мариинского театра Сергеем Вихаревым, 5, 6 и 7 июня будет исполнен балет «Баядерка», а 23, 24 и 25 июня—«Пахита» при участии Викторией Терёшкиной, Екатерины Кондауровой, Оксаны Скорик, Тимура Аскерова, Ксандера Париша и Андрея Ермакова.

Traditionally, at the end of May, the «Stars of the White Nights» festival begins at the Mariinsky Theater. This year it opened on May 23 with the premiere of the opera «Falstaff» by D. Verdi and will end on July 29. Within the framework of the festival more than 200 performances and concerts will be shown, including two premieres.

Spectators are waiting for a real parade of stars of the world opera. June 15 in the opera «Macbeth» on the stage will be Anna Netrebko, Yusif Eyvazov and Vladislav Sulimsky. On June 16 in the opera «A Masked Ball», the main parts will be performed by Maria Guleghina, Olga Pudova, Nazhmiddin Mavlyanov and Alexei Markov. June 25 in the opera «The Snow Maiden» will take part Aida Garifullina. On July 6, the public will pamper their appearance in the opera «La Traviata» by Placido Domingo. On July 7, the great singer will appear on the stage of the Concert Hall as a conductor.

In the ballet poster—events timed to the 200th anniversary of Marius Petipa. On June 1, 2 and 3, the ballet «Sleeping Beauty» will be shown—the reconstruction of Marius Petipa's performance, performed by the ballet master of the Mariinsky Theater Sergey Vikharev, on June 5, 6 and June 7, the ballet «La Bayadere» will be performed, and on June 23, 24 and June 25 «Paquita» with the participation of Viktoria Tereshkina, Ekaterina Kondaurova, Oksana Skorik, Timur Askerov, Xander Parish and Andrei Ermakov.



Фото // Photo
Валентин Барановский © Мариинский театр
Valentin Baranovskiy © Mariinsky Theater

3 июня состоится выступление Орchestra Российско-немецкой музыкальной академии, в состав которой входят лучшие молодые российские и немецкие музыканты. Будут исполнены сочинения Франца Шуберта, Сергея Рахманинова, Бернда Алоиса Циммермана. За дирижерским пультом Валерий Гергиев, солист—Денис Мацуев. 27 июня выдающийся венский пианист Рудольф Бухбиндер выйдет на сцену в двойном амплуа—солиста и дирижера. Прозвучат фортепианные концерты Людвиг ван Бетховена. 11 июня пройдет камерный концерт известного бас-баритона Маттиаса Гёрне и лауреата премии «Грэмми»-2018 Даниила Трифонова.

On June 3 will be the performance of the Orchestra of the Russian-German Music Academy, which includes the best young Russian and German musicians. Works by Franz Schubert, Sergei Rachmaninov, Bernd Alois Zimmermann will be performed. Behind the conductor's panel Valery Gerгиеv, the soloist Denis Matsuev. On June 27, the outstanding Viennese pianist Rudolf Buchbinder will appear on stage in a double role — a soloist and conductor. Piano concerts by Ludwig van Beethoven will be performed. On June 11, there will be a chamber concert of the famous bass-baritone Matthias Görne and the winner of the Grammy Award-2018 Daniil Trifonov.

Чайковский в Михайловском театре Tchaikovsky in the Mikhailovsky Theater

Фото // Photo
© Михайловский театр // © Mikhailovsky Theater



Этим летом Михайловский театр предлагает окунуться в мир произведений Петра Ильича Чайковского. Они наполнены глубоким чувством и пониманием тонких движений человеческой души. В его чарующей музыке есть нежность, страсть, огонь любви, страдание и красота. Композитор в своем оперном творчестве стремился, чтобы происходящее на сцене «трогало и вызывало сердечное участие зрителя». На сцене Михайловского театра поставлены три его лучшие оперы – «Пиковая дама» (4 июня), «Евгений Онегин» (12 июня) и «Иоланта» (17 июля). А любители балета найдут в афише всю триаду великого композитора – «Лебединое озеро» (15, 16, 28, 29 и 30 июня и 5, 6, 7 июля), «Спящую красавицу» (2, 3 и 9, 10 июля) и «Щелкунчика» (22, 23 июня). Версия «Лебединого озера» порадует искушенного зрителя возможностью увидеть танец 6 маленьких лебедей – хореографический раритет доступный только в Михайловском театре. «Спящая красавица» и «Щелкунчик» поставлены современным испанским хореографом Начо Дуато, пластический язык которого, отличается чувственностью и оригинальностью.

This summer the Mikhailovsky Theater offers to plunge into the world of works by Pyotr Tchaikovsky. They are filled with a deep sense and understanding of the subtle movements of the human soul. In his enchanting music there is tenderness, passion, fire of love, suffering and beauty. The composer in his operatic work sought that what was happening on the stage “touched and evoked the audience’s cordial participation”. On the Mikhailovsky Theater stage, three of his best operas were staged: “The Queen of Spades” (June 4), “Eugene Onegin” (June 12) and “Iolanta” (July 17). And ballet lovers will find in the playbill the entire triad of the great composer: “Swan Lake” (15, 16, 28, 29 and 30 June and 5, 6, 7 July), “The Sleeping Beauty” (2, 3 and 9, 10 July) and “The Nutcracker” (22, June 23). The version of “Swan Lake” will please the experienced spectator with the opportunity to see the dance of 6 small swans – a choreographic rarity accessible only at the Mikhailovsky Theater. “The Sleeping Beauty” and “The Nutcracker” are staged by the modern Spanish choreographer Nacho Duato, whose plastic language is distinguished by its sensuality and originality.

С-ПБ.Д

ST.P-D

185 лет Михайловскому театру!

Гранд Отель Европа является не только ближайшим соседом, но и давним партнером и другом Михайловского театра, с гордостью предлагая своим гостям билеты на лучшие спектакли. Много лет театр предоставляет отдельную ложу в бенуаре для гостей Гранд Отеля Европа. Наталия Мошкина, консьерж отеля, в юбилейный для театра год вспоминает о ярких событиях из его жизни.

Mikhailovsky Theatre celebrates its 185th Anniversary!

The Grand Hotel Europe is not only the closest neighbor but the oldest partner and friend of the Mikhailovsky Theatre providing its guests with tickets for the best performances. For many years the theatre reserves a stall box for guests of the Grand Hotel Europe. Natalia Moshkina, the hotel concierge, recalls the brightest events in the theatre's life.



Автор // By
Наталия Мошкина // Natalya Moshkina

Фото // Photo
© Михайловский театр // © Mikhailovsky Theater



Здание Михайловского театра возведено по проекту Александра Брюллова в 1830-х годах. За сдержанным классицистическим фасадом скрывается роскошный зрительный зал, отделанный оранжевым бархатом и лепниной из белого золота.

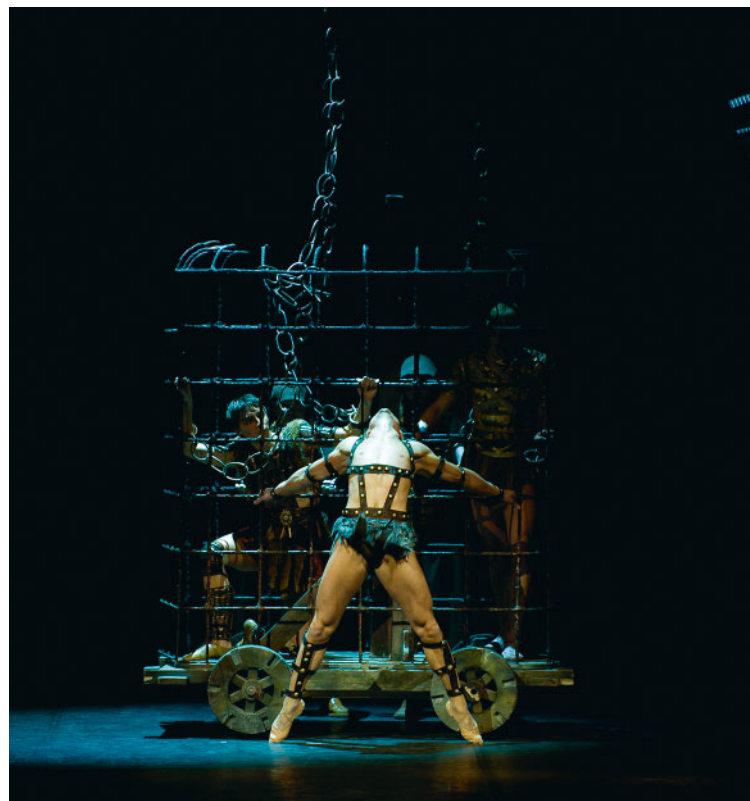
Благодаря этому контрасту, театр иногда сравнивают с драгоценной шкатулкой. Зрительный зал рассчитан на 890 мест.

Роспись плафона в зале — работа итальянского художника Джованни Бузатто «Победа сил просвещения и наук над тёмными силами невежества» (1859 г.), площадь холста около 400 метров. Последняя реставрация была бережно проведена в 2009 году, восстановлены фрагменты полотна, снята копоть, которая образовалась из-за газового освещения, использовавшегося в XIX веке.

The building of the Mikhailovsky Theatre was erected after a project of Alexander Brulloff in the 1830-s. Behind a very moderate classical façade is the magnificent auditorium decorated with orange velvet and plaster décor of white gold. Due to that contrast, the theatre is often compared to a precious box. The hall has 890 chairs.

The theatre plafond was painted by Giovanni Buzatto "Victory of Enlightenment and Sciences over Ignorance" (1859) of a total area about 400 sq.m. Its last restoration was conducted in 2009 with great care. Some elements of painting were restored, soot was removed which built up because of gas lights used in the 19th century.

In the Soviet Age the theatre was used as a main stage for experiments and innovations, and had an informal name "Soviet Opera Lab". It was here where the world



В советские годы театр был основной сценой для экспериментов и новаторства, его неформально называли «лабораторией советской оперы». Здесь прошли мировые премьеры выдающихся оперных сочинений XX века, таких как «Нос» Дмитрия Шостаковича, на момент написания оперы ему было всего 23 года, «Война и мир» Сергея Прокофьева. В театре есть музей, хранящий память и о постановках советского периода.

В 2010 году в Михайловском театре состоялась премьера постановки детской оперы «Великан», которую С. Прокофьев написал еще ребёнком, ему было всего 9 лет.

2018 год для Михайловского театра – год больших юбилеев. Театру исполнилось 185 лет, его оперной труппе – 100 лет, а балетной труппе – 85 лет, её в 1933 году создал выдающийся русский хореограф Федор Лопухов. В течение года театр показывает на своей сцене около 270 спектаклей.

Блистательная премьера нынешнего 185 театрального сезона – балет «Золушка» – удивительная яркая сказка. В этой постановке самые современные технические средства, такие как видео-арт и 3D-эффекты, аккуратно соединены с восстановленной классической хореографией.

Оперная премьера этого сезона – «Севильский цирюльник» Дж. Россини. За 100-летнюю историю этой оперы на сцене театра было создано 7 различных ее постановок. В общей сложности «Севильский цирюльник» был показан более 1000 раз. Для каждой постановки авторами и художниками по костюмам создаются уникальные сценические наряды, которые не могут быть использованы или повториться ни в одном другом спектакле.

Михайловский театр умеет удивлять. В балете «Тщетная предосторожность» на сцене появляется пони с повозкой, в балете «Дон Кихот» испанский идадьго восседает на настоящем Росинанте, а в премьерных показах балета «Спартак» зрители могли лицезреть живого тигра. И уже не секрет, что будущий 186 по счёту театральный сезон будет открыт долгожданным возвращением на сцену именно балета «Спартак» на музыку Арама Хачатуряна.

С-ПБ.Д

premieres of outstanding operas of the 20th century were given.

For example “The Nose” of Dmitry Shostakovich, who was only 23 years old at that time, as well as “War and Peace” of Sergei Prokofiev. In the theatre there is a museum of memorabilia of the performances of Soviet times.

In 2010 the Mikhailovsky Theatre staged “The Giant”, an opera for children composed by Sergei Prokofiev when he was only 9 years old.

2018 in the Mikhailovsky Theatre is a year of grand jubilees. The theatre celebrates its 185 anniversary, its opera company 100 years, ballet company – 85 years. The last was established by the outstanding Russian choreographer Feodor Lopukhov. During the season the theatre gives about 270 performances.

The resplendent premiere of the 185th season features the ballet “Cinderella” – an amazing fairytale. Modern technical means are used in this performance, e.g. video art, 3D effects, accurately united with reconstructed classical choreography.

The opera premiere of this season is “Barber of Seville” by Rossini. In the 100 years history of this opera in the theatre, there were 7 different version staged. In all “The Barber of Seville” was given more than 1000 times.

For each performance unique stage costumes are created which cannot be reused in the other performances.

The Mikhailovsky Theatre knows how to impress. In the ballet “La Fille Mal Garde”, there is a pony with carriage. In the ballet “Don Quixote” the Spanish hidalgo rides a real Rossinante; and in the first performances the ballet “Spartacus” ballet spectators could view a real tiger. And it is no secret anymore that the next 186th season will be opened by the long-awaited returning of Spartacus ballet by Aram Khachaturian.

ST.P-D

Organizatory:

 Комитет по культуре Санкт-Петербурга

Санкт-Петербургский театр
Мюзик Холл

VII Санкт-Петербургский международный фестиваль
ОПЕРА-ВСЕМ
 St Petersburg International Festival
All Together Opera
 open air

12-22
ИЮЛЯ 2018
ВХОД СВОБОДНЫЙ

12 ИЮЛЯ ЧЕТВЕРГ 19.00	Римский-Корсаков «Царская невеста»	Петропавловская крепость Соборная площадь ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ	
15 ИЮЛЯ ВОСКРЕСЕНЬЕ 17.00	Верди «Макбет»	Петропавловская крепость Соборная площадь	
19 ИЮЛЯ ЧЕТВЕРГ 19.00	Пуччини «Манон Леско»	ЦПКиО им. С.М.Кирова Елагин остров перед Елагиноостровским дворцом	
22 ИЮЛЯ ВОСКРЕСЕНЬЕ 17.00	Моцарт «Похищение из сераля»	ГМЗ «Царское Село» Парадный плац Екатерининского дворца ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ	

Музыкальный руководитель фестиваля **Фабио Мастранджело**
 Арт-директор **Виктор Высоцкий**

6+

Реклама

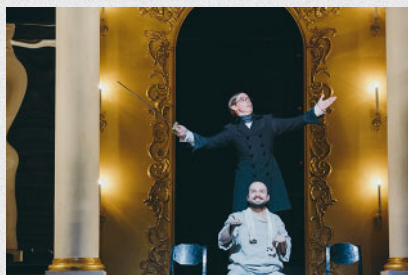
Театр. Драма

Александринский театр этим летом прощается с легендарным спектаклем «Ревизор» Валерия Фокина. 28 июня эту постановку можно будет посмотреть в последний раз. Этот третий по счету «Ревизор» Валерия Фокина и десятый для Александринского театра увидел свет в 2002 году. Именно в Александринском театре состоялась премьера «Ревизора» в 1836 году, тогда сам Н.В. Гоголь участвовал в ее подготовке. В. Фокин, работая над спектаклем, обращается как к исторической премьере, так и к постановке В. Мейерхольда, осуществленной в 1926 г. в ГОСТИМе. Спектакль был удостоен премии «Золотая маска», «Золотой софит», а также Государственной премии РФ.

16 июня на *Основной сцене БДТ* спектакль Андрея Могучего «Губернатор» — одно из главных событий современного театра в России по мнению ведущих критиков. Это история о сложном политическом



1



решении и спасении милосердием, основанная на рассказе писателя-символиста Леонида Андреева. Главный герой, градоначальник, отдавший приказ о расстреле



2 Фото: © Стас Левшин

Фото

- 1 © Александринский театр
- 2 © Стас Левшин
- 3 «Гамлет». Гамлет — Лаура Пицхелаури, Призрак — Виталий Куликов
- 4 © МДТ «Шоколадный солдатик», «Братья и сестры»

толпы бастующих рабочих, пересмысляет произошедшее. Губернатор ведет мучительный разговор с собственной совестью, предчувствуя неотвратимую смерть. Первая русская революция становится фоном личной драмы губернатора.

13 и 20 июня на *Основной сцене БДТ* спектакль Андрея Могучего «Гроза» — история о любви и освобождении, сыгранная в особой манере балаганного театра и оформленная как палехская шкатулка, открывающая темные глубины человеческих страхов. В этой постановке герои, жители фантастического Калинова, разговаривают очень необычно — ритмично, с псевдо-поволжским произношением, а Катерина и Борис поют. «Гроза» — самая титулованная постановка Могучего в БДТ, лауреат главных театральных премий России «Золотая Маска», «Золотой софит» и других, а также один из хэдлайнеров крупного европейского фестиваля МІТЕМ.



2



3

В театре Ленсовета 14 и 27 июня можно будет увидеть спектакль Юрия Бутусова «Гамлет» — главную премьеру уходящего театрального сезона. «Гамлет — давно уже миф, не человек. Это духовная субстанция, не имеющая ни возраста, ни пола, ни веса, ни запаха» — говорит Юрий Бутусов. Один из главных героев мировой культуры, вечный мститель и вечная жертва, Гамлет всегда остается тайной. Он тот, кто бросает вызов веку. Понять Гамлета — значит, понять век. В спектакле Гамлет неистов и непримирим, как ребенок. И, как ребенок, хрупок и чист. В этом его всепобеждающая сила. Хрупкому Гамлету, идущему с мечом на само время, так легко сострадать. Проживая трагедию вместе с этим прекрасным, жестоким и уязвимым героем, зритель оказывается вместе с ним наедине с сияющей красотой бездной — притягательной и опасной. Бездной, куда заглядывал Шекспир.

В Малом драматическом театре — театре Европы 24 июня и 28 июля покажут легендарную постановку Льва Додина и художника Эдуарда Кочергина «Братья и сестры. Версия 2015» по роману Федора Абрамова. Спектакль — лауреат Государственной премии СССР. «Я не боюсь назвать «Братья и сестры» одним из величайших спектаклей XX века. Это эстетическое переживание невыносимой высоты. Этот спектакль — пронзительное послание о том, что все люди — братья, о ценности человеческой жизни, о необходимости солидарности людей перед лицом все новых и новых политических катастроф» — так описал его Джорджо Стрелер.

20 июня и 23 июля можно посмотреть «Шоколадного солдатика» — спектакль известного американского режиссера Андрея Щербана. Эксцентрическая комедия положений с увлекательной любовной историей,



3



4



разворачивающейся на нетривиальном фоне, разыгранная актерами нескольких поколений театра.

Борис Пиотровский Boris Piotrovsky

*Самое ценное – это информация,
которую я получаю // The most valuable
is information I receive*

Издатель Борис Пиотровский о виртуальной реальности
в Эрмитаже, музейных книгах и радости общения
с выдающимися личностями.

дб В прошлом году вы запустили проект «Эрмитаж VR. Погружение в историю». Как родилась идея внедрить виртуальную реальность в Эрмитаже?
бп Эрмитаж всегда был очень прогрессивным музеем с точки зрения IT-технологий.

В 90-е в рамках совместного проекта компания IBM подарила Эрмитажу различные технические средства: образовательный центр, навигационные киоски, базы данных для изображений. 1998 году сайт Эрмитажа был признан лучшим сайтом в России.

Я уже довольно давно занимаюсь IT-технологиями в музее, мне довелось поработать и на проекте с IBM, и при создании музейных приложений, поэтому Эрмитаж VR – это логичное продолжение того, как музей развивается, чтобы использовать самые современные инструменты для подачи информации.

Нам показалось, что это действительно удобная технология, на базе которой можно сделать доступной историю музея.

Автор *Динара Белоус*
Фото *Даниил Рабовский*
Место *Four Seasons Lion Palace
St.Petersburg*

The publisher Boris Piotrovsky speaks about virtual reality
in the Hermitage, museum books and joy of communication
with eminent personages.

дб Last year you launched new project “The Hermitage VR. Immersion in History”. How did the idea of implementing virtual reality in the Hermitage appear?

бп The Hermitage always was a very progressive museum from the point of IT technologies.

In the 90s, within the framework of a join project, IBM presented the Hermitage with technical instruments, i.e. an educational center, navigation posts, data base for images. In 1998 the Hermitage web-site was recognized as the best site in Russia.

I worked with IT technologies in the museum for a long time – I participated in the IBM project, in development of the museum applications, and that is why the Hermitage VR is the logical continuation of the museum's development due to use of the most advanced means to deliver information.

We found that this technology is really very comfortable, and fundamentally, its possible to make the museum history accessible in this platform.

By *Dinara Belous*
Photo *Daniil Rabovsky*
Venue *Four Seasons Lion Palace
St.Petersburg*

- дб Это единственный такой проект в мире?
- бп Сложно сказать, существуют различные проекты виртуальной реальности. В нашем случае это игровое кино, в котором отсутствует интерактивная составляющая. Зритель смотрит фильм в формате 360°, благодаря которому достигается эффект присутствия. В такой версии это, пожалуй, единственный такой проект. А в целом в мировых музеях есть опыт использования такого формата, и он набирает популярность.
- дб Какие функции вы взяли на себя в проекте Эрмитаж VR?
- бп Функции продюсера, я собирал все по частям. Это вообще продюсерско-режиссерская история. У нас есть команда из четырех человек, и мы принимаем все решения совместно. Но, разумеется, в разных пропорциях, например, сюжетом и его подачей в большей степени занимается креативный продюсер Сергей Захаров. Глобальные вопросы, касающиеся финансирования, позиционирования, присутствия режиссера и актера решают остальные.
- дб А почему на роль проводника вы пригласили именно Константина Хабенского?
- бп Мы примерно полгода выбирали актера и рассматривали различные имена. В этой роли я видел или звезду первого эшелона, или никому не известного студента. По счастью, мой коллега оказался знаком с директором Константина Юрьевича (Хабенского – прим. ред.) и поделился с ним нашей идеей. Через два месяца начались съемки. Сложности были связаны с тем, что мы могли снимать только по понедельникам (выходной день в Эрмитаже – прим. ред.) и только в те дни, когда Константин Юрьевич свободен. В то время он снимался в сериале «Троцкий» и приезжал работать с нами в свои выходные дни. Нам понадобилось четыре съемочных дня.
- дб Где сейчас можно посмотреть фильм, и планируете ли вы снимать продолжение проекта?
- бп Фильм демонстрируется в Главном Штабе, а с летнего сезона появится VR-зона еще и в Зимнем дворце. Сейчас мы подписываем договор с музеем Зарядье в Москве, где он будет также показываться. Надеюсь, что техникой нас заботливо обеспечит компания Samsung. Мы возим фильм в разные города по представительствам Эрмитажа, например, в Екатеринбург, Омск, Казань, Владивосток. И это нам интересно, хотели бы развиваться в этом направлении. Мы планируем снимать продолжение и недавно обсуждали его с Константином Хабенским. Правда, есть определенные сложности, связанные с его высокой занятостью и отсутствием в городе. Мы собирались начать съемки уже этой весной, но у нас

это не получилось из-за графика Константина Юрьевича. Надеюсь, что к ноябрю мы сможем продолжить работу.

- дб Помимо IT-проектов в Эрмитаже вы уже довольно давно руководите издательством «Арка», в котором сегодня есть и детская литература, и серьезные академические труды по истории искусств. Планировали ли Вы первоначально такое жанровое разнообразие? С чего все начиналось?
- бп Когда мы создавали издательство, у нас было несколько концепций, которые все время менялись. Первоначально планировали издавать детскую музейную литературу и делали ставку на совместные проекты с иностранными издательствами. Книга Михаила Борисовича «Мой Эрмитаж» на сегодняшний день создана в партнерстве с издательством Rizzoli, у нас были проекты с издательствами Scala, Skira, Thames & Hudson. Позже мы стали покупать лицензии и издавать книги здесь, например, «Как говорить с детьми об искусстве», «Как говорить с детьми об искусстве XX века» (Франсуаза Барб-Галль – прим. ред.) – это очень популярная серия, которую мы напечатали здесь, а лицензию приобрели у французов. Таким образом концепция менялась.
- дб В «Арке» выходят и настольные игры. Тестируете ли вы их сами? Может быть, устраиваете тимбилдинги с сотрудниками?
- бп У нас такая прекрасная команда, что никакого тимбилдинга не надо. Тестирую я все, но вот в игры настольные не очень играю. Настольная игра – это совместный проект с музейными магазинами. Недавно мы подарили фонду «Дети-бабочки» 120 игр для его подопечных и очень рады, что они нас пригласили поучаствовать.
- дб В прошлом году вы анонсировали выход книги о русском мате – совместном проекте с Сергеем Шнуровым. Состоится ли эта премьера, и что это будет за книга?
- бп Состоится. Хотя это и непростая история, которая претерпела различные изменения. Это сборник статей определенных авторов, которые высказываются на тему русского мата. Это не справочник, а скорее полунучное издание, описывающее использование лексики в русском языке, ее происхождение и историю.
- дб Что вас вдохновляет?
- бп Я очень люблю проводить время с умными людьми. Мне очень интересно общаться с выдающимися личностями, например, с Константином Юрьевичем Хабенским или с Сергеем Владимировичем Шнуровым – для меня это большое счастье. Самое ценное – это информация, которую я получаю. Когда я был ребенком,



- дб Is this project the only of its kind in the world?
- бп Difficult to say because there are different VR projects in existence. In our case, it is a movie without an interactive component. The viewer watches a panoramic 360 movie in which a life-like presence conveyed. It appears this is the only project of its kind. But at this time, world museums have the ability in this 360 format and it is gaining popularity.
- дб What were your functions in the Hermitage VR project?
- бп I acted as producer, assembled everything in parts. It was a production and stage management story. We obtained a team of four people and make all the decisions together. Of course, in different proportions. For example, our creative producer Sergei Zakharov is mainly concerned with the subject and its presentation. The rest of us are responsible for global matters regarding financing, placement, presence of the stage manager and the actor.
- дб Why did you invite Konstantin Khabensky to act as a guide?
- бп Over a six month period, we selected actors and observed different candidates. In this role I saw either a real star or a student known to no one. Fortunately my colleague is acquainted with the director of Konstantin (Khabensky – editor's note)

and shared our idea with him. Two months later we started shooting. Difficulties were connected to the fact that we could screen only on Mondays (day off in the Hermitage – editor's note) and only on the days when Konstantin was available. At that time he started acting in the TV series "Trotcky" and came to work with us on his days off. We needed four shooting days.

- дб Where it is possible to watch this movie now and do you plan to continue your project?
- бп The movie is presented in the General Staff building. And starting from this coming summer season, one more VR zone will be launched in the Winter Palace. Now we sign a contract with Zarjadie museum in Moscow where it will also be shown. I hope that Samsung will provide us with equipment. We travel with the movie to different cities where the Hermitage branches are located for example, Ekaterinburg, Omsk, Kazan, Vladivostok. It is interesting for us and we would like to develop the project in this direction. We plan to continue shooting and recently had discussions with Konstantin Khabensky, though there are certain challenges with him, as he is very busy and with his many endeavors in the city. We were going to start shooting this spring, but could not because of Konstantin's schedule. Hopefully, in November we will be able to continue.



я все время докучал семье Лихачевых, я приходил к ним, ел колеты и общался с Дмитрием Сергеевичем. Эта склонность к поиску старших товарищей со мной до сих пор.

ДБ Куда бы вы отправились на прогулку в летнее время?
БП Поскольку я увлекаюсь бегом, мне очень нравятся Комаровские дороги, Курортная улица, где жили мои родственники. Там прогуливался Дмитрий Сергеевич Лихачев, Олег Николаевич Каравайчук, Борис Борисович Пиотровский. И я люблю там прогуливаться с Михаилом Борисовичем (Пиотровским – прим. ред.).

ДБ Чем еще вы увлекаетесь, помимо бега?
БП Я люблю изучать информационные технологии детально, много читаю об этом, смотрю программы о достижениях различных IT-компаний. Я начал заниматься триатлоном и стал очень зависим от этого процесса. Вообще если что-то меня увлекает, я погружаюсь в это довольно глубоко.

С-ПБ.Д



ДБ Besides IT projects in the Hermitage, you headed the publishing house “Arca” for a long time which publishes books for children and serious academic subjects on the history of arts. Did you initially plan a genre of this kind? How did everything get started?

БП When we established our publishing house, we had some conceptual ideas which always changed. First, we planned to publish museum literature for children and relied on mutual projects with foreign publishing houses. Mikhail Piotrovsky’s book “My Hermitage” was created in partnership with Rizzoli publishing house. We also had projects with Scala, Skira, Thames & Hudson. Later we acquired licenses and published books here, for example, “How to talk to children about art”, “How to talk to children about modern art” (by Françoise Barbe-Gall – editor’s note). Its a very popular series which we published here under a French license. In this manner, the concept has evolved.

ДБ Also “Arca” publishes table games. Do you test them yourself? Maybe you organize team-buildings with colleagues?

БП We have such a nice team that we do not need any team-building. I test everything except table games. Table games are a mutual project with museum shops. Recently we gifted 120 game sets to the “Deti BELA” charity fund for kids under its care, and we are very happy that they invited us to participate.

ДБ Last year you announced the coming out of a book on Russian vulgar slang – your joined project with Sergei Shnurov. Will this coming out happen and what kind of book it will be?

БП It will. Though it is not a simple story, and underwent some changes. It is an anthology of articles of certain authors which speak about Russian swear words. It is not a handbook but most likely semi-scientific publication describing use of this vocabulary in Russian language, its origin, history and cultural context.

ДБ What inspires you?

БП I like spending time with intelligent people. It is very interesting to communicate with outstanding personalities like Konstantin Khabensky or Sergei Shnurov – it is real joy for me. The greatest value is information I receive. In my childhood I often bothered the Likhachev family – I ate meatballs with them and talked to Dmitry Sergeevich. To this day, I continue to look for older and wiser friends.

ДБ Where would you go for a walk in summer?

БП As I am keen on running I like roads in Komarovo, Kurortnaya street where my relatives lived. There, Dmitry Likhachev, Oleg Karavaichuk, Boris Piotrovsky walked. I also enjoy walking there with Mikhail Borisovitch (Piotrovsky – editor’s note).

ДБ What else besides running you are keen on?

БП I like learning IT in detail, read a lot about it, and watch TV programs about the progress of different IT companies. I started doing triathlons and feel myself deeply involved in these types of activities. Generally speaking, when I am interested in something, I immerse myself in it deeply.

ST.P-D

Сырная симфония

Cheese Symphony

Автор // By
Евгений Кожухов,
Управляющий директор ресторана «Палкин»
Evgeny Kozhukhov,
Managing Director of Palkin Restaurant

Фото // Photo
Даниил Рабовский // Daniil Rabovsky

Вокруг них воняли сыры... ..В общий хор вступали самые духовитые сыры: палевые мондоры, отдающие сладковатой тухлинкой; более острые, очень толстые труза с помятыми боками, вносившие в общий смрад затхлость сырого погреба; камамбер, пахнувший залежалой дичью, невшательские, лимбургские, марольские сыры, понлевеки, квадратные и зловонные, — и своеобразный запах каждого из них врвался резкой нотой в насыщенную до тошноты мелодию смрада...

Эмиль Золя «Чрево Парижа»

All around her, cheeses were stinking... .. And then there were the smells: the pale yellow Mont d'Ors released a sweet fragrance, the Troyes, which were thick and bruised on the edges, were stronger-smelling than the others, adding a fetid edge like a damp cellar; the Camemberts, with their scent of decomposing game; the Neufchâtel, the Limbourgs, the Marolles, the Pont l'Evêques, each one playing its own shrill note in a composition that was almost sickening...

Emile Zola "The Belly of Paris"

При всем великом многообразии современных сыров в России, остается актуальной проблема нехватки этого продукта в качественном исполнении.

Если доля массовых сырных продуктов в России растет, то в верхнем ценовом сегменте, где должны находиться качественные натуральные сыры, мы наблюдаем засилие одноликого, лишённого индивидуальности продукта среднего уровня, производители которого пытаются прыгнуть выше головы в условиях поддержки со стороны государства и ограничительных мер на ввоз молока и сыров из Евросоюза, введенных правительством Дмитрия Медведева в 2014 году. В моей личной беседе с итальянским производителем Андреа Мораско, делающим в Карелии высококлассный молодой сыр из коровьего молока и консультирующим ряд российских молочных производителей, он выразил сомнения в возможности быстро побороть трудности: «Главная проблема в качественном молоке — его просто не хватает. Неправильные корма, устоявшаяся практика содержания коров...»



With all the great variety of cheese in Russia today, the country still fails to have a selection of high quality cheese products.

With all the great variety of cheese in Russia today, the country still fails to have a selection of high quality cheese products. Although the market has experienced a general growth of cheese products in the upper price segment, instead of offering top-quality natural cheese, most are simple mid-level products that appeared as a result of sanctions that have been introduced by Dmitry Medvedev in 2014 on cheese and dairy product imports and government support of domestic producers. I had a discussion on this matter with Italian cheesemaker Mr. Andrea Marasco, a consultant of several Russian dairy producers, who also owns a cheese factory in Karelia that produces high quality young cow's milk cheese. He expressed to me his doubts that the current situation in the market might not be improved in near future: «The main problem is that we don't have high quality milk in Russia. It happens because of imbalanced nutrition and old-school methods of cattle raising...»

The National Sanitary Service complicates the situation with the complete ban on raw milk. Unpasteurized milk is being used in production of stinky cheeses with red-orange rind and body

Усугубляют ситуацию ригидные правила Российских санитарных органов, запрещающих использовать непастеризованное молоко. А без него не обойтись при производстве пахучих сыров с красной корочкой, чей аромат можно сравнить с запахом невымытого человеческого тела

(знаменитые представители старинных аристократических семейств – Бургундский эпюас, Эльзасский мюнстер, Нормандский Пон-л’Эвек) или сыров с пушистой мягкой белой плесенью с ароматом фермы, сена и парного молока (бри, камамбер). А ведь в иные времена (конец XIX – начало XX века) российские молочные продукты будоражили воображение парижан и обходили своих европейских соперников, занимая призовые места на выставках достижений мирового хозяйства. Это наводит на мысль, что условия возрождения национального Российского сыроделия пока не сложились, а катализаторов преобразований в виде одних только энтузиазма и амбиций производителей оказалось недостаточно – впереди годы тяжелой работы.

Универсальной классификации сыров нет, что еще больше запутывает потребителей, пытающихся разобраться в и без того непростой сырной иерархии: сыры вареные, полутвердые, свежие, рассольные, выдержанные, с голубой, белой или красной плесенью, сыры с растительными или сычужными ферментами. Кроме того, их можно ранжировать по типу молока – козье, коровье, овечье, молоко оленей или буйволиц, а еще очень популярны сыры из смешанного молока – коровье и овечье, или с добавлением специй, грибов, сока растений. Некоторые сыры вообще делают из молока растительного происхождения – тофу и пр.

Как результат – производители порой сами не понимают, за что берутся или, что хуже, сознательно манипулируют доверием потребителей, обещая настоящий оригинальный вкус.

В итоге под одним названием можно встретить и унылый

«субстрат» без внятного вкуса и аромата, и выдающееся творение человека и природы, небольшой кусочек которого способен вызвать настоящую эйфорию, что подтверждается физиологическими реакциями – выбросом эндорфинов, гормонов счастья.

Лидерами в производстве сыров исторически являются Франция, Германия, Италия и Англия. Остальные страны Евросоюза, как и Россия, обычно потребляют сыра больше, чем производят сами. А в последние несколько десятилетий фермерские сыры, производимые в США, могут составить конкуренцию лучшим образцам из Европы.

Гармоничное сочетание сыра и вина выстраиваются по всем энogaстрономическим законам.

Важно увязать уровень солености, горечи, текстурные особенности, послевкусие, остроту и прочие параметры, присущие сыру, и органолептические свойства вина. В данном вопросе проще всего обратиться к рекомендациям производителя сыра, основанным по обыкновению на историческом опыте и региональной комплиментарности. Например, козий сыр сен мор из окрестностей Луары хорошо подавать с винами из одноименного региона – сансер или пиофюме, а сыр из овечьего молока с голубой плесенью – сыр с сильной соленостью – рокфор сочетается с портвейном.

Вот еще несколько классических сочетаний: шардоне и пино нуар сочетаются с камамбером или бри, пино гриджио – с гаудой, горгонзола или стилтон – с мускатом, каберне совиньон – с пармезаном.

Есть заведено плохие сочетания, например, бри и красное бордо – это катастрофа, как говорит Оливье Пуссье (лучший сомелье мира). Для того, чтобы облегчить задачу подбора энogaстрономических пар, во Франции давно придумали отдельную профессию, по-русски она может звучать как «Фромажер» (Maitre Fromager), такие люди могут работать в лучших ресторанах или магазинах гурме товаров.

Для энтузиастов, желающих погрузиться в тонкости осмысленного подбора вин и еды, в 70-е годы итальянский ученый Петро Меркадини создал научную методику, позволяющую произвести органолептический анализ блюда и вина и подобрать наиболее подходящую пару.

Известно, что некоторые пармезаны поступают в продажу после 10 и даже 50-летней выдержки, но все-таки после попадания сыра на стол его лучше хранить в холодильнике и в вакууме при температуре +2°С +4°С. Также следует учитывать, что со временем у сыров проявляется склонность к изменению вкуса и аромата в сторону повышения интенсивности. Твердые сыры, как Пармезан, вполне выдерживают 1,5–2 месяца, моцарелла ди буффала или рикотта фреско – 2 дня, сыр с белой плесенью – 2–3 недели, а вот сыр с красной корочкой из непастеризованного молока (лимбулгер и пр.) – 5–10 дней – далее он покрывается слизью и уже пахнет аммиаком.

Мы работаем с сырами, производимыми предприятием «Ферма-Деревня» из Ленинградской области, на мой взгляд, у них лучшие сыры из козьего молока. Отмечу семейную сыроварню «Галановъ и Ко», они варят сыры из коровьего молока и иногда могут сделать сыр на манер бри из непастеризованного молока, по всем параметрам не уступающего настоящему Бри де Мо. Есть еще несколько отличных производителей из Краснодарского и Московской области, работающих с непастеризованным молоком, но до Петербурга их продукция не доезжает, все остается в Москве. А лучший производитель моцареллы и бурраты в наших краях – Валле Бианка, которой руководит Андреа Мораско.

С-ПБ.Д

odor among which are famous aristocratic cheeses as Époisses de Bourgogne, Munster d’Alsace, Pont-l’Évêque de Normandie and white soft mould cheeses with hay and fresh milk aromas such as Brie and Camambert. Meanwhile at the end of 19th and beginning of 20th centuries Russian dairy products were the most desired in Europe and won a lot of awards at the international agriculture fairs.

Thus we can say that it will take a long time to revive this culture as currently the conditions for Russian national cheese products development are quite unfavourable and it cannot be based only on enthusiasm and the ambitions of domestic producers.

With a great variety of cheeses today it is hard to classify it within one criteria that confuses a regular customer trying to understand cheese types: semi-hard, fresh, processed, brined, aged, with blue, white or red mould, with plant and renin enzymes. Some cheeses are categorized by the source of the milk used to produce them – cow, goat, sheep, moose or buffalo; or with such food additives as spices, mushrooms and plant juice. There are also cheeses made from tofu.

As a result producers sometimes don’t even know what type of cheese they make or they just manipulate consumer trust when promising an original taste in their products. Within one type of cheese one producer offers a tasteless «substrate» and another a unique piece of natural cheese and absolute pleasure.

There are several countries that historically are considered to be the leaders of cheese production which are France, Germany, Italy and UK. Other countries of European Union as well as Russia consume more they can produce. For the last decade the US started to produce farm cheese that can compete with the best cheese traditions of Europe.

The best appreciation of cheese and wine is based on the ideas of enogastronomy.

Enogastronomy is a study of food and wine pairing. The first evidence of enogastronomy was found in the notes of Greek chef Arhestratus, the founder of the most ancient

Culinary School in the 5th century BC: «Eel tastes much better with Falernian wine».

Cheese saltiness, bitter, texture, pungency and other tastes should coincide with organoleptic characteristics of wines.

The easiest way is to follow the recommendations of cheese producers that are based on historical experience and regional specificities. For example, goat cheese Sainte-Maure-de-Touraine is a perfect match to Loire Valley wine such as Sancerre or Pouilly-Fume. Goat cheese with blue mould and Roquefort match with port wine.

Let me advise on some more classical pairings: Chardonnay and Pinot Noir with Camambert and Brie, Pino Grigio with Gauda, Gorgonzola and Stilton with Muscat, Parmigiano with Cabernet Sauvignon.

Of course there are obvious mismatches as Brie and red wine. Olivier Poussier, known as the world’s best sommelier says that it is a catastrophe. A profession of Maitre Fromager was created in France for a long time to facilitate the process of enogastronomical pair selection. These Maitres work at the world’s best restaurants and gourmet boutiques.

In the 1970s Italian scientist Pietro Mercadino (такого в интернете я вообще не нашла) developed a special method of organoleptic analysis of food and wine for those who seek to study and find perfect pairings.

It may take from 10–50 days for Parmigiano cheese to mature before it will go on sale and I recommend keeping it in a refrigerator in vacuum packing at +2° or +4° temperature. You should also consider a fact that such cheese characteristics as aroma and taste might become stronger over the time. Hard cheese like Parmigiano keeps its characteristics for 1,5–2 months; mozzarella, buffalo and ricotta keeps it only for 2 days; and raw milk cheese, for example Limburger, after 10 days starts to smell like ammonia.

In our restaurant we serve cheeses produced on a factory «Ферма-Деревня» located not far from St. Petersburg and I think they offer the best goat cheese. Also I would mention a family farm «Galanoff



Эногастрономия – наука о правилах сочетания вина и еды. Первой эногастрономической заметкой считается запись основателя древнейшей в мире кулинарной школы – Архестратуса, сделанная более 2000 лет назад: «Жирный угорь особенно хорош, когда сопровождается выдержанным Фалернским».

Enogastronomy is a study of food and wine pairing. The first evidence of enogastronomy was found in the notes of Greek chef Arhestratus, the founder of the most ancient Culinary School in the 5th century BC: «Eel tastes much better with Falernian wine»

and Co» that produces cow cheese and also makes Brie that can hardly be distinguished from original Brie de Meaux. There are several very good factories in Krasnodar and near by Moscow specializing in raw milk cheese but unfortunately you cannot find this cheese in St. Petersburg but only in Moscow. Vallebianca factory with Mr. Andrea Marasco at the head produces the best Mozzarella di Bufala in Russia.

ST.P-D

Весна Фаберже в «Астории»

Совмещая любовь к искусству, уважение к истории и приверженность к гастрономическим удовольствиям, отель «Астория» с удовольствием представляет новое творение шеф-кондитера Юлии Ивановой: уникальный десерт, созданный в коллаборации с Музеем Фаберже – одним из самых любимых музеев гостей отеля. Гостилица «Астория» и Музей Фаберже – это самые яркие свидетельства эпохи блестящего расцвета Петербургской жизни начала XX в. Неудивительно, что два бренда через 100 лет вновь нашли друг друга. Признанные шедевры ювелирного мастерства – Пасхальные яйца Фаберже – вдохновили шеф-кондитера ресторана «Астория» Юлию Иванову на создание изящного десерта «Весна Фаберже». Новое лакомство представляет собой аллюзию на тему знаменитых яиц Фаберже – это овальная воздушная сфера, размещенная посередине роскошной шоколадной розы.

Fabergé Spring Rose at Astoria

Celebrating the love to art, respect of history and commitment to gastronomic pleasures, Hotel Astoria is delighted to present a new creation of Executive pastry Chef Yulia Ivanova: a unique dessert created in collaboration with famous Fabergé Museum – one of the iconic landmarks of St Petersburg, a favourite museum of their guests. Hotel Astoria and Fabergé Museum are the two brightest testimonials to the great renaissance of St Petersburg life in the beginning of 20th century – and 100 years later, not surprisingly, the two brands have found each other once again. The world famous masterpieces of the art of jewellery – Fabergé Easter Eggs – have inspired Executive Pastry Chef of Hotel Astoria Yulia Ivanova to create the beautiful dessert – Fabergé Spring Rose. The new delicacy is an allusion to famous Fabergé Eggs – it is an almost weightless oval sphere placed in the middle of a sumptuous chocolate rose.

St. Petersburg Gourmet Days

Международный гастрономический фестиваль пройдет с 5 по 9 июня. В Петербург приедут 9 шеф-поваров из разных стран, чтобы порадовать публику своими фирменными блюдами и вкусами. Они создадут серию уникальных ужинов совместно со своими петербургскими коллегами и продемонстрируют свежий взгляд на современную кухню. Миссия фестиваля и в том, чтобы представить миру кухню Петербурга, вдохновленную богатым историческим наследием и творческим подходом шеф-поваров.

St. Petersburg Gourmet Days

International gastronomic festival is held from 5 to 9 June. Nine chefs from different countries will visit St. Petersburg to explore the city and to share the flavors of their countries with restaurant guests. Together with their Russian colleagues they will create a series of unique dinners and will demonstrate a fresh outlook on modern cuisine. The festival's mission is to introduce to the world contemporary St. Petersburg cuisine inspired with a rich cultural heritage and creative approach of the chefs.

О, да! Еда!

Главный гастрономический фестиваль лета «О, да! Еда» пройдет 21-22 июля в Приморском парке Победы на Крестовском острове. В этом году организаторы фестиваля обратились к идее Slow Food, подразумевающей осознанное питание и заботливое отношение к окружающей среде.



Oda! Eda!

The main gastronomic festival of the summer this year takes place in Primorsky Victory Park on the Krestovsky Island on 21-22 July. The main theme of the festival is Slow Food concept, which means conscious food and taking care of the environment.

Russian gastronomy must have a face!



Ресторан современной российской гастрономии, расположившийся между ДЛТ и Эрмитажем, с прогрессивной винной картой.

Modern Russian gastronomy is located between the DLT department store and the Hermitage museum with progressive wine list.

@hamletandjacks
hamletandjacks.ru
Волынский переулок, 2 // Volynskiy per., 2
8 812 907-07-35

hamlet + jacks

Все в сад!

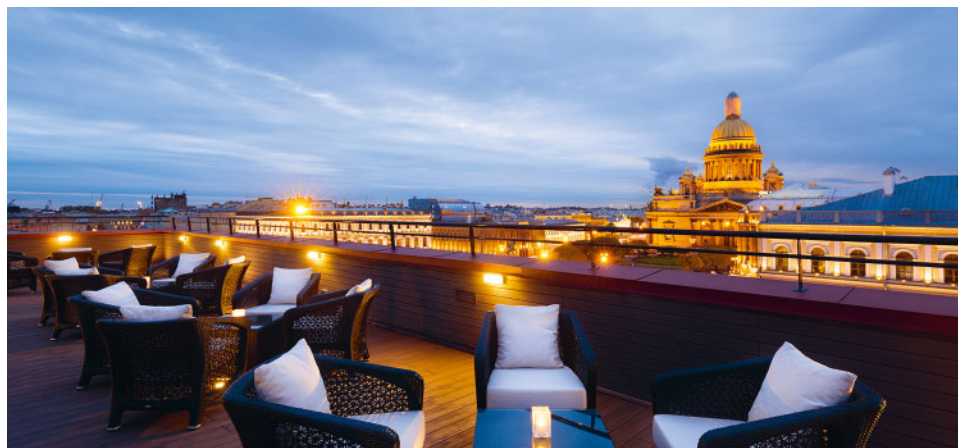
Каким бы капризным не было лето в северной столице, открытые террасы ресторанов неизменно пользуются популярностью у петербуржцев и гостей города. Головокружительные виды и уютные дворики – временные городские оазисы в нашем обзоре.

Let's go outside

Summer in St. Petersburg is often not a very hot season with unpredictable weather.

Never the less terraces are constantly opening in the city and always popular with our citizens and guests of the city. We would like to tell you about the most comfortable terraces, with gorgeous view and high quality cuisine and service.

Автор // Ву
Наталья Шиленок // Natalia Shilenok



L Terrasa

Летняя терраса *L Terrasa* на 6 этаже отеля Лотте принимала гостей еще в конце прошлого сезона, но в полной мере заработала только в середине мая этого года. Здесь будет приятно погрузиться в очарование белых ночей и насладиться восхитительным видом на Санкт-Петербург. В гриль-баре вам приготовят ароматные закуски и предложат бесчисленное море коктейлей на любой вкус. Завораживающий вид на Исаакиевский собор и приятная атмосфера – все это подходит для неспешного и элегантного отдыха.

We are looking forward to visiting *L Terrasa* on the 6th floor of Lotte Hotel. It started working in mid-May. On this roof you will be caught up in the charm of the white nights and enjoy the amazing historical center of St. Petersburg. In the grill bar you will be treated with delicious appetizers and offered innumerable cocktails of any taste. Breathtaking views of St. Isaac's cathedral and a wonderful atmosphere – this offers an elegant and laid-back rest.

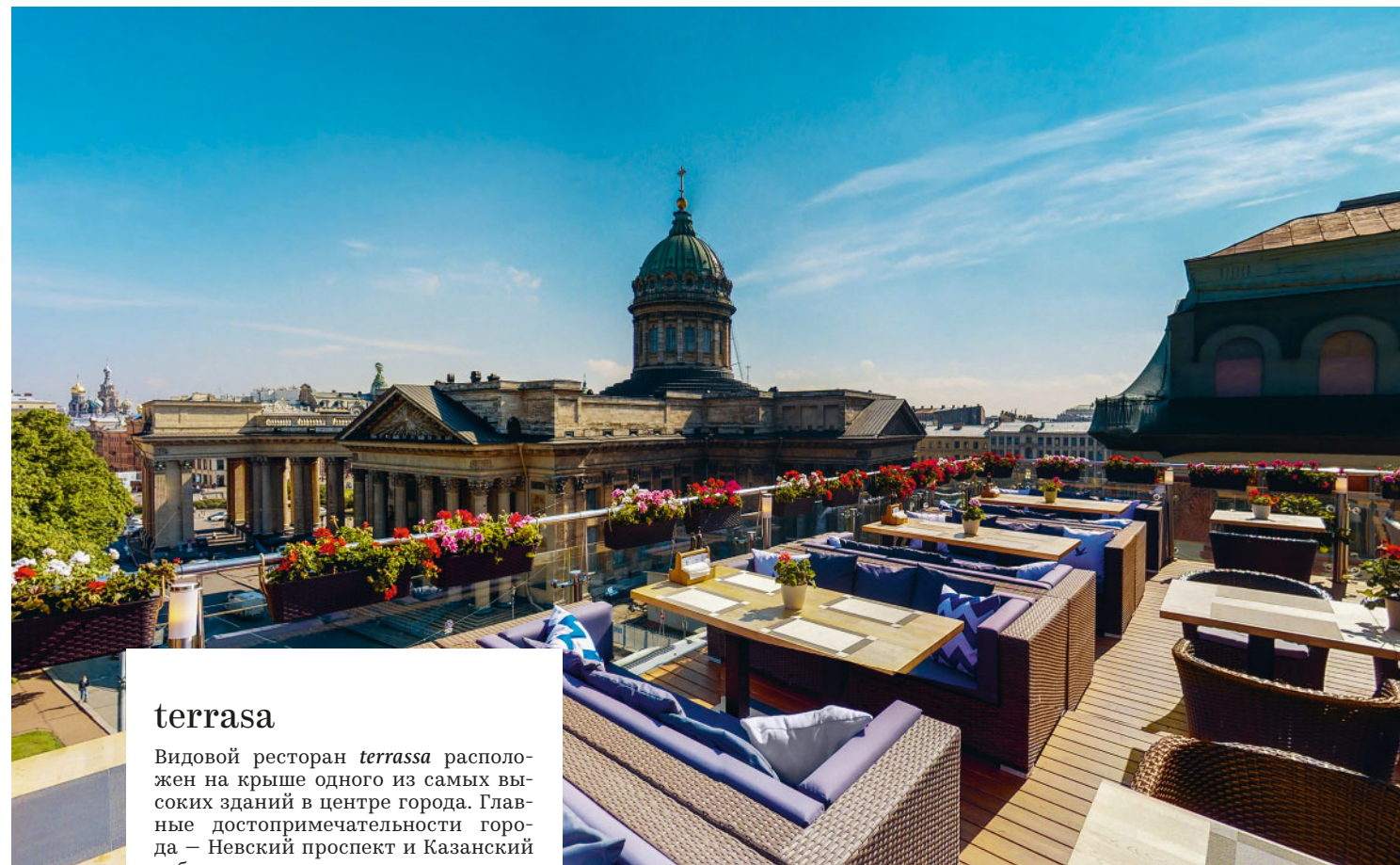


Китайская грамота

Kitaiskaya gramota

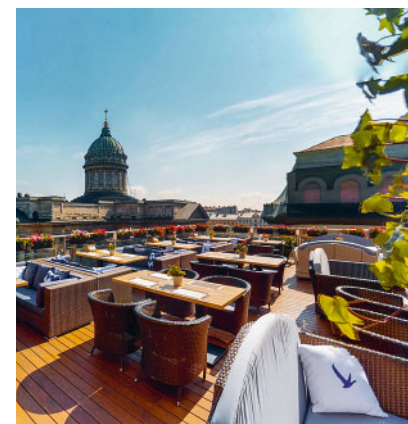
На террасе ресторана «*Китайская грамота*», находящегося на крыше одного из самых высоких зданий в центре города, можно попробовать лучшие блюда кантонской кухни. Безупречный вид на главные достопримечательности города в 360 градусов позволяет одновременно видеть и Храм Спаса на Крови и Зимний дворец с дворцовой площадью, Казанский, Смольный соборы. Терраса является точкой притяжения ярких и творческих людей, а также молодых и модных ценителей гастрономии.

The terrace of the restaurant *Chinese gramota* is situated on the roof top of one of the highest buildings of the city. You can try the best dishes of the Cantonese culinary school there. The immaculate view up 360 degrees around to the main sights of the city let you enjoy the Spilled Blood Church, Winter Palace and Square as well as the Kazan Cathedral and Smolny Cathedral at the same time. This terrace is a point of attraction of all bright and creative people as well as young fashion connoisseurs.



terrassa

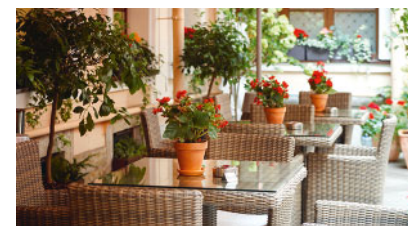
Видовой ресторан *terrassa* расположен на крыше одного из самых высоких зданий в центре города. Главные достопримечательности города – Невский проспект и Казанский собор – можно увидеть, не отрываясь от трапезы. В меню заведения найдутся блюда на любой вкус. В ресторане представлены разнообразные кухни мира: итальянская, китайская, японская, а также вкуснейшие французские десерты. Ресторан уникален своей захватывающей дух открытой террасой площадью триста пятьдесят квадратных метров и может принять четыреста гостей. Кухня в ресторане *terrassa* также открытая: гости могут наблюдать процесс создания блюд в режиме реального времени и видеть таинство приготовления изысканных кушаний.



Terrassa restaurant is located on the roof of one of the highest buildings. You can see Nevsky prospect and Kazan Cathedral while eating. The place has a big variety of dishes of any taste and different cuisines: Italian, Chinese, Japanese and the most delicious French desserts. The restaurant is very popular for its breathtaking big terrace and can accommodate up to 400 guests. Guests can follow the cooking process on the open kitchen and sacrament creation of exquisite dishes.

Штакеншнейдер

Одной из уникальных особенностей ресторана-гостиной «*Штакеншнейдер*» является внутренний дворик. Он уютен всегда: осенью, когда в него залетают жёлтые листья, зимой под снегом, весной, когда солнечные зайчики заглядывают сюда, и конечно, летом, когда он утопает в цветах, а гости могут наслаждаться прохладной свежестью журчащего фонтана и нежными ароматами растений. В обычные дни гости имеют возможность просто наслаждаться трапезой под открытым небом в любое время года. Гостям предлагают уютную плетёную мебель, качели, пледы и обогреватели воздуха.



Shtakensneider

One of the unique features of *Shtakensneider* restaurant is an inner hidden courtyard. It is a very cosy place at any time of the year: with yellow leaves under your feet in autumn, covered with snow in winter, in spring – when the first sunbeams drop in here, and of course in summer when the courtyard is drowned in flowers and guests can hear the purling of the fountain and sense a delicate aroma of greenery. Visitors can just enjoy nice and tasty food any day of the year under the open air. Cozy wicker chairs, swings, blankets and heaters are at your disposal.

Hi-So

Одна из главных новостей летнего сезона – долгожданное открытие обновленной панорамной террасы *Hi-So* отеля So/Sofitel с фантастическим видом на Санкт-Петербург, где пройдут самые жаркие вечеринки со всемирно известными диджеями. В новом сезоне Hi-So предлагает своим гостям разнообразное и элегантное меню на любой вкус, основанное на классических блюдах в новой интерпретации, а также блюда с азиатским оттенком. Одним из нововведений террасы станет подъемная система ограждений от ветра и дождя из тончайшего прозрачного стекла и раздвижная крыша с клубным освещением. Так что насладиться прекрасным видом можно будет в любую погоду.

One of the key news of the upcoming season is the long-awaited opening of the renovated panoramic terrace *Hi-So* of So Sofitel hotel. The hottest night parties with world famous DJs will be held there. This summer the guests of Hi-So terrace will be offered a diverse and elegant menu based on a fresh interpretation of classical recipes, as well as dishes with an Asian touch. The thin transparent glass lifting system of protection from wind and rain and a sliding roof with night-club lighting will give you the opportunity to enjoy the fantastic view even in bad weather.

Мансарда Mansarda



Ресторан «Мансарда» смотрит на Петербург с последнего этажа делового центра Quattro Corti, расположенного в здании с большой историей: 150 лет назад в доме на Почтамтском переулке жил граф Шувалов. Панорамный вид с «Мансарды» – это и стеклянные витражи делового центра, и аутентичные петербургские крыши, и поразительный Исаакиевский собор. «Мансарда» – то место, откуда стоит показать гостям города настоящий Санкт-Петербург. Как и весь комплекс Quattro Corti, ресторан «Мансарда» был разработан миланской студией Piuarch, известной своим многолетним сотрудничеством с домом Dolce & Gabbana и тезкой Ginza Project – Ginza Tower в Токио. В меню «Мансарды» представлены хиты традиционной европейской и азиатской кухни, а большой выбор вин позволит сделать ваш вечер по-настоящему незабываемым.

Mansarda restaurant is located in a building with historical background on the top floor of the Quattro Corti business center. Count Shuvalov lived in this house on Pochtamtsky pereulok 150 years ago. *Mansarda* is a place from where you can start exploring the real Saint-Petersburg. Stained glass windows, authentic Petersburg roofs and gorgeous St. Isaac's Cathedral. The restaurant itself, as well as the whole business center, was developed by Milan design studio Piuarch, which is also known for long-term collaboration with Dolce & Gabbana and Ginza Tower in Tokyo. You can try traditional European and Asian dishes from the menu and a great selection of wines will make your evening unforgettable.

Блок Blok

У ресторана «Блок» одна из самых больших террас в городе. Их целых две, поэтому с одной стороны видны крыши старого города, а с другой – солнечной – можно любоваться Таврическим садом и куполами Смольного собора. Сама терраса – очень симпатичное лаундж пространство с мягкими диванами и обилием зелени. Вечер на такой террасе – отличная идея для романтического свидания. В меню, как и всегда, господствуют стейки (их более 20 видов). Однако блюда из рыбы и морепродуктов им не уступают.

Meat restaurant *Blok* has one of the biggest terraces in St. Petersburg. Actually they have two of them. One can see roofs of the historical center from the first one and enjoy the Tavrichesky garden and domes of Smolny Cathedral from another. The terrace itself is a very nice lounge area with soft sofas and plenty of greenery. Spending a warm evening on this terrace is a great idea for a romantic date. Steaks (about 20 different kinds of them) of course dominate in the menu, but fish dishes are also very delicious.



Il Lago dei Cigni

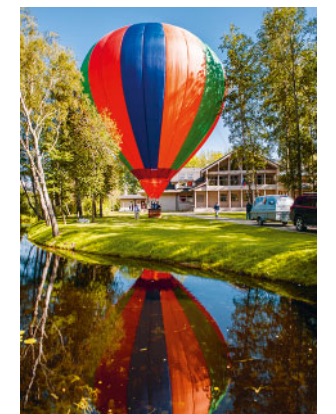
В мае ресторан *Il Lago dei Cigni* открыл живописную веранду с видом на Лебяжий пруд. Место идеально подходит как для торжества, так и для романтических свиданий в теплые летние вечера. На террасе оборудована открытая кухня, где шеф виртуозно готовит на огне итальянские блюда. Ресторан расположен на берегу озера в тени деревьев, что создает иллюзию уединения вдали от шумного центра.

Il Lago dei Cigni opens a picturesque terrace with a Swan pond view. It is an ideal place for a special occasion or anniversary, as well as a romantic date during warm summer nights. Some special delicate Italian dishes are prepared by the chef right on the separate kitchen of the terrace. The ideal location of the restaurant near the lake and under the trees creates an illusion of privacy and distance from the city center.

Рыба на Даче

Семейный ресторан Арама Мнацаканова за городом «Рыба на Даче» – идеальное место для отдыха на природе всей семьей. Уникальное расположение рядом с Финским заливом, превосходная дачная еда, собственная коптильня, разнообразное меню, большая детская площадка. За окном двухэтажного деревянного дома – березы, луг, ручей. С 14 июня по 15 июля болеть за любимую футбольную команду можно будет в специальной фанзоне на причале на берегу озера. Болельщикам предложат специальное «короткое» меню, Праздничное открытие фанзоны запланировано на 9 июня. В программе: запуск настоящего воздушного шара, оркестр, спортивные детские активности на территории.

Family restaurant by Aram Mnatsakanov is an ideal place for a wonderful family country holiday. The great location close to the Gulf of Finland, perfect country food, smokehouse and a big children's playground. One can enjoy birch, a meadow and a crystal stream from the restaurant windows. Guests can cheer for their favorite football team in a special fan zone at the pier of the lake shore from the 14th of June till the 15th of July. Football fans will be offered a special short menu. The grand opening is scheduled on the 9th of June. The official program includes orchestra playing, launching of the hot air-ballon and sport activities on the territory of the restaurant.



Гастрономическое ЗОЛОТО

Gastronomic Treasure

Об истории популярности и тонкостях употребления черной икры рассказал икорный сомелье ресторана «Икорный Бар» Belmond Grand Hotel Europe Александр Дмитриев.

Alexander Dmitriev, Caviar Sommelier in “Caviar Bar” restaurant at Belmond Grand Hotel Europe speaks about growth of popularity and specifics of black caviar’s consumption

Author // By
Елена Батова // Elena Batova

ЕБ Икра — это традиционно русский продукт. Как ее готовили на Руси?

АД Когда популяция осетровых была довольно велика, икра была общедоступной и дешёвой. Люди не знали, как её готовить. Пробовали варить, жарить, добавлять в каши, но получалось довольно неприятно на вкус. Со временем научились отделять ястык (мешочек) от зёрен, стали подсаливать зерно и уже в таком виде употреблять в пищу.

ЕБ Каким же образом и почему икра превратилась в деликатес?

Мода на икру появилась ещё во времена Астраханских ханов. Хань привозили икру русским князьям в качестве дани, впоследствии икра всегда присутствовала на торжествах при царском дворе. В царской России и в Советском Союзе икорный промысел был довольно широко развит, поэтому икра была более доступна.

Но в связи с ухудшением экологической обстановки численность популяции осетровых уменьшилась, кроме того, значительно сократилось аквакультурное производство.

Объёмы производства икры снизились почти в 10 раз, вследствие чего цена на икру выросла.

ЕБ Какие виды черной икры существуют на сегодняшний день, и какие из них считаются самыми лучшими?

АД Я не люблю говорить о том, что один вид может быть лучше другого. Семейство осетровых очень разнообразно и включает в себя большое количество подвидов. Каждая икра по-своему хороша. Икра белуги, например, считается

ЕБ Caviar is traditionally Russian product. How it was processed in Russia?

АД When the population of sturgeon was big enough, caviar was cheap and available to all. People did not know how to process it — they tried to boil, fry, add to porridge, but the result was unpleasant. In time people learned to separate roe (sac) of eggs, added some salt to them and then consumed it as such.

ЕБ Then how and why caviar became delicacy?

АД Caviar became fashionable since the time of the Astrakhan khans. The Khans presented caviar to Russian princess as tribute so that caviar was always served during tsars celebrations. In tsars’ Russia and in the Soviet Union the caviar industry was widely developed and it became more affordable.

But because the environment worsened, the population of sturgeon decreased, and the aquaculture production notably suffered. Caviar production decreased almost 10 fold, so and its price jumped.

ЕБ Today which kinds of black caviar exist and which are known as the best?

АД I do not like speaking of which kind of caviar is better than the other. The Sturgeon family includes a large number of subspecies. Each kind of caviar is good in its own way. For instance, beluga caviar is recognized as the most expensive. But this caviar matures over about 20 years and makes the price high. Regarding taste, personally I find sturgeon and sevruga caviar the most delicious. Processing also influences its taste. To increase the shelf life of caviar, it is pasteurized and it also effects its taste. There is (in the market)





самой дорогой. Но эта икра созревает около 20 лет, поэтому и цена высока. Если говорить о вкусе, то лично мне по душе икра осетра и севрюги. Способ приготовления тоже влияет на вкус. Для увеличения срока годности икру пастеризуют, что не может не отражаться на вкусовых качествах.

Есть осетровая икра аквакультурного производства. Есть икра забойная, есть дойная.

На мой взгляд, самая лучшая по качеству и по вкусу всё-таки икра забойная и непастеризованная с меньшим сроком годности.

Лучше всего сравнить разные сорта икры при заказе блюда под названием Коктейль «Икорный бар» в одноименном ресторане Гранд Отеля Европа. На одной тарелке вам предложат три порции черной икры от трех разных рыб семейства осетровых, икру лосося и икру щуки. Сравнивая чистый вкус этих сортов вы поймете какой из них доставляет вам наибольшее удовольствие.

ЕБ С какими продуктами лучше всего сочетается икра?

АД Если брать традиционную подачу, то это блины или оладьи. В качестве гарнира можно использовать мелко нарезанные белок, желток и сметану. Это та классика, которую мы (ресторан «Икорный бар») предлагаем. Некоторые подают икру с гречишными блинами.

Европейцы больше всего любят икру с мелко порезанным свежим репчатым луком и лимоном. Но я считаю, что это баловство, поскольку икра – это комплексный продукт, её лучше есть просто ложкой без какого-либо дополнения. Существуют различные необычные гастрономические сочетания, которые уже вошли в моду, например, сочетание икры с яйцом и трюфельным маслом. У нас есть фирменное блюдо «Яйцо в яйце»: подаётся яичная скорлупа, в ней яичная кашка с трюфельным маслом, а сверху – черная икра. Один шведский шеф-повар соединил вкус икры и белого шоколада. Иногда используют сочетание икры со свежим огурцом или с огуречным сорбетом.

caviar of aquacultural production, as well as caviar from caught fish (live or killed – нет словарных дефиниций для забойной и дойной икры). In my personal opinion, the best caviar by quality and taste is from killed non-pasteurized with a short shelf-life.

It is better to compare different kinds of caviar when you order a “Caviar Bar” plate at the restaurant with the same name at Grand Hotel Europe. You will be presented three portions of black caviar of three different fish of the sturgeon family, salmon caviar and pike caviar on one plate. Comparing the pure taste of these samples yourself you can determine which one is the most delightful.

ЕБ Which food can accompany caviar in the best way?
АД If speaking about a traditional meal – with pancakes, thin or thick. As side dish one can use finely chopped egg white and yolk and sour cream – it is a classical way which we (Caviar Bar restaurant) recommend. Some places serve caviar with buckwheat pancakes.

Europeans mostly like eating caviar with finely chopped fresh bulb onion and lemon. But I think it is extra garnish, as caviar is better when you consume it with a spoon without additions.

There are different unusual gastronomic combinations which are trendy now, for instance, the combination of caviar with eggs and truffle butter. We can suggest our specialty “Egg in egg” which is served in an egg shell with very fine chopped eggs with truffle butter and black caviar on top. One Swedish chef combined the tastes of caviar and white chocolate. Sometimes caviar is served with fresh cucumber or cucumber sorbet. It is possible to combine caviar with baked potatoes. Pressed caviar can be served as a dessert with macaroons.

ЕБ Which drinks go better with caviar?
АД The most famous combination is caviar and vodka or champagne. From some sources it is known that Feodor Chaliapin proposed to have caviar with vodka. Before Soviet times the combination of vodka and caviar was never mentioned. Caviar was consumed with bread distillates. Today distillates are back in the market. I recommend wheat or rye. I think the combination of caviar and Champaign is proper. Blanc de Blanc is the best. The light tingling of champaign bubbles in the mouth, together with bursting caviar eggs produce a very unusual effect. Of wines I can recommend Chardonnay with a high pH.

ЕБ Which caviar is the most expensive in the world?
АД In Iranian farms they grow a very rare kind – beluga albino. Caviar of matured fish has a golden color and is called almas caviar. Its price is near 25 thousand USD per kilogram. The caviar is packed in jars incrustated with gold. The caviar is considered the most expensive.



Можно сочетать икру с запеченным картофелем. В качестве десерта можно подавать паюсную (прессованую) икру с макаронами.

ЕБ Какие напитки лучше всего сочетаются с икрой?

АД Самые известные сочетания – это икра и водка или шампанское. В некоторых источниках упоминается, что запивать икру водкой предложил Федор Шаляпин. До советского времени сочетание икры и водки вообще не встречалось. Икру запивали хлебными дистиллятами. Сейчас дистилляты вновь выходят на рынок. Я рекомендую пшеничные и ржаные. Самым правильным я считаю сочетанию икры с шампанским. Лучше всего подходит Blanc de Blanc. Лёгкое покалывание на рецепторах пузырьков шампанского в сочетании с лопающимися зёрнами дают очень необычный эффект. Из вина посоветую Chardonnay с высокой кислотностью.

ЕБ Какая икра самая дорогая в мире?
АД В Иране на фермах разводят редкий вид – белугу-альбиноса. Икра взрослых особей таких рыб имеет золотистый цвет и называется almas caviar. Ее стоимость достигает 25 тысяч долларов за килограмм. Икра фасуется в инкрустированные золотом баночки. Такая икра является самой дорогой.

Если говорить о России, то самой дорогой российской икрой считается икра белуги.





ЕБ Правда ли, что есть черную икру нужно исключительно серебряными приборами для сохранения вкуса?

АД Серебро и перламутр. У перламутра похожее с серебром свойства: он не даёт окислации (окисления) икры. Бытует мнение, что лучше всего икра открывает свой вкус, если есть её руками. Считается, что для нас самих наша кожа не обладает совершенно никаким вкусом, а икра приближается по температуре к комнатной, что ещё ярче раскрывает её вкус. Можно запить все это водкой. Такой способ дегустации чаще всего выбирают наши гости.

ЕБ Какие страны являются основными мировыми экспортерами икры?

АД Раньше основным экспортёром был Советский Союз. После распада СССР Иран начал быстро набирать обороты в производстве и экспорте своей икры. Также начинает выходить на рынок икра, произведённая в Китае.

ЕБ Сейчас на рынке очень много подделок, как отличить настоящий продукт от продукта ненадлежащего качества?

АД Стоит покупать икру в хороших магазинах и топовых ресторанах. Насколько мне известно, в таких местах браконьерской икры почти не встречается.

ЕБ Как вы стали икорным сомелье?

АД Профессия появилась относительно недавно. Я начинал с того, что учил гостей бара правильно пить водку. Рассказывал, с чем она сочетается, и плавно подводил беседу к тому, что водку можно сочетать с икрой. Позже я стал заниматься темой икры, создавать сэты водки с икрой, искать новые сочетания, новые интересные способы подачи. Два года назад мне предложили должность икорно-водочного сомелье.

С-П.Д.

ЕБ Is it true that to preserve taste of black caviar it should be consumed only with silver spoons?

АД Yes, silver and mother-of-pearl. Pearl possesses qualities similar to silver – it prevents caviar from oxidation. There is the opinion that caviar reveals its full taste when consumed by hand. It is believed that our own skin has no taste, and caviar at room temperature reveals its full taste. It goes well with vodka. In this manner what, testing is often chosen by our guests.

ЕБ Which countries are the main caviar exporters?

АД Earlier, the Soviet Union was the main exporter. After the USSR collapse Iran quickly increased production and export of its own caviar. Also caviar from China started coming in the market.

ЕБ Today in the caviar market there are a lot of imitations. How to determine a high quality product from a low quality product?

АД I recommend buying it in good shops and high class restaurants. As far as I know, in these places there is almost no caviar from poachers (braconnier).

ЕБ How did you become caviar sommelier?

АД This profession is relatively new. I started from teaching our bar's guests to drink vodka in a correct way. I explain what goes with it and smoothly lead our talk to a combination of vodka with caviar. Later I started learning caviar as it is, created sets with vodka and caviar, looked for new combinations, new ways of serving. Two years ago I was invited to fill a position of caviar and vodka sommelier.

ST.P-D

GOOSE GOOSE

RISTORANTE

Goose Goose — ресторан авторской итальянской кухни в самом центре Санкт-Петербурга

Goose Goose is a restaurant with chef's special Italian cuisine in the heart of St. Petersburg

Большая Конюшенная ул., 27, 2 этаж
Bolshaya Konushennaya str., 27, 2nd floor

+7 (812) 928-37-27
www.italy-group.ru



Тартар из говядины / Beef tartare

БОЛЕЕ 100 СОРТОВ
БЕЛЬГИЙСКИХ НАПИТКОВ
MORE THAN 100 SORTS OF BELGIAN DRINKS

СПОРТИВНЫЕ ТРАНСЛЯЦИИ
SPORTS BROADCAST

ВЕСЕЛЬЕ СО ВКУСОМ
FUN AND DELICIOUS



БРЮГГЕ

Belgian Gastronomic Pub

НАБ. МАКАРОВА, 22
MAKAROVA EMB. 22
+7 (812) 600-23-90



БРЮССЕЛЬ

Belgian Gastronomic Pub

УЛ. ВОССТАНИЯ, 20
VOSSTANIYA STR. 20
+7 (812) 944-03-36



ВАТЕРЛОО

Belgian Gastronomic Pub

УЛ. РУБИНШТЕЙНА, 12
RUBINSTEINA STR. 12
+7 (812) 910-19-11



ITALY GROUP

ST.P-D РЕСТОРАНЫ // RESTAURANTS

Русская и грузинская кухни

Russian & georgian Cuisine

ДОМ // DOM
Пн–Пт // Mon-Fri 12:00–23:30
Сб–Вс // Sat-Sun 13:00–23:30
Наб. реки Мойки 72
Moika river emb. 72
rest-dom.ru

Палкин // Palkin
12:00–до последнего гостя // till the last guest
Невский пр. 47
Nevsky pr. 47
palkin.ru

Банщики // Banshiki
Пн–Вт, Вс // Mon–Tue, Sun 11:00–23:00
Ср–Чт // Wed–Thu 11:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 11:00–01:00
Дегтярная ул. 1А
Degtyarnaya str. 1А
banshiki.spb.ru

Катюша // Katyusha
12:00–01:00
Невский пр. 22/24
Nevsky pr. 22/24
ginza.ru

Шаляпин // Shalyapin
Пн–Пт // Mon–Fri 9:00–23:00
Сб–Вс // Sat–Sun 10:00–23:00
Тверская ул. 12/15
Tverskaya str. 12/15
shalyapinspb.ru

Центральный // Central
Пн–Пт // Mon–Fri 8:00–23:00
Сб–Вс // Sat–Sun 11:00–23:00
Суворовский пр. 62
Suvorovskiy pr. 62
centralrestaurant.ru

Северянин // Severyanin
12:00–00:00
Столярный пер. 18
Stolyarniy ln. 18
severyanin.me

Кококо // СоСоСо
Пн–Пт // Mon–Fri 7:00–11:00, 14:00–01:00
Сб–Вс // Sat–Sun 7:00–12:00, 14:00–01:00
Вознесенский пр. 6
Voznesensky pr. 6
kokoko.spb.ru

ЕМ
Вт–Сб // Tue–Sat 19:00–23:00
Наб. реки Мойки 84
Moika river emb. 84
emrestaurant.ru

Астория // Astoria
07:00–00:00
Большая Морская ул. 39
Bolshaya Morskaya str. 39
roccofortehotels.com

Полный балет / Polniy balet
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 9:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–1:00
Гороховая ул. 4
Gorokhovaya str. 4

The Repa
Пн–Пт // Mon–Fri 17:00–01:00
Сб–Вс // Sat–Sun 14:00–01:00
Театральная пл. 18/10
Teatralnaya sq. 18/10
ginza.ru

Барклай // Barclay
Пн–Чт // Mon–Thu 12:00–21:30
Пт // Fri 12:00–22:30
Сб // Sat 14:00–22:30
Ул. Моховая 12
Mokhovaya str. 12

Руставели // Rustaveli
10:30–23:00
Наб. реки Мойки 9
Moika river emb. 9
restoran-rustaveli.ru

ChaCha
10:00–00:00
Наб. канала Грибоедова 8/1
Griboedova canal emb. 8/1
chacha.spb.ru

Тархун // Tarkhun
12:00–23:30
Караванная ул. 14
Karavannaya str. 14
restaurantarkhun.ru

Рестораны с видом Restaurants with View

Мансарда // Mansarda
12:00–01:00
Почтамтская ул. 3–5
Pochtamtskaya str. 3–5
ginza.ru

La Vue
12:00–00:00
Пироговская наб. 5/2
Pirogovskaya emb. 5/2
la-vue.ru

Victoria
13:00–23:00
Невский пр. 15
Nevsky pr. 15
taleonimperialhotel.com

Корюшка / Korushka
12:00–01:00
Петропавловская крепость 3
Peter and Paul Fortress 3
ginza.ru

Terrassa
Пн–Пт // Mon–Fri 11:00–01:00
Сб–Вс // Sat–Sun 12:00–01:00
Казанская ул. 3А
Kazanskaya str. 3А
ginza.ru

Итальянская кухня Italian Cuisine

Il Lago dei Cigni
12:00–00:00
Северная дорога 21
Severnaya doroga 21
illago.ru

Percorso
13:00–00:00
Вознесенский пр. 1
Voznesensky pr. 1
percorso.ru

Пробка / Probka
12:00–00:00
Добролюбова пр. 6
Dobrolubova pr. 6
probka.org

Jerome
09:00–00:00
Большая Морская ул. 25/11
Bolshaya Morskaya str. 25/11
probka.org

Goose Goose
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–01:00
Большая Конюшенная ул. 27
Bolshaya Konushennaya str. 27
italy-group.ru

Borsalino
07:00–00:00
Малая Морская ул. 24
Malaya Mosrkaya str. 24
hotelangleterre.ru

VOX
13:00–23:30
Пестеля ул. 16А
Pestelya str. 16А
voxresto.ru

Винный шкаф / Alldaywine
Пн–Чт // Mon–Thu 17:00–23:00
Пт // Fri 17:00–00:00
Сб // Sat 04:00–00:00
Вс // Sun 14:00–23:00
Рубинштейна ул. 9/3
Rubinstein str. 9/3
Alldaywine.ru

Гастробары Gastrobars

Molto Buono
14:00–23:00
Жуковского ул. 10
Zhukovskogo str. 10
moltobuono.ru

Тартарбар / Tartarbar
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–01:00
Виленский пер. 15
Vilensky ln. 15
tartarbar.ru

Волна / Volna
Пн–Пт // Mon–Fri 11.00–23.30
Сб–Вс // Sat–Sun 10.00–23.30
Петровская наб., 4
Petrovskaya emb., 4
volnarestaurant.com

Hamlet + Jacks
Вс–Чт // Sun–Thu 13:00–0:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–02:00
Волынский пер. 2
Volynskiy ln. 2
hamletandjacks.com

Birch
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–1:00
Кирочная ул. 3
Kirochnaya str. 3

Gras
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 13:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–1:00
Садовая ул. 8/7
Sadovaya str. 8/7
grasmadbaren.com

Гастроли / Gastrolі
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–2:00
Пестеля ул. 7
Pestelya str. 7
gastrolirest.ru

Duo Azia
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–02:00
Рубинштейна ул. 20
Rubinstein str. 20
duoasia.ru

Wong Kar Wine
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–1:00
Наб. реки Фонтанки 14
Fontanka river emb. 14

Ателье Tapas & Bar Atelier Tapas & Bar
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:30–0:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:30–1:00
Лактинская ул. 8
Lakhtinskaya str. 8

Европейская кухня European Cuisine

Европа // L’Europe
7:00–10:30, 18:00–23:00
Воскресный brunch
Sunday brunch
13:00–16:30
Михайловская ул. 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
belmond.com

Трюфельный дом «Бруно» Bruno Maison de la Truffe
12:00–23:00
Адмиралтейский пр. 10
Admiralteisky pr. 10
dombruno.ru

Сыроварня // Syrovarnya
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–0:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–01:30
Ковенский пер. 5
Kovenskiy ln. 5
novikovgroup.ru

Азиатская кухня Asian Cuisine

Sintoho
16:00–0:00
Адмиралтейский пр. 12
Admiralteisky pr. 12
sintoho.ru

Азия // Azia
Чт–Сб // Thu–Sat 12:00–01:00
Вс–Ср // Sun–Wed 12:00–00:00
Михайловская ул. 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
belmond.com

Duo Azia
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 13:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 13:00–02:00
Рубинштейна ул. 20
Rubinstein str. 20
duoasia.ru

Wong Kar Wine
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–1:00
Наб. реки Фонтанки 14
Fontanka river emb. 14

Японская кухня Japanese Cuisine

Megumi
Пн–Пт // Mon–Fri 12:00–22:30
Сб–Вс // Sat–Sun 14:00–22:30
Антоненко пер. 2
Antonenko ln. 2
lottehotel.com

Subzero
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–02:00
Рубинштейна ул. 38
Rubinstein str. 38
subzerosushi.ru

Китайская кухня Chinese Cuisine

Китайская грамота Kitaiskaya Gramota
12:00–00:00
Наб. реки Мойки 7
Moika river emb. 7
chinagramota.ru

Москва–Пекин // Moscow–Beijing
12:00–00:00
Аптекарская наб. 8
Aptekarskaya emb. 8
moskvapekin.com

Индийская кухня Indian Cuisine

Tandoor
12:00–23:00
Адмиралтейский пр. 10
Admiralteisky pr. 10
tandoor-spb.ru

Oh! Mumbai
12:00–23:00
Гривцова пер. 2
Grivtsova ln. 2
ohmumbai.ru

Namaste
12:00–23:00
Малая Конюшенная ул. 5
Malaya Konushennaya str. 5
namaste.ru.com

Мясные рестораны Meat Restaurants

Блок // Blok
12:00–01:00
Потёмкинская ул. 4
Potemkinskaya str. 4
blok.restaurant

Beefzavod
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–1:00
Аптекарский пр. 2
Aptekarskiy pr. 2
beefzavod.com

Stroganoff Steak House
Пн–Пт // Mon–Fri 08:00–00:00
Сб–Вс // Sat–Sun 10:00–00:00
Конногвардейский бул. 4
Konnogvardeyiski blv. 4
stroganoffsteakhouse.ru

Рибай // Ribeye
12:00 до последнего гостя till last guest
Казанская ул. 3а
Kazanskaya str. 3а
ginza.ru

Smoke BBQ
Пн–Чт // Mon–Thu 12:00–00:00
Пт // Mon 12:00–2:00
Сб // Sat 10:00–2:00
Вс // Sun 12:00–00:00
Рубинштейна ул. 11
Rubinstein str. 11
smokebbqshop.ru

Mur Mur
Пн–Чт // Mon–Thu 12:00–00:00
Пт // Fri 12:00–2:00
Сб–Вс // Sat–Sun 12:00–00:00
Рубинштейна ул. 4
Rubinstein str. 4

Рыбные рестораны Seafood Restaurants

La Perla
Пн–Сб // Mon–Sat 12:00–00:00
Вс // Sun 13:00–00:00
Марата ул. 54/34
Marata str. 54/34
mfishhouse.ru

Porto Maltese
12:00–23:00
Наб. реки Фонтанки 21
Fontanka river emb. 21
portomaltese.spb.ru

La Maree
12:00–23:00
Суворовский пр. 34
Suvorovskiy pr. 34
lamaree.ru

Пивные рестораны Beer Restaurants

Ватерлоо // Waterloo
12:00–02:00
Рубинштейна ул. 12
Rubinsteina str. 12
italy-group.ru

Bruxelles // Bruxelles
12:00–02:00
Восстания ул. 20
Voststania str., 20
italy-group.ru

Карл и Фридрих Karl and Friedrich Brewery
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–01:00
Южная дорога 15
Yuzhnaya doroga 15
k-f.ru

Безумный Макс // Mad Max
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–06:00
Садовая ул. 12
Sadovaya str. 12
mad-m.ru

Redrum bar
Пн–Чт // Mon–Thu 16:00–01:00
Пт // Fri 16:00–2:00
Сб // Sat 15:00–2:00
Вс // Sun 15:00–01:00
Некрасова ул. 26
Nekrasova str. 26

Траппист // Trappist
Пн–Чт // Mon–Thu 12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–2:00
Вс // Sun 12:00–00:00
Гродненский пер. 17
Grodnenskiy ln. 17

Manneken Pis
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 10:00–01:00
Пт–Сб // Fri–Sat 10:00–3:00
Невский пр. 55
Nevsky pr. 55

AF Brew Taproom
Вт–Вс // Tue–Sun 15:00–23:00
Курляндская ул. 48
Kurljandskaya str. 48

Икорные бары Caviar Bars

Икорный бар / Caviar Bar
Ср–Вс // Wed–Sun 17:00–23:00
Михайловская ул. 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
belmond.com

Caviar Russia
Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun 11:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat 11:00–00:00
Владимирский пр. 1/47
Vladimirsky pr. 1/47
caviarrussia.ru

Любовь к искусству, ставшая профессией Love of art, which has become a profession

Галерея Marina Gisich Gallery появилась в 2000 году и является одной из старейших галерей современного искусства в Петербурге, достойно представляя русских художников как на внутреннем рынке, так и на международной арене. Ее основательница Марина Гисич рассказала о художественной жизни Петербурга, работе с художниками и собственном пути к современному искусству.

Marina Gisich Gallery appeared in 2000 and is one of the oldest galleries of contemporary art in St. Petersburg, dignifiedly representing Russian artists both in the domestic market and in the international arena. Its founder Marina Gisich told us about the artistic life of St. Petersburg, working with artists and her own way to contemporary art.

Автор // By
Александр Мануйлов // Alexandr Manuylov

AM Марина, Ваш опыт вхождения в арт-индустрию не вписывается в привычные модели, и сегодня Вам принадлежит одна из старейших галерей современного искусства Петербурга. Расскажите, как и когда у Вас появилась идея открыть галерею?

MG Все детство и юношество я профессионально занималась спортом [прим. ред. М. Г. была шестикратной чемпионкой Красноярского края по худ. гимнастике], и в моем окружении не было людей, напрямую связанных с искусством, хотя сестра занималась архитектурой. Когда я переехала в Санкт-Петербург, мой будущий супруг познакомил меня с искусством. Мы вместе путешествовали, и я открывала для себя совершенно новый мир. Как человек наблюдательный, он замечал, какое сильное, порой невротическое восхищение я испытываю от искусства.

AM Marina, your experience of entering the art industry does not fit into the usual models, and today you own one of the oldest galleries of contemporary art in St. Petersburg. Tell us how and when did you have an idea to open a gallery?

MG Throughout childhood and youth I professionally went in for sports [editor's note: M. G. was a six-time champion of the Krasnoyarsk city in rhythmic gymnastics], and in my environment there were no people directly related to art, although my sister was engaged in architecture. When I moved to St. Petersburg, my future husband introduced me to art. We traveled together, and I discovered a whole new world. As an observant person, he noticed that I have a strong, sometimes neurotic admiration for art.

From this began a long process of education. A little later I started studying in the Hermitage lecture hall, taking lessons from Mikhail Herman.

С этого начался долгий процесс образования. Чуть позже я начала заниматься в лектории Эрмитажа, брать уроки у Михаила Германа. Мои амбиции, которые остались от большого спорта, подтолкнули меня войти в арт-индустрию. Для конца 90-х годов открытие галереи было достаточно авантюрным решением. Тогда арт-индустрию вообще нельзя было назвать бизнесом. Помимо этого, существовала еще одна проблема: в Петербурге сильна культурная традиция, а сообщество людей, которые занимаются искусством, крайне иерархизированно. Войти в этот круг человеку постороннему почти невозможно. Мне повезло: я получила карт-бланш для утверждения в этой системе, благодаря своему упорству, ежедневной работе, спортивной настырности и стечению обстоятельств. И, конечно, дальше пришлось доказывать, что приняли туда меня не случайно.

AM Помните ли Вы выставку, может быть, арт-объект, который произвел на Вас неизгладимое впечатление, и, возможно, стал отправной точкой для начала профессиональной карьеры галериста?

MG Это очень сложный вопрос. Я была по-настоящему голодна и открыта к новой информации, стремилась впитать в себя тот гигантский пласт знаний, который открылся передо мной, начиная с Эрмитажа, музыки Стравинского, современной моды и заканчивая посещением Нью-Йоркского музея современного искусства (MoMA), в котором я оказалась в возрасте 24 лет. Конечно, это и коллекция Пегги Гуггенхайм в Венеции. Но в целом я не могу назвать конкретную работу, скорее это синтез впечатлений, которые стимулируют желание стать частичкой мира искусства. И каждый раз ты оказываешься на новой высоте.

AM С какими сложностями Вы столкнулись, оказавшись в поле арт-индустрии?

MG Мы взяли за совершенно новое для себя дело, в отличие от московских галерей, которые открылись на несколько лет раньше нас и трезво оценивали свое положение и рынок. Например, движение некрореалистов – одно из важнейших течений петербургского искусства конца XX заслуживало большего внимания. Мы, конечно, начали с ними работать, но гораздо позже.

Вообще 2000-е годы были золотым временем – все хотели экспериментировать и были открыты к покупке современного искусства. Тогда и началось наше сотрудничество с моими важнейшими художниками: с Керимом Рагимовым, Виталием Пушницким, Сергеем Денисовым, Владимиром Кустовым, Григорием Майофисом. Они до сих пор находятся в «пуле» галереи.

My ambitions, which I gained from the professional sport, pushed me to enter the art industry. For the late 90's, the opening of the gallery was quite an adventurous decision. Then the art industry in general could not be called a business. In addition, there was another problem: in St. Petersburg there is a strong cultural tradition, and the art community is extremely hierarchical. It is almost impossible for a stranger to enter this circle. I was lucky: I got carte blanche for approval in this system, due to my perseverance, daily work, athletic strivings and coincidence. And, of course, I had to prove further that I was accepted there not accidentally.

AM Do you remember the exhibition, maybe an art object that made an indelible impression on you, and, perhaps, was the starting point for launching a professional career as a gallery owner?

MG That's a very difficult question. I was really hungry and open to new information, I was striving to absorb the huge layer of knowledge that opened before me, from the Hermitage, Stravinsky's music, modern fashion and ending with a visit to the New York Museum of Modern Art (MoMA), in which I visited for the first time when I was 24. Of course, big impression is the collection of Peggy Guggenheim in Venice. But on the whole, I can not name a specific piece of art, rather it is a synthesis of impressions that stimulate the desire to become a part of the world of art. And every time it brings you to a new height.

AM What difficulties did you encounter when you were in the art industry field?

MG We took up a completely new business for ourselves, unlike the Moscow galleries, which opened a few years earlier than us and soberly assessed their position and market. For example, the movement of necrorealists – one of the most important trends in St. Petersburg art of the end of XX century deserved more attention. Of course, we began to work with them, but much later.

In general, the 2000s were a golden age, because everyone wanted to experiment and was open to buy modern art. Then our cooperation with my most important artists began: Kerim Ragimov, Vitaly Pushnitsky, Sergey Denisov, Vladimir Kustov, Grigory Mayofis. They are still in the "pool" of the gallery.

And you know, there is always the temptation to turn off the right path, to twist the soul, to get the gain, although this is a more philosophical concept in contemporary art. But for the successful development of the gallery, you need a strategy for correct work with artists, colleagues, collectors. That is, we should not take artists away from colleagues, we must not forget that artists, like all of us, sometimes need help. These principles allow us to maintain a reputation that is important in any work. Today we feel comfortable, because



the fruits of our work are felt every day: sometimes it's money, sometimes good criticism, sometimes communication.

But there is another problem: time, its course. Now everything is changing rapidly, new "hungry" generation is emerging with its ambitions and new mentality. And it's our job to withstand competition, move at a pace of time and take into account the changing perception of art.

AM And what are the main principles you are guided by when choosing artists for cooperation?

MG I need to feel the artist as a person. Outside of this "chemistry" it is difficult for me to perceive what the artist is doing. Accepting the artist in our team, we become one family. After all, the preparation of a serious project requires a lot of time, years of work. A whole team is working, not only money is invested, but also personal life. Long and trusting relationships are the main principle of work for me.

AM You have been working in the gallery business for about 20 years. What projects were most significant for you?

MG Concerning the recent projects, I should emphasize large personal exhibition of Kerim Ragimov, which we are preparing at the Multimedia Art Museum. Another important project is the presentation of necrorealism in the Moscow Museum



И знаете, всегда есть соблазн свернуть с правильного пути, скривить душой, сорвать «куш», хотя это уже более философское понятие в современном искусстве. Но для успешного развития галереи необходима стратегия на корректную работу с художниками, коллегами, коллекционерами. То есть не стоит уводить художников у коллег, нельзя забывать о том, что художникам, как и всем нам, иногда необходима помощь. Эти принципы позволяют нам сохранять репутацию, которая важна в любой работе. Сегодня мы чувствуем себя комфортно, поскольку плоды нашей работы ощущаются каждый день: иногда это деньги, иногда хорошая критика, иногда связи.

Но остается и другая проблема – это время, его ход. Сейчас все быстро меняется, появляются новые поколения «голодных» со своими амбициями, новая ментальность, и нам необходимо выдерживать конкуренцию, двигаться в темпе времени и учитывать изменение восприятия искусства.

AM А какими основными принципами Вы руководствуетесь, когда выбираете художников для сотрудничества?

MG Мне нужно чувствовать художника как человека. Вне этой «химии» мне сложно воспринимать то, что делает художник. Принимая художника в свою команду, мы становимся единой семьей. Ведь на подготовку серьезного проекта необходимо много времени, годы работы. Работает целая команда, вкладываются не только деньги, но и личная жизнь. Долгие и доверительные отношения – основной принцип работы для меня.

AM Вы работаете в галерейном бизнесе около 20 лет. Какие проекты были наиболее значимыми для Вас?

MG Из последних проектов – это, конечно, большая персональная выставка Керима Рагимова, которую мы готовим в Мультимедиа Арт Музее. Еще один важнейший проект – презентация некрореализма в Московском музее современного искусства. Вы знаете, у меня одна из лучших в России команд. Нам много удалось сделать за это время. Конечно, мы очень гордимся всеми музейными проектами, в которых мы принимали участие: персональная выставка Виталия Пушницкого в Московском музее современного искусства, персональная выставка Григория Майофиса в московском Мультимедиа Арт Музее, персональная выставка Евгении Кац и Дмитрия Грецкого в Фонде Культуры «Екатерина».

Очень важным для нас является богатый опыт участия в международных ярмарках, таких как ARCO Madrid, Vienna Fair, Art Paris, Volta NY, Art Miami, Cosmospow и т. д. Это дорого и сложно, громадная ответственность, потому что по твоей галерее судят обо всем современном искусстве в России. Но в то же время без такого участия не обойтись – оно необходимо для развития галереи.

Еще один уникальный для нас опыт связан с запуском абсолютно новой площадки в Екатеринбурге, другой галереи – Ural Vision Gallery. Мы занимались не только концептуальной частью проекта, но также разрабатывали дизайн пространства. Первая выставка, которую мы привезли на Урал, называлась «Те, кто не слышат музыки, думают, что танцующие сошли с ума», она включала в себя произведения ведущих художников Marina Gisich Gallery.

А уже в 2014 году нас пригласили курировать выставку «Кристаллизации. Современное искусство из Санкт-Петербурга» в Wäinö Aaltonen Museum of Art в Финляндии. Было здорово. В этом проекте помимо кураторской работы мы также занимались всей организационной работой, связанной с забором работ из частных и музейных коллекций, их транспортировкой и таможней. Для нас это был колоссальный и необходимый опыт работы с музейным проектом такого масштаба.

AM Очень впечатляет. В Ленинграде было несколько поколений художников (художники Арефьевского круга, творческая группа «Новые художники»), которые со временем оказались широко известными и востребованными не только в России, но и за границей. Если исходить из Вашего опыта регулярного участия в международных проектах, ярмарках искусства, то насколько современное петербургское искусство является конкурентоспособным на мировых арт-площадках?

of Modern Art. You know, I have one of the best teams in Russia. We managed to do a lot during this time. Of course, we are very proud of all the museum projects in which we took part: personal exhibition of Vitaly Pushnitsky in the Moscow Museum of Modern Art, personal exhibition of Grigory Mayofis in the Moscow Multimedia Art Museum, a solo exhibition of Eugenia Katz and Dmitry Gretzky at the Catherine Cultural Foundation.

Very important for us is the rich experience of participating in international fairs, such as ARCO Madrid, Vienna Fair, Art Paris, Volta NY, Art Miami, Cosmospow, etc. It's expensive and complex, a huge responsibility, because you are judged on your gallery all modern art in Russia. But at the same time, you can not do without such participation, it is necessary for the development of the gallery.

Another unique experience for us is connected with the launch of a completely new site in Yekaterinburg, another gallery is the Ural Vision Gallery. We were involved not only in the conceptual part of the project, but also in the design of the space. The first exhibition, which we brought to the Urals, was called "Those who do not hear music, think that the dancers have gone mad," it included works by leading artists of Marina Gisich Gallery.

And already in 2014 we were invited to oversee the exhibition "Crystallization. Contemporary Art from St. Petersburg" in the Wäinö Aaltonen Museum of Art in Finland. It was great. In this project, in addition to curatorial work, we also dealt with all organizational work related to the collection of works from private and museum collections, their transportation and customs. For us it was a colossal and necessary experience of working with a museum project of this scale.

AM Very impressive. In Leningrad, there were several generations of artists (artists of Arefyevsky circle, the creative group "New artists"), which eventually turned out to be widely known and in demand not only in Russia, but also abroad. If you start from your experience of regular participation in international projects, art fairs, then how contemporary art in St. Petersburg is competitive on the world art venues?

MG Russian art differs from what we often see at international fairs. This is good and bad, but I feel confident and proud of what I bring to art fairs, because I genuinely love the art with which I work. Moreover, today Russia occupies a special, important place in world politics and when we come to the European or American market to us is of absolutely special interest.

AM Is there, in your opinion, a continuity of generations of St. Petersburg artists today?

MG It is obvious that the creative people who work in St. Petersburg are a priori influenced by architecture, art, and the extraordinary



МГ Русское искусство отличается от того, что мы часто видим на международных ярмарках. Это и хорошо, и плохо, но я чувствую себя уверенно и горжусь тем, что привожу на арт-ярмарки, потому что искренне люблю то искусство, с которым работаю. Более того сегодня Россия занимает особое, важное место в мировой политике и когда мы приезжаем на европейский или американский рынок к нам абсолютно особый интерес.

АМ Существует ли сегодня, на Ваш взгляд, преемственность поколений петербургских художников?

МГ Очевидно, что творческие люди, которые работают в Петербурге, априори находятся под влиянием архитектуры, искусства, необыкновенной атмосферы нашего города. Конечно, преемственность есть, как и во многих европейских городах с богатым культурным наследием.

АМ Кто из молодых современных петербургских художников кажется Вам наиболее перспективным?

МГ Мы не работаем с совсем молодыми художниками. Это не моя специализация, я беру уже «подрощенных» художников. Нашим молодым авторам примерно 30-35 лет. Мне важно знать, насколько работы художника будут актуальны не только в будущем, но и насколько они важны и интересны уже сейчас, и даже гипотетически в прошлом. В принципе, на мой взгляд, должна быть выстроена система, в которой начинающими художниками занимаются институции, фонды, коллекционеры, которые поддерживают этих ребят и покупают у них работы. Сейчас это направление развивает Музей уличного искусства, много для молодежи делает галерея «Борей», Павел Ульянов часто курирует проекты молодых авторов. В образовательном поле много работает Полина Бондарева (школа Masters). У нас в галерее запланирован проект под рабочим названием «Дедовщина», в рамках которого «деды», взрослые состоявшиеся художники, пригласят к нам в галерею художников по своему усмотрению. Среди них могут быть и совсем начинающие, и уже зрелые художники.

АМ Кого из художников Вы бы хотели видеть в своей галерее?

МГ Я очень реалистично смотрю на процесс взаимодействия с художником и понимаю, что чем «крупнее» и важнее художник, тем сложнее выстроить близкие, доверительные и долгосрочные отношения, так как с ним наверняка уже работает целый ряд серьезных галерей, наверняка, у него есть «материнская» галерея, которая будет диктовать условия работы, это иной уровень затрат и отдачи.

АМ Как в целом Вы оцениваете художественную жизнь Петербурга сегодня?

МГ Конечно, за последние 20 лет ситуация сильно изменилась. Хотя количество галерей глобально не увеличилось, тем не менее, появилось много центров, связанных с современным искусством, таких как Street Art Museum. Качественно улучшилась выставочная программа ЦВЗ «Манеж» с приходом нового директора, активно развивается Новая Голландия, появилась очень прогрессивная программа школы Masters, лофт-пространство «Бертгольд Центр», ДК Громов и т. д. Более того, рынок петербургских коллекционеров тоже постоянно растет.

АМ Что нас ждет в ближайшее время в Вашей галерее? Планируются ли крупные проекты?

МГ В июне мы запускаем проект «ВДНХ» (Выставка Достижений Некоторых Художников), где будет представлено пять пар авторов, половина тех с кем мы уже давно работаем, а вторая половина – их протеже. После него у нас запланирована персональная выставка Ольги Тобрелутс.

atmosphere of our city. Of course, there is continuity, as in many European cities with a rich cultural heritage.

АМ Who from the young contemporary Petersburg artists seems to you the most promising?

МГ We do not work with very young artists. This is not my specialization, I'm taking already "grown-up" artists. Our young authors are approximately 30-35 years old. It is important for me to know how much the artist's works will be relevant not only in the future, but also how important and interesting they are now, and even hypothetically in the past. In principle, in my opinion, we need a system where beginners must be engaged in institutions, funds, collectors who support these guys and buy their work. Now this direction is developed by the Museum of Street Art, a lot for young people makes the gallery "Borey", Pavel Ulyanov often oversees the projects of young authors. Polina Bondareva (Masters school) works a lot in the educational field. We have a project in the gallery under the working title "Hazing", within the framework of which "grandfathers", grown-up artists, will invite us to the gallery of artists at their discretion. Among them there can be quite beginners, and already mature artists.

АМ Which artist would you like to see in your gallery?

МГ I very realistically look at the process of interaction with the artist and understand that the "bigger" and the more important artist is, the harder is to build close, trusting and long-term relationships, because it is most likely that he already works with a number of serious galleries, for sure, he has a "mother gallery", which will dictate the working conditions. This kind of cooperation has a different level of costs and returns.

АМ How do you assess the artistic life of St. Petersburg today?

МГ Of course, over the past 20 years, the situation has changed a lot. Although the number of galleries has not increased globally, nevertheless, there are many centers associated with contemporary art, such as the Street Art Museum. The exhibition program of the Central Exhibition Hall "Manege" was qualitatively improved with the arrival of a new director, New Holland is actively developing, a very progressive program of the Masters school, the loft space "Berthold Center", the Gromov Palace, etc. has also improved. Moreover, the St. Petersburg collectors market is also growing.

АМ What awaits us in the near future in your gallery? Are large projects planned?

МГ In June we launch the project "VDNKh" (Exhibition of Achievements of Some Artists), where five pairs of authors will be presented, half of those with us we have been working for a long time, and

Городской сомелье

Ольга Качалова рассказывает о сильных сторонах любимой профессии и основных ценностях ее представителей.

Ольга Качалова
Руководитель службы консьержей отеля Four Seasons Lion Palace St. Petersburg и вице-президент ассоциации «Золотые ключи консьержей»

Olga Kachalova
Chief Concierge at Four Seasons Hotel Lion Palace St. Petersburg and Vice President of Les Clefs d'Or Russia



Консьерж — одна из самых интересных профессий в отельной сфере. Он взаимодействует со всеми службами отеля и самыми разными сервисами за его пределами ради достижения всего одной цели — выполнить просьбу своего гостя. Благодаря обширным контактам, консьерж всегда в курсе последних событий, хорошо знает, что происходит в городе в данный момент времени, куда и за какими впечатлениями следует отправиться. Как городской сомелье консьерж непременно учтет все пожелания гостя и подберет именно то, что необходимо и уместно.

Сегодня, когда существует множество электронных сервисов, рекомендаций, сайтов и приложений, как ни странно работа консьержа не теряет своей актуальности. Ведь именно живое общение, возможность обсуждения запроса, учет всех нюансов, позволяет найти

City Sommelier

Olga Kachalova tells about Concierge profession and the main values of its representatives.

идеальное решение. Именно кастомизация и персональный подход — секрет популярности тревел-агентов и личных ассистентов. Машина далеко не всегда способна разрешить сложную ситуацию, тогда на помощь приходят личные контакты. Нередко консьержи выручают своих клиентов, отправляясь на поиски потерянного багажа в аэропорт или в цветочный салон за эксклюзивным букетом цветов.

Быть настоящим волшебником помогают «Золотые ключи» — организация, объединяющая консьержей во всем мире, построенная на принципах дружбы, взаимовыручки, безоговорочном желании быть полезным своим гостям, совершенствоваться и быть примером для своих коллег. Независимо от национальности, политической обстановки, бренда отеля или удаленности друг от друга единство и взаимовыручка всегда универсальны для всех представителей организации.

Стремление к совершенству — одна из главных ценностей ассоциации, поэтому организация проводит множество встреч, конференций, тренингов и мастер-классов, чтобы каждый консьерж имел возможность расти профессионально. Ежегодно в российском отделении организации проходит одна общероссийская встреча. В Петербурге локальные встречи проходят практически каждую неделю. Их тематика с каждым годом расширяется — это презентации музеев, галерей, встречи с кураторами выставок, с представителями гастрономической индустрии, public talks, социальные мероприятия и пр. Но главное событие года в ассоциации — это международный конгресс, который каждый год проходит в новом городе и собирает от 400 до 1000 участников. Представители профессии собираются, чтобы поделиться опытом, услышать выступления гуру отельной индустрии и профессионально обогатиться.

В этом году конгресс прошел в Сеуле и собрал порядка 450 консьержей со всех стран мира. На образовательном семинаре выступали знаковые представители отельного и тревел бизнеса. Российское отделение было представлена 9 участниками — из Москвы, Петербурга и Киева (Киев и Баку входят в Российскую Ассоциацию — прим. ред.).

The concierge profession is one of the most interesting in the hoteliers' world. The main duty is to cooperate with all departments at a hotel and outside vendors in order to accommodate guests' requests. Having a big number of contacts around means a Concierge is always well informed about what's happening in the city and where to go for the best experiences. Like a city sommelier he takes into consideration all the guest's preferences, recommending exactly what the guest needs.

In today's world there are plenty of tools such as web-services, recommendations, sites and applications. Nevertheless a Concierge is becoming more demanded. Communication in person, ability to discuss the request, consideration all of the important details helps to meet the guest's expectations. Customizing a personal approach by the Concierges, Personal Assistants and Travel Agencies is their secret, making them more and more popular today. A machine does not have a priority of solving complicated issues, in this case personal contacts are used for help. As an example — Concierges use to assist the guests by going to the airport and helping with customs claims of lost luggage, or chasing an exclusive design for a flower bouquet.

The "Golden Keys" helps a Concierge to be a real magician. This organization unites concierges all over the world and is built on the values of friendship, cooperation, desire to help, develop and lead by example. Regardless of nationality, political situation, hotel brand or being far from each other, friendship and mutual help are common for every member of Les Clefs d'Or.

The quest of excellence is one of the main values of the Association and is why many events, conferences, trainings, and master classes are held in order to let each Concierge with Golden Keys to grow professionally. An annual meeting of the Russian section takes place in one of the cities where the organization is represented. Local St. Petersburg meetings happen mostly every week. Every year the range of themes get more and more wide — presentations by museums, galleries, meetings with curators and with representatives of the gastronomic world, public talks, social events and so forth. But the main event for the Association is the Annual International Congress which takes place in different parts of the world and gathers from 400 to 1000 attendees. Concierges meet to share experience, participate in educational symposiums always held by gurus of the hotel business and get crucial contacts.

This year the Congress took place in Seoul and was attended by about 450 people from different parts of the world. Education sessions by top professionals from the hotel business and world of travel were held. The Russian section was represented by 9 participants from Moscow, St. Petersburg and Kiev (Kiev and Baku are part of the Russian section of the Association).

С-ПБ.Д

ST.P-D

С-ПБ.Д

ST.P-D

ПИВО КАК НОВОЕ ВИНО

Директор винной школы «Марин Экспресс» Олег Лукконен и руководитель отдела развития компании «Сомелье Пивных Традиций» Артём Караваев рассказывают Наталие Емельяненко о развитии российского пивоварения и культуре потребления пива.

НЕ *Наталия Емельяненко*
ОЛ *Олег Лукконен*
АК *Артём Караваев*

Фото Даниил Рабовский
Место ресторан "Goose Goose"

Beer as the New Wine

The director of the Marin Express wine school Oleg Lukkonen and head of the development department of Sommelier Beer Traditions company Artem Karavayev tell Natalia Emelianenko about the development of Russian brewing and the culture of beer consumption.

НЕ *Natalia Emelyanenko*
ОЛ *Oleg Lukkonen*
АК *Artem Karavayev*

Photo Daniil Rabovsky
Venue Goose Goose Restaurant

НЕ Профессия сомелье ассоциируется прежде всего с вином, справедливо ли это? Как и где обучают специалистов по пиву?

ОЛ На сегодняшний день довольно сложно получить качественные знания в сфере пива. «Марин Экспресс» стала первой школой, которая включила лекции по пиву в свою программу обучения для сомелье и кавистов. Мы считаем, что изучение пива является необходимым для всех, кто хочет работать в алкогольном бизнесе.

АК Сомелье — это человек, который должен разбираться во всех напитках, не только в алкогольных.

ОЛ В вине, в пиве, в коктейлях, в минеральной воде, кофе, чае и в оливковом масле тоже, как, между прочим, и в сигарах. Ему необходимо обладать знаниями во всех

областях, связанных с работой ресторана.

АК Лично я увлекся изучением пива в 2011-2012 гг., когда начал работать в виноторговой компании, в ассортименте которой было пиво. Пивоварение — процесс трудоемкий и очень технологичный, и 90% технологических моментов можно соблюдать в домашних условиях. Это собственно то, с чего начинали американские крафтовые пивовары, откуда появилось craft beer.

НЕ Как развивалась культура пивоварения в России, и что теперь предпочитают клиенты?

АК Непростой ход истории и смена политических режимов в стране повлияли на то, что большая часть культуры была утрачена. Еще несколько лет назад, придя в ресторан, можно было

увидеть внушительную винную карту, но при этом в разделе пива было всего 2 позиции — алкогольное и безалкогольное. В России было несколько волн популярности импортного пива. Сначала был спрос на немецкие и чешские сорта. Потом пришла затяжная волна британского пива, а затем бельгийского. Только сейчас в России начинают появляться молодые современные пивоварни. На сегодняшний день можно выделить три крупные крафтовые пивоварни, которые недавно отстроили свои собственные мощности: AF Brew (Санкт-Петербург), Saldens (Тула) и Jaws (Екатеринбург). Они с легкостью подхватывают мировые тренды. Вот, например, один из топовых сортов пивоварни Saldens из Тулы — гозе, который обладает кисло-соленым вкусом. Между

НЕ A sommelier is a professional associated primarily with wine. Is it fair? How and where are beer experts trained?

ОЛ To date, it is quite difficult to get quality knowledge in the field of beer. "Marin Express" became the first school that included lectures on beer in its training program for sommeliers and cavists. We believe that studying beer is necessary for everyone who wants to work in the alcohol business.

АК A sommelier is a person who must understand all drinks, not only alcohol.

ОЛ Also he must understand wine, beer, cocktails, mineral water, coffee, tea and olive oil, too, and cigars, as well. He needs to have knowledge in all areas related to the work of the restaurant.

АК Personally, I got carried away with studying beer in 2011-2012, when I started working in a winery, in the assortment of which I had beer. Brewing is a laborious and technological

process, and 90% of these technical aspects can be practiced at home. This is actually what started the American craft brewers movement, where craft beer came from.

НЕ How did the brewing culture develop in Russia, and what do customers now prefer?

АК The difficult course of history and the change of political regimes in the country resulted in the loss of this culture. A few years ago, when you came to the restaurant, you could see an impressive wine card, but at the same time there were only two positions in the beer section — alcoholic and nonalcoholic. In Russia there were several waves of popularity of imported beer. First there was demand for German and Czech varieties. Then came a long wave of British beer, then Belgian. Only now in Russia young modern breweries are beginning to appear. To date, there are three

large craft breweries that have recently built their own capacities: AF Brew (St. Petersburg), Saldens (Tula) and Jaws (Yekaterinburg). They practice the world trends. Here, for example, one of the top varieties is the Saldens brewery from Tula — Goze, which has an acid-salty taste. By the way, acidic varieties are becoming more popular among a wide mass of consumers.

НЕ And if we talk about imported beer, what is in demand?

АК In the last two years, the Belgian classic has become more popular. Now the main base is the acidic beers, which are traditionally owned by the Belgian school of brewing.

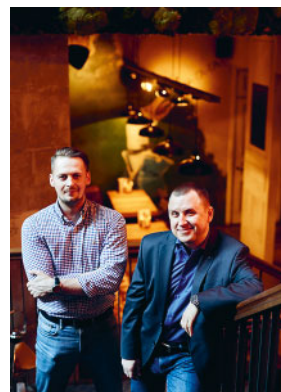
ОЛ Since last June we have become actively involved in crafting beer. Before that, we worked only with one small French brewery, which makes only three or four kinds of beer, understandable to the buyer. When we first brought more

прочим, кислые сорта становятся все более популярными среди широкой массы потребителей.

НЕ А если говорить об импортном пиве, что пользуется спросом?

АК В последние два года все популярнее становится бельгийская классика. Сейчас основной базой являются кислые сорта пива, которые традиционно принадлежат бельгийской школе пивоварения.

ОЛ С июня прошлого года мы стали активно заниматься крафтовым пивом. До этого мы работали только с одной маленькой французской пивоварней, которая варит всего три-четыре сорта пива, понятные для покупателя. Когда мы впервые привезли более «экстремальные» сорта из Италии и Швеции, это стало абсолютным прорывом



для наших клиентов, которые не пробовали такое пиво! Сначала покупатели отнеслись крайне настороженно, потому что не могли понять это пиво, но потом все-таки распробовали. И теперь ждут от нас чего-то нового и не менее интересного.

АК «Сомелье Пивных Традиций» имеет одну из самых широких палитр на российском рынке. Начиная от таких знакомых брендов, как «Вайнштефан» (первая официально зарегистрированная в мире в 1040 году

пивоварня) или «Марстонс», и заканчивая топовыми пивоварнями современности, как «Де Молен» из Нидерландов (De Molen), «Брюдог» из Шотландии (Brewdog) или «Фаундерс» из Соединенных Штатов (Founders).

НЕ Еще несколько лет назад под «закусочной к пиву» подразумевалось нечто незатейливое. Теперь же, когда появилась целая пивная культура, сорт пива диктует выбор определенных блюд. Как не испортить вкус пива?

“extreme” varieties from Italy and Sweden, it was an absolute breakthrough for our customers who did not try this beer! At first, buyers were wary, because they could not understand this beer, but then they tried it and were impressed. And now they expect from us something new and innovative.

АК “Sommel of Beer Traditions” has one of the widest palettes on the Russian market. Starting from such familiar brands as “Weinstefan” (the first brewery officially registered in the world in 1040) or “Marstons”, and ending with the top breweries of our time, such as De Molen from the Netherlands, Brewdog from Scotland, or Founders from the United States.

НЕ Just a few years ago, under the “snack for beer” was meant something unpretentious. Now, when a whole beer culture has appeared, a variety of beers

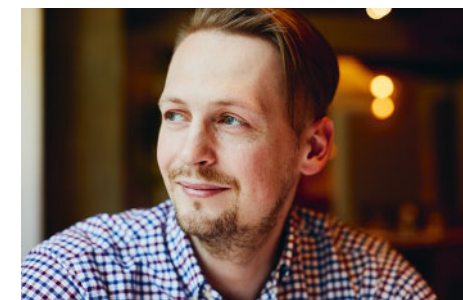
dictate the choice of certain dishes. How not to spoil the taste of beer?

АК A good British stout (dark ale type), dominated by notes of chocolate and coffee, will perfectly match with steak. Although it is commonly believed that seafood is harmonized with light white wine, the Belgian gueuze (acidic variety) also compliments these dishes well. I recommend supplementing the Pan-Asian cuisine with a classic light lager. The combinations can be quite diverse and unusual. I found nothing better for myself than the Russian imperial stout (from the brewery Zagovor, Moscow) with pistachio ice cream.

ОЛ Beer, unlike wine, is much more accessible to the average consumer. This is due to the fact that the difference in taste is more obvious. A wide variety of beers makes it possible to be in constant search for new flavors, tastes and styles!

НЕ Where should we try beer in St. Petersburg?

АК I would definitely recommend visiting AF Brew Taproom. This bar is located at the brewery AF Brew. For people who have never been to a bar at a brewery, this will be a very interesting experience. Moreover, in the evenings they have concerts. From the Belgian institutions I like Manneken Pis. In this cafe there is a huge selection of beer and I was personally very impressed by how they work with guests. Firstly, the staff can talk about beer, and secondly, they are engaged in the education of their guests, inviting them to attend a course of lectures. Smoke BBQ, I would describe it as a place where you can drink a good beer and savor delicious food at the same time. In order to drink a good beer, if you do not understand it, it is often enough to turn to social networks. In travel I always use Rate beer and



Untappd applications. It's very simple: you come to any city, turn on geolocation, and choose a good bar. I recommend paying attention to bars with a rating of 80+. In such institutions you can try not only classics, but also discover local varieties of beer.

ST.P-D

АК Хороший британский стаут (тёмный элевый сорт), в котором доминируют ноты шоколада и кофе, будет великолепно сочетаться со стейком. Хотя принято считать, что с морепродуктами гармонирует легкое белое вино, Бельгийский гёз (кислый сорт) также отлично справится с этой задачей. Классическим светлым лагером я рекомендую дополнять паназиатскую кухню. Сочетания могут быть совершенно разнообразными и необычными. Я для себя не нашел ничего лучше, чем русский имперский стаут (от пивоварни «Zagovor», Москва) с фисташковым мороженым.

ОЛ Пиво, в отличие от вина, гораздо доступнее для понимания. Это связано с тем, что разница во вкусе более очевидна. Широкое разнообразие пива дает возможность быть в постоянном

поиске новых ароматов, вкусов и стилей!

НЕ Где стоит попробовать пиво в Петербурге?

АК Я с удовольствием рекомендую посетить AF Brew Taproom. Этот бар находится при пивоварне AF Brew. Для людей, которые никогда не были в баре при пивоварне, это будет очень интересный опыт. Более того, по вечерам у них проходят концерты. Из бельгийских заведений мне нравится Manneken Pis. В этом кафе огромный выбор пива и мне лично очень импонирует то, как они работают с гостями. Во-первых, персонал может рассказать о пиве, во-вторых, они занимаются образованием своих гостей, приглашая их посетить курс лекций. Smoke BBQ я бы выделил как место, где можно выпить хорошего

пива и при этом вкусно поесть. Для того, чтобы выпить хорошего пива, если ты в нем не разбираешься, стоит, как ни странно, обратиться в социальные сети. В путешествиях я всегда пользуюсь приложениями Rate beer и Untappd. Все очень просто: приезжаешь в любой город, включаешь геолокацию, и выбираешь хороший бар. Я рекомендую обращать внимание на бары с рейтингом 80+. В таких заведениях можно попробовать не только классику, но и открыть для себя местные сорта пива.

С-ПБ.Д

Список баров List of Bars

Big Wine Freaks

18:00–01:00
Инструментальная ул. 3
Instrumentalnaya str. 3

Buddha-Bar

Пн–Чт // Mon–Thu 12:00–00:00
Пт // Fri 12:00–05:00
Сб // Sat 18:00–5:00
Вс // Sun 18:00–00:00
Синопская наб. 78
Sinopskaya emb. 78
buddha-bar.ru

Social Club

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–02:00
Рубинштейна ул. 40/11
Rubinsteina str. 40/11
socialclub.spb.ru

Кузня // Kuznya House

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00 до последнего гостя
till last guest
наб. Адмиралтейского канала 2
Admiralteysky canal emb. 2
newhollandsp.ru

Скотный двор // Animal Farm

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–02:00
Пт–Сб // Fri–Sat 12:00–06:00
Конногвардейский бул. 21
Konnogvardeyiski blv. 21

На вина! // Navina!

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–01:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–02:00
Казанская ул. 3; Кронверкский пр. 65
Kazanskaya str. 3; Kronverkskiy pr. 65

Al Capone Bar

17:00–06:00
Жуковского ул. 7-9
Zhukovskogo str. 7-9
alcaponebarspb.ru

Бар Кабинет / Kabinet bar

Чт–Вс // Thu–Sun 20:00–03:00
Малая Садовая ул. 8
Malaya Sadovaya str. 8

География / Geography

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–01:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–04:00
Рубинштейна ул. 5
Rubinsteina str. 5
geo-rest.ru

Music Bar 11

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
21:00–06:00
Пт–Сб // Fri–Sat
21:00–07:00
Малая Морская ул. 11
Malaya Morskaya str. 11
musicbar11.ru

Беремот // Begemoth

Чт // Thu 21:00–05:00
Пт–Сб // Fri–Sat 21:00–06:00
Садовая ул. 12
Sadovaya str. 12
ginza.ru

Madbaren

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
13:00–23:00
Пт–Сб // Fri–Sat
13:00–01:00
Инженерная ул. 7
Inzhenernaya str. 7
grasmadbaren.com

Orthodox Bar

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
18:00–02:00
Пт–Сб // Fri–Sat
18:00–04:00
Рубинштейна ул. 2
Rubinsteina str. 2
orthodox.bar

Imbibe Cocktail Bar

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
18:00–03:00
Пт–Сб // Fri–Sat
18:00–06:00
Жуковского ул. 6
Zhukovskogo str. 6
imbibebar.ru

Raw Materials Bar

Вт–Сб // Tue–Sat 19:00–02:00
Жуковского ул. 10
Zhukovskogo str. 10

El Copitas

Чт // Thu 19:00–02:00
Пт–Сб // Fri–Sat 19:00–04:00
Колокольная ул. 2
Kolokolnaya str. 2

Union Bar

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
18:00–04:00
Пт–Сб // Fri–Sat
18:00–06:00
Литейный пр. 55
Liteiny pr. 55
unionbar.ru

The Hat

19:00–03:00
Белинского ул. 9
Belinskogo str. 9
hatgroup.ru

Курорты / Kurorty

Пн–Чт, Вс // Mon–Thu, Sun
12:00–00:00
Пт–Сб // Fri–Sat
12:00–01:00
Жуковского ул. 7-9
Zhukovskogo str. 7-9



На Вина!

Заведение нового формата — весь день
это магазин и бар. На полках представлено
более 300 бутылок органических,
биодинамических и натуральных вин.

Two in one: bar and shop of wines.
There are more than 300 bottles
of organic, biodynamic and natural
wines made by human on our shelves.

Здесь вам дадут вина!

Come get some natural!

@navinabarshop

Казанская ул., 3А // Kazanskaya st., 3A
8 812 947-24-00
Кронверкский пр., 65 // Kronverkskiy pr., 65
8 812 912-74-00

Дышит лето ветерком

Summer breathes with the wind



Лето – самое время отправиться вместе с детьми в спортивное путешествие по различным секциям и клубам, зарядиться позитивными эмоциями и подготовить детский организм к затяжной зиме.

Summer is the best time to make a sport excursion, join clubs together with the children, recharge with positive emotions and prepare the kids for the harsh winter.

Автор // Ву
Ольга Молчанова // Olga Molchanova

Игры и спорт на открытом воздухе особенно ценны. К счастью, в Петербурге можно найти занятие по душе: кони, яхты, гольф и большой теннис – узнаем, где активно и спортивно провести время!

Парусный спорт – дело для тех, кому близок дух соревнования, кто стремится развиваться физически, становиться выносливым и не боится встречи со стихией. Смелость, решительность, находчивость, дисциплинированность, инициативность, воля к победе, чувство ответственности и товарищества – это те качества, которые воспитает парусный спорт. В городе с выходом к Балтийскому морю парусным школам и яхтенным клубам быть!

Академия Парусного Sports Яхт-клуба Санкт-Петербурга обучает несколько сотен молодых спортсменов. В игровой форме совсем юные ребята изучают стороны света, природные явления, в специальном бассейне осваивают парусную яхту класса «Малыш». Спортсмены постарше уже участвуют в крупнейших соревнованиях в рамках общероссийских и международных регат, где получают бесценный опыт. В летнее время функционирует лагерь для воспитанников

Games and outdoor sports are especially valuable for children's health. Fortunately there are a lot of activities to find in St. Petersburg. Horses, sailing, golf and tennis – the possibilities and places of outdoor activities will be discussed in this article.

Sailing is an activity for those who have the spirit of competition, seek to develop physically and who are not afraid of facing the force of nature. Courage, determination, resourcefulness, discipline, initiative, the will to win, and a sense of responsibility and friendship are the qualities that the sailing will develop. Sailing schools and yacht clubs flourish in the city and offer access to the Baltic Sea!

The St. Petersburg Yacht Club's Sailing Sports Academy trains several hundred young sportsmen from St. Petersburg. In a game format, very young children learn different aspects of the world, natural phenomena, and explore and inspect a sailing yacht of the class «Kid» in a special pool. Older sportsmen take part in the largest competitions in the framework of all-Russian and international regattas, where they receive priceless experience. In summer, there is a camp for the students of the Academy. Young lovers of the sea from the age of 10 to 16 years study the history

Академии. Любители моря в возрасте от 10 до 16 лет изучают историю флота и учатся строить лодки своими руками.

Императорский Морской яхт-клуб – один из старейших российских яхт-клубов. Более 40 лет при Императорском Морском яхт-клубе работает детская парусная школа. Яхт-клуб отличает его уникальное расположение (наб. Мартынова). Ежегодно команда Морского детского парусного клуба принимает участие во многих парусных соревнованиях.

Для тех, кто с морем на «Вы», предлагаем двигаться к следующему пункту назначения – полю для гольфа.

Школы детского гольфа – это уникальная возможность познакомиться детей с одним из самых популярных в мире видов спорта. Обучение гольфу дает детям не только хорошую физическую подготовку, но также повышает их интеллектуальный потенциал, обеспечивает общее гармоничное развитие. Гольф – это не только досуг. Это тренировка самоорганизации, самоконтроля, вежливости и упорства. Школы обучают детей этикету и правилам игры в гольф.

Детская школа гольфа в гольф-клубе «Петергоф» проводит

of the fleet and learn how to construct boats with their own hands.

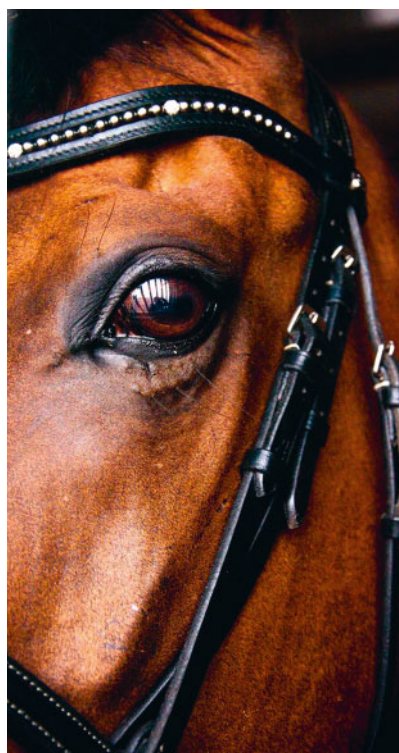
The Imperial Sea Yacht Club is one of the oldest Russian yacht clubs. For more than 40 years the Imperial Yacht Club has had a children's sailing school. The Yacht Club is located in a unique place. Every year the Maritime Children's Sailing Club team takes part in many sailing competitions.

For those who are not so interested in the sea, we suggest moving to the next destination point – the golf field.

Golf schools for children are unique opportunities to introduce as golf is one of the most popular sports in the world. Playing golf gives them not only good physical training, but enhances their intellectual potential, ensures overall harmonious development. Golf is not just leisure time. This is a training of self-organization, self-control, courtesy and perseverance. These schools teach children the etiquette and the rules of golf.

Peterhof Junior Golf Academy (PJGA) – children's golf academy at the Peterhof Golf Club. Classes take part 5 days a week.

The inventory is fully provided! Athletes play golf on an 18-hole course of 89 hectares. The average playing time is 4-5 hours.



групповые занятия для детей с 8 лет. Обучение проходит круглогодично. Клуб предоставляет весь необходимый инвентарь и устраивает настоящие турниры для своих подопечных. Помимо групповых занятий можно заниматься с сертифицированным тренером индивидуально. Расположен клуб в 5 минутах от Большого дворца в Петергофе.

С 10 мая вновь открыла свои двери Детская Академия Гольфа в гольф-клубе Strawberry Fields. Под руководством гольф-профессионала Владимира Ефремова дети от 4 до 17 лет осваивают гольф. Занятия проходят 3 раза в неделю.

Девочкам и мальчикам, неравнодушным к миру живой природы, будет интересно попробовать свои силы в искусстве верховой езды. Один час, проведенный на лошади, дарит заряд энергии на неделю!

Деятельность конного клуба «Простор» разнообразна и ориентирована на самые разные виды и формы работы и общения с лошадьми. Основанный в 1986 году, «Простор» является сегодня одним из самых известных конных клубов города, предлагая обучающие занятия с лошадью и основам верховой езды. Для самых маленьких действует пони-клуб.

Конно-спортивный клуб «Конная Лахта» приглашает в летнюю конную школу. Это чудесные десять дней полного погружения в конный мир! Дети будут учиться чистить, седлать, водить, пасти, купать лошадей! Изучать историю, породы и масти, также учеников ждут занятия с художником, преподавателем английского языка, творческие мастер-классы и, конечно же, каждый день детей ждет индивидуальная тренировка по верховой езде. Кроме того, в клубе можно освоить выездку или заняться конкурсом, провести время с пользой на иппотерапии, окунуться в вольтижировку или джигитовку. Для малышей также есть занятия на пони.

Самым энергичным и активным ребятам стоит обратить внимание на игру в большой



Children's Golf Academy of the Strawberry fields Golf Club

The Children's Golf Academy reopened its doors on the 10th of May. Under the guidance of the golf professional Vladimir Efremov, children from 4 to 17 years old can master the golf. Classes are held 3 times a week.

We invite girls and boys who are fond of wildlife to try the art of horse riding. One hour spent on a horse gives a rejuvenating energy that lasts for the whole week!

The activities in Horse club "Prostor" are diverse and include a variety of training and other skills, such as communication with horses.

Founded in 1986, "Prostor" is one of the most famous equestrian clubs in the city. Sports Club "Prostor" offers the services of teaching teenagers and adults to communicate with a horse and the basics of riding, dressage, overcoming obstacles. There is also a pony club for small kids.

Equestrian club "Lahta Horse" invites you to its summer horse school. This will be a wonderful

Гольф клубы «Петергоф» и «Strawberry Fields» в сезоне 2018 совместно проводят Детскую Лигу Санкт-Петербурга, по итогам которой будут выявлены самые сильные юниоры северной столицы.



теннис — один из самых старинных и престижных видов спорта. Большой теннис — это средоточие высокого духа и телесного совершенства человека.

Преподаватели детско-юношеской теннисной школы «Северо-Запад» научат держать ракетку, двигаться по площадке, направлять мяч, а главное — быть стойкими, мужественными и благородными. Выездные лагеря в теннисных центрах России и Европы принимают детей от 5 лет в каникулярное время.

В Центре Большого тенниса Санкт-Петербурга проводятся занятия для детей и взрослых, в группах и индивидуально. Современная и надежная техника тенниса адаптирована под особенности каждого ученика. За годы работы центр сформировал большую практическую и научную базу по обучению игроков. В штате есть англоговорящие преподаватели.



ten days of full immersion into the equestrian world! Children will learn to clean, saddle, ride, graze and bathe horses!

The most active young people are recommended to choose Court Tennis — one of the oldest and most prestigious sports.

Court tennis is the best for lifting the spirits and perfecting your body.

Children and Youth Tennis School "North-West"

Experienced teachers of the school will teach your kids how to hold a racket, move around the court, direct the ball, and above all — be persistent, courageous and noble. Camps at tennis centers in Russia and Europe are waiting for kids during vacation time.

Court Tennis Centers in St. Petersburg

There are tennis lessons for children and adults in the center given in groups and individually. Modern and reliable tennis techniques, adapted to the characteristics of each player are the features of these centers.



2



2

Детский праздник «Город мастеров» в Летнем саду

2 и 3 июня в Летнем саду пройдет IV Ежегодный детский праздник «Город мастеров» 1.

Пространство Летнего сада станет интерактивной площадкой, на которой участники смогут познакомиться с различными профессиями, появившимися в России после путешествия Великого посольства Петра Первого в Западную Европу, принять участие в работе разнообразных мастерских.

Наряду с этим, гостей праздника ожидает музыкальная и театрализованная программа с вокальными и танцевальными выступлениями, научными шоу и открытыми уроками. Для самых маленьких в «Городе мастеров» будет предусмотрена специальная развлекательная зона.

City of Masters Festival in the Summer Garden

On June 2-3 the IV Annual festival for children «City of Masters» will take place in the Summer garden. The garden will turn into the huge improvised market of different trades, which came to Russia after Peter the Great's visit to the Eastern Europe. Various workshops will be available for children to take part in.

Guests of a holiday are expected the musical and theatrical program with vocal and dancing performances, scientific shows and open lessons.



1



1

День рождения сказки

1 и 2 июня, Новая сцена Александринского театра

По замыслу создателей спектакля дети с родителями приходят в театр, где должен произойти день рождения Сказки, 2 вместе с театральными помощниками зрители отправляются на поиски Сказки, попадая в самые разные сказочные царства, дети сами готовят волшебный зал в новом театре, где встречаются Сказку и Сказочника и помогают случиться самому настоящему волшебству. Получилось путешествие по миру театра и сказки для всей семьи.

Fairy Tale's Birthday

On June 1 and 2, New stage of the Alexandrinsky theatre

Children and their parents come to the theatre, where the birthday of the Fairy tale is about to take place. Together with fairy tale helpers, they set out on a search for the Fairy tale, and visit various fantasy kingdoms. Children create a fantastic auditorium in the new theatre themselves. There they meet, at last, the Fairy tale and the Tale teller and help real magic to occur. It is a journey into the world of theatre and fairy tales for the whole family.

Часть спектакля решена в популярном нынче жанре квеста, а часть – в жанре мультимедийных чтений, где соединяются актерская игра академической школы, классические тексты русских сказок, лучшие произведения русской художественной культуры и мультимедиа технологии. Художественная концепция и стиль анимации основаны на образах классической русской живописи и графики мастеров начала XX века (Льва Бакста, Ивана Билибина, Александра Головина, Михаила Врубеля, Константина Коровина, Бориса Кустодиева, Николая Рериха и др.).

Спектакль рекомендован для детей от 5 до 9 лет.

One part of the Fairy Tale's Birthday performance belongs to the action, i.e. quest genre, which is very popular now, and the other one – to the multimedia reading genre combining academic acting, classic Russian folk tales, the best pieces of Russian and world culture, as well as multimedia technologies. The art concept and animation style are based on images from works by classic Russian painters and graphic artists dated the early 20th century (Lev Bakst, Ivan Bilibin, Alexander Golovin, Mikhail Vruble, Konstantin Korovin, Boris Kustodiev, Nikolai Roerich, etc.).

The performance is recommended for children aged 5 – 9.

Музеи Museums

**Гранд Макет Россия
Grand Maket Rossiya**
10:00–20:00
Цветочная ул. 16Л
Tsvetochnaya str. 16L
grandmaket.ru

Океанариум // Oceanarium
10:00–20:00
ул. Марата 86
Marata str. 86
planeta-neptun.ru

**Петровская Акватория
Petrovskaya Akvatoriya**
10:00–22:00
Малая Морская ул. 4/1
Malaya Morskaya str. 4/1
peteraqua.ru

Музей Воды // Water Museum
Ср-Вс // Wed-Sun 10:00–19:00
Шпалерная ул. 56Е
Shpalernaya str. 56E
vodokanal-museum.ru

**Крейсер Аврора
The Cruiser Aurora**
Ср-Вс // Wed-Sun 11:00–18:00
Петроградская наб.
Petrogradskaya emb.
aurora.org.ru

**Ледокол «Красин»
Icebreaker Krasin**
Ср-Вс // Wed-Sun 11:00–18:00
Пн, Вт // Mon, Tue
Выходной // Closed
Последняя среда месяца //
Last Wed of the month
закрыт // closed
наб. Лейтенанта
Шмидта, 23 линия
Leytenanta Shmidta emb., 23 line
krassin.ru

**Подводная лодка С-189
Submarine С-189**
Ср-Вс // Wed-Sun 11:00–19:00
Пн, Вт // Mon, Tue
Выходной // Closed
Наб. Лейтенанта Шмидта 31
Leytenanta Schmidta emb. 31
s-189.ru

**Военно-морской музей
Naval Museum**
Ср-Вс // Wed-Sun 11:00–18:00
Пн, Вт // Mon, Tue
Выходной // Closed
пл. Труда 5
Truda sq. 5
navalmuseum.ru

**Зоологический музей
Zoological Museum**
Ср-Пн // Wed-Mon 11:00–18:00
Вт // Tue
Выходной // Closed
Университетская наб. 1
University emb. 1
zin.ru



Артиллерийский музей
Artillery Museum
Ср-Вс // Wed-Sun 11:00-18:00
Пн, Вт // Mon, Tue
Выходной // Closed
Александровский парк 7
Alexander Park 7
artillery-museum.ru

Планетарий #1
Planetarium #1
11:00-23:00
Наб. Обводного кан. 74
Obvodny canal emb. 74
planetarium.one

Музей кукол
Dolls Museum
10:00-18:00
Камская ул. 8
Kamskaya str. 8
museumdolls.ru

Этнографический музей
The Russian Museum
of Ethnography
Вт // Tue 10:00-21:00
Ср-Сб // Wed-Sat 10:00-18:00
Вс // Sun 11:00-19:00
Пн // Mon Выходной // Closed
Инженерная ул. 4/1
Inzhenernaya str. 4/1
ethnomuseum.ru

Музей миниатюры
«Русский Левша»
Miniature Museum
11:00-19:00
Итальянская ул. 35
Italianskaya str. 35
russian-master.ru

Музей железных дорог
Main Railway Museum
10:30-18:00
Библиотечный пер. 4/2
Bibliotechny lane 4/2
railway-museum.ru

Санкт-Петербургский музей хлеба
Bread Museum
11:00-19:00
Вс-Пн // Sun-Mon
Закрыт // Closed
ул. Михайлова 2А
Mikhailova str. 2А
muzei-xleb.ru

Историческая верфь Полтава
Poltava Shipyard
11:00-18:00
пос. Лахта, ул. Береговая 19А
Lakhta village,
Beregovaya str. 19А
poltava1712.ru

Детские театры

Performances for kids

Мариинский театр
Mariinsky Theater
Театральная пл. 1
Teatrnaya str. 1
mariinsky.ru

Большой театр кукол
Big Puppet Show
ул. Некрасова 10
Nekrasova str. 10
btkfest.ru

Театр Марионеток
Marionettes Theatre
Невский пр. 52
Nevskiy pr. 52
demmeni.ru

Цирк // Circus
наб. реки Фонтанки 3А
Fontanka river emb. 3А
circus.spb.ru

Театр Эстрады
им. Аркадия Райкина
Большая Конюшенная ул. 27
estrada.spb.ru

Театр Комедианты
Лиговский пр. 44А
komedianty.com

Магазины для детей

Kid's Stores

Кенгуру // Kenguru
10:00-21:00
Большой пр. П. С. 17
Petrogradskaya side,
Bolshoy pr. 17
keng.ru

Детский мир // Detskiy Mir
10:00-23:00
Лиговский пр. 30 А
Ligovsky pr. 30 А
detmir.ru

BEBA Kids
10:00-23:00
Лиговский пр. 30 А
Ligovsky pr. 30 А
bebakids.ru

Acoola Kids
10:00-23:00
Лиговский пр. 30 А
Ligovsky pr. 30 А
acoolakids.ru

WOW
10:00-23:00
Большая Конюшенная ул. 29
Bolshaya Konyushennaya str. 29
wow.spb.ru

Kid Rocks
10:00-23:00
Лиговский пр. 30 А
Ligovsky pr. 30 А
kidrocks.ru

ЛЕГО // LEGO
10:00-23:00
Лиговский пр. 30 А
Ligovsky pr. 30 А
mir-kubikov.ru

Hamleys
10:00-23:00
Лиговский пр. 30 А
Ligovsky pr. 30 А
hamleys.ru

Семейные рестораны

Family Restaurants

РЫБА // RYBA
11:00-00:00
ул. Академика Павлова, 5
Akademika Pavlova str. 5
probka.org

РЫБА НА ДАЧЕ
RYBA NA DACHE
12:00-23:00
Сестрорецк, Приморское шоссе 319
Sestroretsk, Primorsky highway 319
probka.org

Франческо // Francesco
Пн-Пт // Mon-Fri
с 9:00 до последнего гостя
till the last guest
Сб-Вс // Sat-Sun
12:00 до последнего гостя
till the last guest
Суворовский пр. 47
Suvorovsky pr. 47
ginza.ru

Goose Goose
Вс-Чт // Sun-Thu 12:00-00:00
Пт-Сб // Fri-Sat 12:00-1:00
Большая Конюшенная 27
Bolshaya Konyushennaya 27
Italy-group.ru

Новая Ферма // New Ferma
12:00-00:00
Синопская наб. 22
Sinopskaya emb. 22
ferma-restaurant.ru

Пряности и Радости
Pryanosti & Radosti
24/7
ул. Белинского 5
Belinskogo str. 5
ginza.ru

Наша Дача // Nasha Dachа
Пн-Вт // Mon-Tue 12:00-23:00
Пт // Fri 12:00-01:00
Сб-Вс // Sat-Sun 10:00-23:00
Приморское ш. 448
Primorskoe sh. 448
ginza.ru

Sunday GINZA
Вс-Чт // Sun-Thu 11:00-00:00
Пт-Сб // Fri-Sat 11:00-01:00
Южная дорога 4/2
Yuzhnaya road 4/2
ginza.ru

Катюша // Katushа
12:00-00:30
Невский пр. 22/24
Nevsky pr. 22/24
ginza.ru

KENZO
KIDS

ANTONY MORATO

GF FERRÉ

ALESSANDRO BORELLI
MILANO

3ILLIONAIRE

Ferrari

LIU·JO

BOSS
HUGO BOSS

BIKKEMBERGS

ASTON MARTIN

FUN & FUN

SILVIAN HEACH

add

FLORENS ☼

Missouri



РЕКЛАМА | 16+

ST.P-D



ОДЕЖДА НА
КАЖДЫЙ
ДЕНЬ,
НА ВСЕ СЕЗОНЫ
И НА ВСЕ
СЛУЧАИ ЖИЗНИ



Outlet Village Пулковое
г. Санкт-Петербург, Пулковское шоссе, 60, корп. 1А

Т. +7 812 703 97 98
www.magia-detstva.ru

Тренд на успех

Как не просто быть в курсе последних тенденций и не отставать от моды, но предугадывать тренды? Алексей Осипчук, владелец студий PARK BY OSIPCHUK, Глобальный директор бренда Londa Professional, а теперь еще и телеведущий, уверен – для этого нужно много работать, отдаваясь любимому делу без остатка.

Trend for Success

How can one follow the latest fashion trends and even predict them?

Alexey Osuipchuk, the founder of hair studio PARK BY OSIPCHUK, chief executive of Londa Professional brand and more recently, a TV host, is convinced that it calls for a hard work and dedication.

Автор // Ву
Юлия Большакова // Julia Bolshakova



ЮБ Кто стоит за трендами? В какой момент тренд становится трендом, и кто управляет этим процессом?

АО Суть моды заключена в ее изменении. Именно поэтому каждый сезон сопровождается новыми трендами, идеями, сочетаниями цветов, которые необходимо улавливать. С одной стороны, за тенденциями стоят многочисленные тренд-агентства, которые путем анализа различных тенденций, способны прогнозировать изменения в моде. Но с другой стороны на моду и современные тренды влияют street style. Молодость диктует моду!

Поэтому нельзя сказать, что за трендами стоит какой-то определенный человек. Тренд – это скорее тот образ жизни, который выбирает общество. И быть в тренде – это, в первую очередь, идти в ногу со временем.

ЮБ Вы недавно открыли второй салон PARK BY OSIPCHUK в Петербурге на Фонтанке. Планируете ли Вы дальше расширять сеть салонов в нашем городе или будете завоевывать другие города?

АО Я предпочитаю не рассказывать о своих планах, потому что планы нужно осуществлять, а не говорить о них.

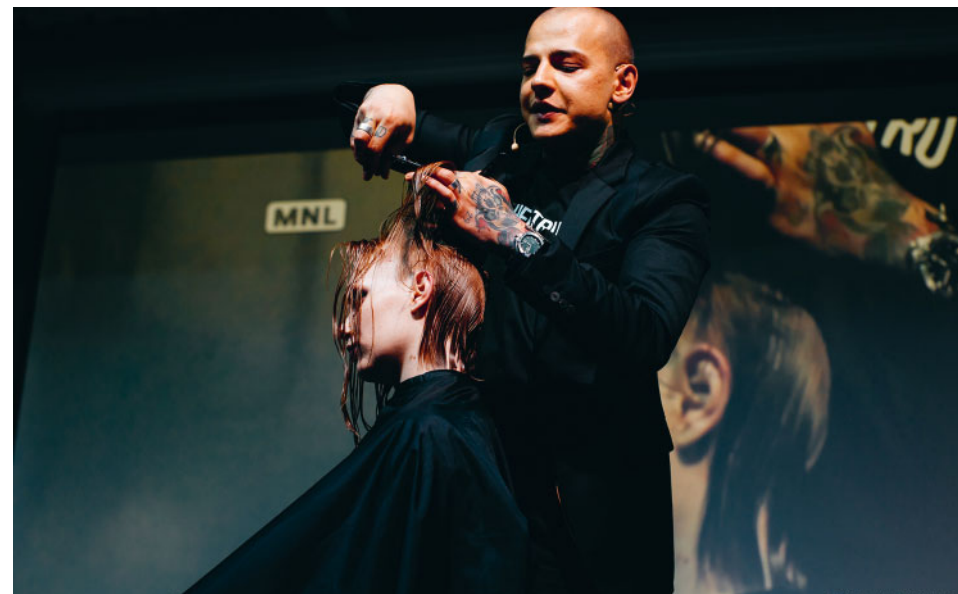
ЮБ What makes a fashion trend? How does it start and whom we may consider to be a trendsetter?

АО The main fashion principle is transformation. Each season fashion designers implement new trends, ideas and colour combinations that suggest a future direction. From one side, there are a lot of commercial agencies that may forecast fashion transformations by analysing different trends. From the other side, street styles exert considerable influence on fashion. Youth is a very influential trendsetter!

Therefore, it is not a specific person who stands behind the trends. I would say that trend is a lifestyle. In order to follow it, you need first to keep up to date.

ЮБ You have recently opened the second hair studio PARK BY OSIPCHUK in St. Petersburg. What are your future plans for business expansion: do you consider only St. Petersburg, or other cities as well?

АО I prefer not to talk about future plans but to realize them. My team and I definitely plan to move forward and develop the latest in style and color combination. Rest assured you can anticipate many surprises from us.



Конечно, с командой Park By Osipchuk мы собираемся завоевывать еще не одну ступень и намерены двигаться только вперед. Будьте уверены, от нашей команды можно ждать еще не один сюрприз.

ЮБ Вы разработали собственную технику стрижки волос, все ваши специалисты ею владеют. Много ли времени уходит на то, чтобы подготовить нового парикмахера к работе именно в Вашей технике?

АО Наша методика уникальна, потому что форма стрижки и силуэт строятся на принципиально иных действиях. К тому же техника полностью исключает филировочные методы. Именно по этой причине набор сотрудников в PARK BY OSIPCHUK – это, действительно, отдельная тема, требующая времени и повышенного внимания. Подготовка специалиста занимает от 2 до 8 месяцев и включает в себя непрерывную стажировку и ряд экзаменов.

ЮБ Сложно ли переучить готового специалиста?

АО Переучить человека гораздо сложнее, чем обучить с нуля. Если речь идет о том, чтобы переучить мастера с внушительным стажем работы, то тут всегда всплывают

ЮБ You have created your own hair cutting technique that all your stylists apply. How much time does it take to tutor a new stylist?

АО Our technique is absolutely unique as the principals of hair-cut and silhouette are based on fundamentally different methods. Moreover, we do not use any hair-cutting shears. That is why hiring new employees is always a challenge and we pay great attention to the process of recruitment.

Usually it takes from two to eight months to train a new stylist which also includes continuous internship and a series of exams.

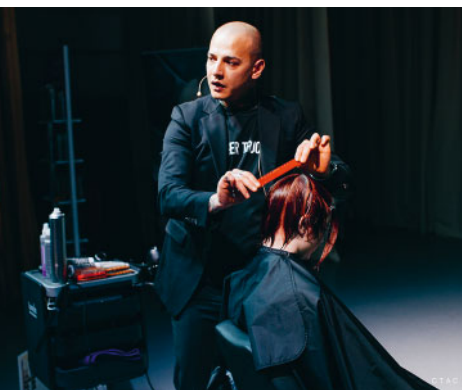
ЮБ How difficult it is to retrain a stylist?

АО It is much more difficult to retrain a stylist rather than to tutor a new one. A professional with great experience tends to use old practices and methods. And we all know how hard it is to get rid of old habits.

ЮБ What is the source of your inspiration?

АО I am involved in diverse activities. First of all, I am a head of the company PARK BY OSIPCHUK and I lead two hair studios in St. Petersburg. I am Chief executive of the international company Londa Professional which is a very responsible position and I'm also a stylist of Londa Professional Russia. Aside from all the work with my clients, I develop personal projects, present collections and participate in TV shows. I love everything I do with a 100% devotion. Time management is also very important, otherwise I won't have time for all my projects. Being involved in so many different spheres makes me feel happy every day. My work is never boring but interesting and dynamic.

ЮБ What is like to work with celebrities? Do you feel more creative with celebrities or regular clients?



старые наработки и привычки. От которых избавиться, как мы все знаем, очень сложно.

ЮБ Что в профессии вдохновляет Вас больше всего?

АО Моя деятельность крайне разнообразна. Я возглавляю компанию PARK BY OSIPCHUK и два салона в центре Санкт-Петербурга. Являюсь Глобальный директором бренда Londa Professional – а это международная должность и ответственность, и стилистом компании Londa Professional Россия. Помимо этого еще есть работа с клиентами, съемки, творческие проекты, выпуск коллекций. Все, чем я занимаюсь, я искренне люблю, делаю со 100-процентной отдачей и считаю, что не было бы одного – не было бы и другого. Успех – от слова успевать. Сочетание разных видов деятельности делает мою работу интересной, яркой, и именно поэтому я каждый день просыпаюсь счастливым.

ЮБ Вы часто работаете со звездами. В чем заключается специфика работы с селебрити? Где больше шансов проявит креатив – со знаменитостями или с обычными людьми?

АО Главный секрет в работе с селебрити – не думать о том, что они селебрити. На самом деле в нашей профессии все просто: если ты хорошо работаешь с волосами – к тебе возвращаются люди. И этот принцип работает с любым клиентом. Поэтому каждый



клиент должен быть для парикмахера самой яркой звездой.

ЮБ В феврале на телеканале «Пятница» вышло шоу «Мейкаперы» и «Близнецы» с Вашим участием. Что дала Вам эта работа? Чему Вы научились в ходе проекта?

АО Долгое время я не хотел сотрудничать с телевидением из принципиальных соображений. Но в какой-то момент вдруг подумал, что телевидение – это та сфера, в которой я еще не реализовался. Это новый опыт, умение работать в команде, мотивация и правильное позиционирование себя. Именно поэтому я дал согласие на съемку в «Мейкаперах», а потом и на шоу «Близнецы».

В шоу «Мейкаперы» 40 визажистов борются за главный приз проекта. 9 лет своей карьеры я посвятил конкурсной деятельности и отлично знаю, что такое состязание, нервы, подготовка. Поэтому переживал буквально за каждого участника. На этом проекте у нас отличная команда жюри: мы дружно отработали все долгие месяцы съемок и выработали единую тактику.

«Близнецы» – это совершенно другой, более позитивный проект. Его главная идея – это, конечно же, преображение. А именно это я считаю сильной стороной парикмахера. Поэтому я с радостью участвую и в этом проекте и с замиранием сердца жду новых героинь, которым в самый кротчайший срок должен найти верное имиджевое решение.

Каждый день я следую одному своему принципу: люби то, что ты делаешь, и делай то, что любишь. А я, действительно, люблю свою профессию.

С-ПБ, Д



АО My biggest secret is to work with celebrities disregarding them as such. In fact, everything is quite simple in our profession: if you are a great hair stylist people will always come back to you. This philosophy can be applied to any client, and that is why you should treat each person as a super star.

ЮБ New TV shows «Makeupers» and «Twins» started this February on Friday channel with you as a host. What does this job involve? What have you learned from these projects?

АО I didn't want to participate in any TV shows for a long time as a matter of principle. But then I changed my mind and realized that TV is the only sphere left that I want to pursue. It is an opportunity to gain new experience, to be a team player, to get motivation and present myself. That is why I agreed to take part in «Makeupers» show and then «Twins».

The «Makeupers» is a show that features 40 stylists competing for the top prize. I have been participating in different competitions for nine years and I how the contestants feel themselves. I was literally nervous for each and every one. This show has a wonderful judging panel: we worked together as a great team and created our own cohesive strategy and tactics.

The «Twins» is a completely different show where the main idea is a total makeover. I believe that reveals the strongest side of a stylist. I host this show with great pleasure and look forward to meeting new participants and creating for them a perfect look within a short time.

Every day I follow my main principle: love what you do and do what you like. And I am really in love with my profession.

ST.P-D

Торговые центры Shopping Malls

ДЛТ // DLT
ул. Большая Конюшенная,
21-23, лит. А
Bolshaya Konyushennaya
str. 21-23a
10:00-22:00
www.dlt.ru

**У Красного моста
Au pont rouge**
наб. реки Мойки, 73
Moika river emb. 73
10:00-22:00
aupontrouge.ru

Вабочка
Невский проспект, 36/152 /153
Nevsky pr. 36/152/153
11:00-22:00
babochka.ru

**Галерея бутиков Гранд Палас
Grand Palace**
Невский проспект, 44
Nevsky pr. 44
11:00-21:00
grand-palace.ru

Пассаж // Passage
Невский пр. 46
Nevsky pr. 46
Пн-Сб // Mon-Sat 10:00-21:00
Вс // Sun 11:00-21:00
passage.spb.ru

**Большой Гостиный двор
Great Gostiny Dvor**
Невский пр., 35
Nevsky pr. 35
10:00-22:00
www.bgd.ru

Невский центр // Nevsky center
Невский пр., 114-116
Nevsky pr. 114-116
10:00-23:00
nevskycentre.ru

Галерея // Galeria
Лиговский пр., 30а
Ligovsky pr. 30a
10:00-23:00
galeria.spb.ru

Outlet Village Pulkovo
Пулковское шоссе, 60
Pulkovskoe highway 60
Пн-Пт, Вс // Mon-Fri, Sun
10:00-21:00,
Сб // Sat
10:00-22:00
ovpulkovo.com

Русские дизайнеры Russian Designers

**Модный Дом
Татьяна Парфенова
Tatyana Parfenova
Fashion House**
Невский пр., 51
Nevsky pr. 51
12:00-19:00
parfenova.ru

Ianis Chamalidy
Большой пр. П.С., 55/6
Bolshoi pr. Petrogradskiy
side 55/6
11:00-21:00
ianischamalidy.com

**Модный Дом Татьяна Котегова
Tanya Kotegova Fashion House**
Большой пр. П.С., 44
Bolshoi pr. Petrogradskiy side 44
Пн-Пт // Mon-Fri 11:00-20:00
kotegova.com

Стас Лопаткин // Stas Lopatkin
ул. Ленина д.10
Lenina str. 10
Вт-Сб // Tue-Sat 12:00-20:00
lopatkin.ru

**Модный дом Игорь Гуляев
Igor Gulyaev Fashion House**
В.О. 22 линия, д.3, к.2
22 liniya of Vasilievsky island 3
Пн-Пт // Mon-Fri 11:00-18:00
igorgulyaev.com

Меха Fur

Kussenkovv Fashion House
Итальянская ул., 15
Italyanskaya str. 15
11:00-21:00
kussenkovv.ru

Рот-Фронт // Rot-Front
наб. реки Смоленки, 5-7
Smolenka river emb. 5-7
11:00-19:00
rot-front.com



Гольф Клуб Петергоф

Первое 18-луночное поле в Санкт-Петербурге

Пришло время
для вашего нового хобби

Гольф клуб Петергоф приглашает
научиться игре в гольф

- 18 луночное гольф поле
- групповые и индивидуальные уроки по гольфу
- светские мероприятия, презентации новых брендов, вечеринки
- панорамный ресторан «Лунка 19»

Запишитесь на пробное занятие:
8 931 395-04-59
peterhofgolf.ru
info@peterhofgolf.ru

В ожидании Чемпионата Waiting for the FIFA World Cup

Автор // By
Ваге Матевосян // Vage Matevosyan

Фото // Photo
Ален Ямуков // Alen Yamukov

Нет сомнений, что Чемпионат мира по футболу является важнейшим летним культурно-спортивным мероприятием в России. Естественно, Санкт-Петербург не останется в стороне от футбольного праздника. В нашем городе будет сыграно 7 матчей, среди которых 4 игры группового этапа, 1 игра 1/8 финала, полуфинал и игра за 3 место. 15 июня в рамках первой стадии турнира болельщики смогут посмотреть матч Марокко – Иран, 19 июня Россия – Египет, 22 июня Бразилия – Коста-Рика, а 22 июня матч между Нигерией и Аргентиной. А кто будет играть в 1/8 финала, тем более, в полуфинале и матче за 3 место – предсказать очень сложно. Турнирная сетка предполагает, что на ранних стадиях могут встретиться очень сильные команды. К примеру, сборная Уругвая с учетом выхода из группы может попасть на Португалию, Франция на Аргентину, Бразилия на Германию.

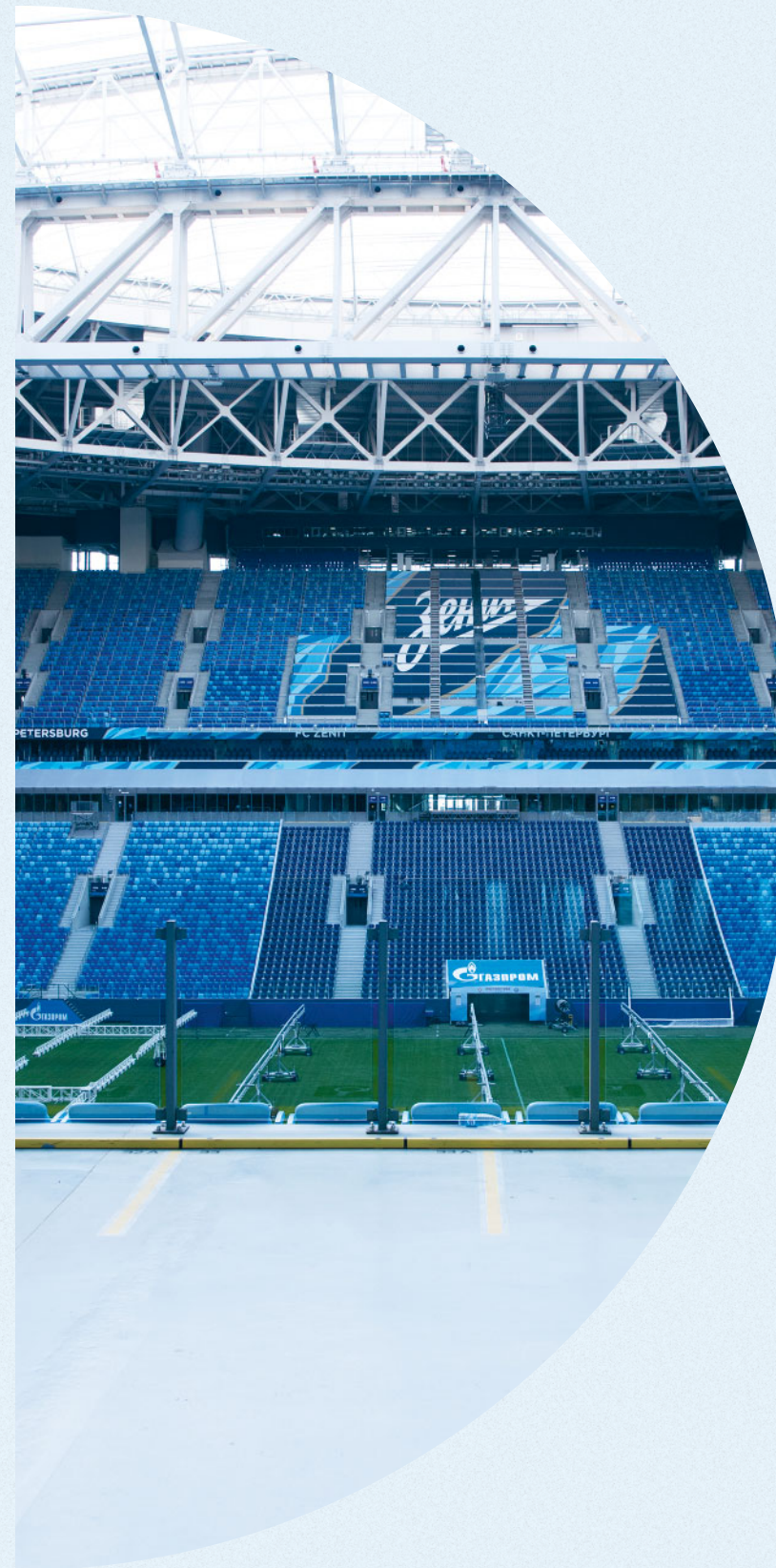
Все матчи Чемпионата мира в Петербурге будут проходить на стадионе «Санкт-Петербург Арена». Этот стадион располагается на месте легендарного ленинградского стадиона имени С. М. Кирова, последний матч на котором был сыгран 17 августа 2006 года. Встречались «Петротрест» и щелковский «Спартак». Стоит отметить, что стадион имени С. М. Кирова был построен в 1950 году и был домашней ареной ленинградского «Зенита» на протяжении почти 40 лет. А на одном из первых матчей после открытия стадиона был установлен абсолютный рекорд посещаемости – 11000 зрителей. Впечатляющая цифра и на сегодняшний день!

На Конюшенной площади – в самом центре Петербурга – будет открыта фан-зона. Это отличный шанс погрузиться в футбольную атмосферу, находясь при этом в окружении прекрасных и исторически значимых зданий.

Что касается сборной России, то команда подходит к Чемпионату мира с рекордно низким рейтингом сборных ФИФА. На данный момент она занимает 66 место.

Это обусловлено тем, что команда на правах «хозяйки» Чемпионата мира не проходит отборочный турнир и играет исключительно товарищеские матчи, коэффициент очков в которых крайне низок. Однако и игра сборной оставляет желать лучшего: обилие травм и смена поколений не позволяют показывать стабильную игру. Тем не менее болельщики с огромным интересом ждут матчей своей национальной сборной.

Впрочем, как и болельщики каждой сборной-участницы Чемпионата мира.



Чемпионат мира по футболу FIFA 2018 в России™

Игры в Петербурге

15 июня, 18:00



19 июня, 21:00



22 июня, 15:00

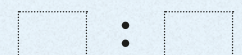


26 июня, 21:00



14 июля, 17:00

матч за 3 место



14 июня – 15 июля



14 June – 15 July

THE FIFA World Cup 2018™ Russia

St. Petersburg games

With no doubt the 2018 FIFA WORLD CUP RUSSIA™ is the most important summer cultural and sport event in Russia. And of course St. Petersburg is one of the cities in which championship games will be held. In our city 7 matches will be played, of them 4 games of the group stage, 1 game of the last 16, semi-final and game for the 3rd place. On the 15th of June fans will watch Morocco-Iran, on the 19th of June Russia-Egypt, on the 22nd of June Brazil-Costa Rica, and on the 26th of June Nigeria and Argentina. Who will play for the last 16, especially in the semi-final and the match for the 3rd place - is difficult to predict. The standings predict that in the early stages very strong teams may play. For instance, Uruguay, if it comes out of the group, can play with Portugal, France with Argentina, Brazil with Germany.

All matches of the World Championship in St. Petersburg will be held at the "St. Petersburg Arena". This stadium replaced the legendary Leningrad Kirov's stadium where the last match was played on the 17th of August 2006. It was a game between "Petrostrest" and "Spartacus" from Schelkovo. It is worth noting that Kirov's Stadium was unveiled in 1950 and served as the home arena for Leningrad "Zenit" for nearly 40 years. One of the first matches after opening recorded a maximum audience of 110.000 people. Even today it is an impressive number!

There will be a fan-zone opened in the very heart of St. Petersburg, on Konushennaya (Stable) square. It will be a nice chance to immerse yourself into the football atmosphere while staying near the beautiful historical monuments.

As far as the Russian team, it meets the World Championship with the lowest ranking among the FIFA teams. Today it is in the 66th place. This is due to the fact that the team of the hosting country does not play qualifying matches but friendly games only, where the score rate is very low. Also, today's team is not the strongest - many recent traumas and a generational change has had a negative influence on its stability. Nevertheless, our fans, with great interest, are anxiously anticipating the games of our national team, as well as fans of each team participating in the World Championship.

15 June, 18:00



19 June, 21:00



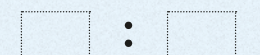
22 June, 15:00



26 June, 21:00



14 July, 17:00
Match for the third place



6 пунктов здорового образа жизни

17 июня в России отмечают день медицинского работника. Мы встретились с доктором медицинских наук и руководителем немецкого медицинского центра AMEDAKLINIK Александром Анатольевичем Стрельниковым и узнали, каких принципов следует придерживаться, чтобы реже обращаться к врачам.

АС Александр Стрельников
AS Aleksandr Strelnikov

Автор // By
Динара Белоус // Dinara Belous
Фото // Photo
Ален Ямуков // Alen Yamukov



- ДБ Александр Анатольевич, ваша клиника специализируется на предиктивной медицине, давно ли это направление появилось в России?
- АС В России превентивная и предиктивная медицина появилась относительно недавно, в то время как в мировой практике эти методы используются уже 20-30 лет. Лично я внедряю это направление уже более 15 лет и очень рад, что в последнее время о нем все больше говорят и ставят задачи для медицины на государственном уровне, а именно пытаются возродить метод диспансеризации, утраченный в 90-е годы.

6 points of healthy lifestyle

On June 17th Russia celebrates National Doctors' Day. We decided to meet with Professor of medicine, Dr. Aleksandr Strelnikov, who is a head of the German Medical Center "AMEDAKLINIK" to find out what basics one should follow to avoid frequent visits to a doctor.

- ДБ Dr. Strelnikov, your clinic specializes in predictive medicine. When did this field of science first appear in Russia?
- АС The promotion of predictive and preventive medicine started in Russia not so long ago, while in world practice these methods have been already used for twenty to thirty years. I have been practicing in this field for fifteen years and I am pleased that people start to pay more attention to this science using our methods on the federal level when trying to initiate screening interventions abandoned in 90s.
- ДБ How can predictive medicine be defined?
- АС Predictive medicine is a field that predicts and determines a person's probability of disease by instituting preventive measures with two approaches: statistics and individual examination. There are certain patterns of diseases that may potentially appear at a certain age and under certain circumstances. At the same time, we should consider the specifics of each individual.
- Nowadays, the significant portion of the population believes cancer to be the most threatening illness, but in fact, cardiovascular disease is globally the leading cause of death, especially myocardial infarction. This type of disease might be developing for ten to fifteen years before the presentations of symptoms.
- ДБ You now implement the program of «Active individual longevity» that you have created. What are the main principals of this program?

- ДБ Что из себя представляет предиктивная медицина?
- АС Предиктивная медицина направлена на упреждение заболевания, это предсказательный метод, совмещающий два подхода: статистический и индивидуальный. Существуют данные о болезнях, которые могут проявляться в определенном возрасте при определенных обстоятельствах, но есть индивидуальные особенности каждого человека, которые следует учитывать.
- Сегодня большая часть пациентов видит главную опасность в онкологических заболеваниях, однако самыми распространенными являются сердечно-сосудистые заболевания. Инфаркт миокарда по-прежнему остается самой частой причиной смерти. А людям сложно осознать, что к инфаркту человек идет 10-15 лет жизни.
- ДБ Вы внедряете разработанную Вами Программу активного долголетия, из чего она состоит?
- АС Самым первым и главным пунктом является регулярная проверка состояния здоровья — чек-ап — аналог диспансеризации. Например, в Германии регулярный чек-ап является обязательным условием для держателей страховки, игнорирование чек-апа влечет за собой штрафные санкции. Разумные спортивные нагрузки и сбалансированное питание — это вторая и очень важная ступень. Кроме того, предполагаются анти-стресс и детокс-программы вкупе со здоровым и достаточным сном.
- ДБ Каким образом тренд на здоровый образ жизни отражается на продолжительности жизни?
- АС К сожалению, далеко не всегда этот тренд влияет на продолжительность жизни, поскольку не всегда предполагает комплексный подход к здоровью. Зачастую спорт связан с перегрузками, особенно если занятия проходят не под наблюдением специалиста, способного адекватно оценить нагрузку. То же касается и питания. Важен баланс и индивидуальный подход.
- ДБ Какие общие рекомендации по питанию Вы могли бы дать?
- АС Питание — это 48% здоровья. Сейчас популярны самые разные диеты, их существует более двухсот. Рекомендую избавиться от стереотипов о том, что жиры и поздний ужин — это зло, а 5-6 приемов пищи — это благо. Жиры необходимы организму, но они должны быть правильными, достаточно есть 2-3 раза в день, а поздний ужин вполне допустим. Разумеется, следует уменьшить промышленные продукты и простые углеводы. Диета как способ похудеть — это примитивный подход к питанию, лучше сдать анализы и определить потребности организма индивидуально.

С-ПБ.Д



- АС The first main principle of the program is regular health check-ups, which is an equivalent to screening intervention. In Germany, for example, the holder of medical insurance must do regular check-ups, otherwise the company will be penalized. The second important principle is a healthy diet and moderate physical activity. Furthermore, these two main principals are accompanied by anti-stress therapy, detox programs and good sleep.
- ДБ How can the health care trend affect life longevity?
- АС Unfortunately, it does not guarantee life longevity, as trends cannot capture this complex approach. For example, extreme exercise without specialist supervision can lead to injuries and exhaustion. A healthy diet also requires an individual approach and balanced nutrition.
- ДБ What are your general recommendations for a healthy diet?
- АС Half way to success is a healthy nutrition diet. Today there are more than two hundred different diets. I recommend getting rid of stereotypes stating that consuming fat and eating late effect negatively on your metabolism, and five to six meals per day prevent it from slowing down. In my opinion fats are an essential part of our diet and it is important to eat good fats in small amounts two to three times per day. You can also allow yourself to have a late meal. Of course, you should avoid eating processed food and fast carbohydrates. Diet is a very primitive way for weight loss. For an individual diet programme, you have to pass medical tests.

ST.P-D

**СПА, салоны,
медицина
SPA, salons,
medicine**

Luceo SPA
Вознесенский пр. 1А
Voznesensky prospect 1A
9:00-22:00
+7 812 339-80-00
fourseasons.com

Taleon Spa
Невский пр., 15
Nevsky Pr. 15
7:00-22:00
+7 812 324-99-11
taleonimperialhotel.com

**Дегтярные бани
Degtyarnye Baths**
Дегтярная ул. 1А
Degtyarnaya street 1A
9:00-21:00
+7 812 449-00-49
d1a.ru

**Планета красоты
Planet of Beauty**
Казанская ул. 3А
Kazanskaya str. 3A
9:00-21:00
+7 812 635-95-95
planetakrasoty.ru

Magic Thai
Тверская ул. 1
Tverskaya street 1
Пн-Чт // Mon-Thu 10:00-22:00
Пт-Вс // Fri-Sun 10:00-24:00
+7 812 449-00-49
tverskaya1.ru

Crystal SPA
ул. Жуковского 18
Zhukovskogo street 18
10:00-22:00
+7 812 327-27-97
crystalspa.ru

Irina Anderson
Вознесенский пр. 1
Voznesensky pr.1
10:00-21:00
+7 (812) 917-38-18
irina-anderson.ru

Carita
Михайловская ул. 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
9:00-21:00
+7 (812) 329 65 94
carita.spb.ru

Diadema
Большая Морская ул. 21
Bol'shaya Morskaya street 21
Пн-Сб // Mon-Sat 9:00-21:00
Вс // Sun 10:00-19:00
+7 (812) 312 40 14
diadema-beauty.ru

Nail SPA Club
Волынский пер. 2
Volynsky lane 2
10:00-22:00
+7 812 571-34-85
nailsclub.ru

PARK by Osipchuk
Наб. реки Мойки 30
Moika river emb. 30
Пн-Сб // Mon-Sat 10:00-22:00
Вс // Sun 11:00-22:00
+7 812 942 70 69

PARK by Osipchuk
Наб. реки Фонтанки 69
Moika river emb. 30
Пн-Сб // Mon-Sat 10:00-22:00
Вс // Sun 11:00-22:00
+7 812 961 29 00



**СЕТЬ
САЛОНОВ**

УЖЕ ПОЛУЧИВШАЯ ПРИЗНАНИЕ СОТЕН КЛИЕНТОВ
СЕТЬ САЛОНОВ С УНИКАЛЬНОЙ АТМОСФЕРОЙ
NAIL SPA ПРИГЛАШАЕТ ВАС ПОПРОБОВАТЬ
НАШ ПОЛНЫЙ СПЕКТР УСЛУГ ПО УХОДУ
ЗА НОГТЯМИ, ВОЛОСАМИ И ТЕЛОМ

**ВЫЕЗДНОЙ
САЛОН
КРАСОТЫ
У ВАС ДОМА**

NEW

NAIL SPA
BEAUTY TEAM

**НОВЫЙ
САЛОН
В ИСТОРИЧЕСКОМ
ЦЕНТРЕ
ВОЛЫНСКИЙ 2**

**В 4 РУКИ
МАНИКЮР
+
ПЕДИКЮР**

СМОТРИТЕ ПОЛНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ УСЛУГ И ЦЕНЫ НА САЙТЕ NAILSPAclub.ru

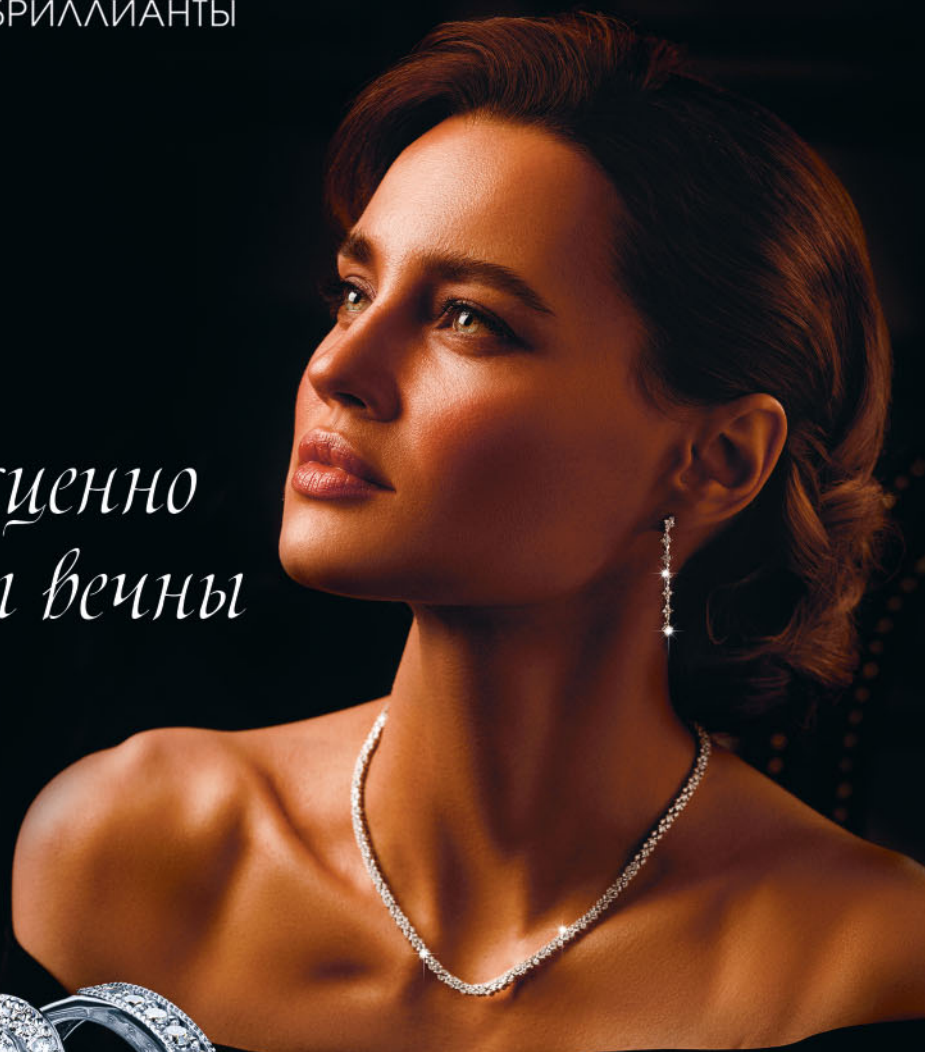
АДРЕСА И ТЕЛЕФОНЫ ДЛЯ ЗАПИСИ:

М. КРЕСТОВСКИЙ ОСТРОВ
УЛ. РЮХИНА, ДОМ 12
+ 7 921 905 03 75
+ 7 812 347 67 67

М. ПЕТРОГРАДСКАЯ
БОЛЬШАЯ ПУШКАРСКАЯ УЛ., ДОМ 54
+7 812 233 70 58
+7 921 943 70 58

М. КАНАЛ ГРИБОЕДОВА
ВОЛЫНСКИЙ ПЕР., ДОМ 2
+7 921 965 34 85
+7 812 571 34 85

*Счастье бесценно
бриллианты вечны*



• ПОЛУЧИТЕ 250 000 БОНУСОВ
(1 Б = 1 РУБ) В ПОДАРОК,
БОНУСЫ ВЫДАЮТСЯ В ВИДЕ
КЛУБНОЙ КАРТЫ В САЛОНЕ
"ЭПЛ. ЯКУТСКИЕ БРИЛЛИАНТЫ".

Санкт-Петербург, Большой пр. П.С., 70-72
тел. 8(812)2071712, 8(911)1670623;

Instagram icon: epldiamond_spb

Отели Hotels



Les Clefs d'Or Russia

Angleterre Hotel
Ул. Малая Морская 24
Malaya Morskaya str. 24
+7 812 494-56-66
hotelangleterre.ru

**Four Seasons Hotel Lion
Palace St. Petersburg**
Вознесенский пр. 1А
Voznesensky pr. 1A
+7 812 339-80-00
fourseasons.com

SO Sofitel St. Petersburg
Вознесенский пр. 6
Voznesensky pr. 6
+7 812 610-61-61
sofitel.com

Astoria Hotel St. Petersburg
Большая Морская ул. 39
Bol'shaya Morskaya str. 39
+7 812 494-57-57
roccofortehotels.com

Kempinski Hotel Moika 22
Наб. реки Мойки 22
Moika river emb. 22
+7 812 335-91-11
kempinski.com

Taleon Imperial Hotel
Наб. реки Мойки 59
Moika river emb. 59
+7 812 324-99-11
taleonimperialhotel.com

Belmond Grand Hotel Europe
Михайловская ул. 1/7
Mikhailovskaya str. 1/7
+7 812 329-60-00
belmond.com

Lotte Hotel St. Petersburg
Пер. Антоненко 2
Antonenko lane 2
+7 812 336-10-00
lottehotel.com

Ambassador Hotel
Пр. Римского-Корсакова 5-7
Rimskogo Korsakova
prospekt 5-7
+7 812 331-88-44
ambassador-hotel.ru

Domina Prestige Hotel
Наб. реки Мойки, 99
Moika river emb. 99
+7 812 385-99-00
dominarussia.com

Petro Palace Hotel
Ул. Малая Морская 14
Malaya Morskaya str. 14
+7 812 571-30-06
petropalacehotel.com

**Corinthia Hotel
St. Petersburg**
Невский пр., 57
Nevsky pr., 57
+7 812 380-20-00
corinthia.com

Helvetia Deluxe Hotel
ул. Марата 11
Marata str. 11
+7 812 326-53-53
helvetiahotel.ru

Radisson Royal Hotel
Невский пр. 49/2
Nevskiy prospekt 49/2
+7 812 322-50-00
radissonblu.com

Crown Plaza Hotel
Лиговский пр. 61
Ligovskiy pr. 61
+7 812 244-00-01
crownplaza.com

Hermitage Hotel
Ул. Правды, 10
Pravdy str., 10
+7 812 777-98-10
thehermitagehotel.ru

По промо коду
«Манго»
скидка 30%

Promo code
"Mango"
is a 30% discount

ТАИЛАНД
ближе,
чем кажется!

Traditional Thai Massage Aromatherapy Massage
Traditional Foot Massage

BANYAN TREE
тайский массаж и спа

Традиционный тайский массаж. Программы коррекции фигуры.
Романтические СПА программы для двоих. Подарочные сертификаты.

@banyantree_spb

www.spabanyan.ru

banyantree

Морской пр,28
(812) 927-43-23

ул. Марата, 22
(812) 932-35-22

ул. Типанова, 34
(812) 951-72-34

По будням с 12:00 до 16:00 — скидка 15% на Тайский традиционный массаж!
On weekdays from 12:00 to 16:00 - 15% discount on Thai traditional massage!

Возможны противопоказания. Проконсультируйтесь со специалистом.



ALL THE FUN OF THE SUMMER*

INCREDIBLE SHOPPING IN MOSCOW & SAINT PETERSBURG WITH DISCOUNTS UP TO 70% ALL YEAR ROUND
НЕЗАБЫВАЕМЫЙ ШОПИНГ В МОСКВЕ И САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ СО СКИДКАМИ ДО 70% КРУГЛЫЙ ГОД

BALDININI · BOSS · CALVIN KLEIN · COCCINELLE · CONVERSE · FURLA · GUESS? · JOOP! · LACOSTE · LE CREUSET · LEVI'S · MICHAEL KORS
NO ONE · PANDORA · SAMSONITE · STEFANEL · SWATCH · TOM TAYLOR · TRUSSARDI · UNDER ARMOUR · VILLEROY & BOCH

在莫斯科与圣彼得堡的难忘的购物，一年四季折扣高达70%！



РЕКЛАМА *ЛЕТО ВПЕЧАТЛЕНИЙ



OUTLET VILLAGE
BELAYA DACHA · PULKOVO

www.ovbelayadacha.com · www.ovpulkovo.com

лучший выбор лучшие цены**



Цена в Санкт-Петербурге 1 421 EUR*

Милан 1 590 EUR Дубай 1 728 EUR Лондон 1 611 EUR
Рюкзак Giorgio Armani

Цена в Санкт-Петербурге 660 EUR*

Милан 710 EUR Дубай 788 EUR Лондон 733 EUR
Кроссовки Tom Ford



Б. Конюшенная 21–23 • dlt.ru

8 (812) 648 08 48

*Цена в Санкт-Петербурге: рюкзак Giorgio Armani 99 500 рублей, кроссовки Tom Ford 49 500 рублей. **По данным внутреннего исследования цен в разных городах мира. Регламент ОАО «ТД ЦУМ» № 391 от 12.02.2018. Цены указаны из официальных источников на 10.05.2018. ОАО «ТД ЦУМ» ОГРН 1027739063208. Москва, ул. Петровка, д. 2, строение 1, 2. Количество товара ограничено. Не является публичной офертой. Реклама. Подробности на dlt.ru